

Republika e Kosovës - Republika Kosova
Komuna e Gjakovës - Opština Djakovica
Drejtoria për Punë të Përgjithshme Administrative
Uprava za Opšte, Administrativne Poslove

04 Nr./Br. 413/01-6690
Data/Datum 17-03-2022
Gjakovë-Djakovica-Gjakova

REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVO-REPUBLIC OF KOSOVO
FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË
KOSOVSKI FOND ZA ENERGETSKU EFIKASNOST
KOSOVO ENERGY EFFICIENCY FUND
ARKIVI - ARHIVA - ARCHIVE

Nr.Br.No. 15/22
Nr. i fq./Br.Str./No.pg. 65
Data/Datum/Date: 25.02.22
PRISHTINË - PRISTINA - PRISTINA



Marrëveshja për Shërbime të Energjisë

ndërmjet

Fondi i Kosovës për Eficiencën e Energjisë

dhe

Komuna e Gjakovë

për

**Zbatimin e Masave të Eficiencës së Energjisë në SHFMU "Fehmi Agani",
rr.Ymer Pula**

Data:

25.02.2022



MARRËVESHJA PËR SHËRBIME TË ENERGJISË

Në bazë të Nenit 37 të Ligjit 06/L-079 për Eficiencë të Energjisë, MARRËVESHJA PËR SHËRBIME TË ENERGJISË është instrumenti kryesor i Fondit për Eficiencë të Energjisë-FKEE për zbatimin e investimeve të eficiencës së energjisë në subjektet publike në kuadër të komponentit qarkullues. Kjo MARRËVESHJE PËR SHËRBIME TË ENERGJISË (në tekstin e mëtejshëm: "MShE") është bërë më (Data / Muaji / Viti) ndërmjet Fondit të Kosovës për Eficiencën e Energjisë (këtu e tutje "FKEE") e përfaqësuar nga Drejtori Menaxhues i tij, Z. Admir Shala duke vepruar bazuar në organogramin e FKEE-së dhe Komuna e përfaqësuar nga Kryetari i Komunës, Z. Ardian Gjini këtu e tutje Komuna" (së bashku të referuara si "palë")

Ndërsa,

- a) FKEE është duke zbatuar Projektin e Kosovës për Eficiencën e Energjisë dhe Energjinë e Ripërtëritshme (këtu e tutje "Projekti") nën Marrëveshjen e Financimit ndërmjet SHOQATËS NDËRKOMBËTARE TË ZHVILLIMIT ("IDA" ose "Banka Botërore") dhe Republikës së Kosovës për IDA Credit 5508- XK, dhe Marrëveshja e Grantit ndërmjet IDA, duke vepruar si administrator i Komisionit Evropian - Programi i Partneritetit të Bankës Botërore Pjesa III për Fondin e Mirëbesimit Programor Single-Donator të Evropës dhe Azisë Qendrore përmes Fondit të Kosovës për Eficiencën e Energjisë për Grantin Nr. TF0B1487;
- b) Komuna që ka aplikuar për të marrë pjesë në Projekt i plotëson kriteret e Projektit;
- c) Komuna pranon rezultatet e tenderit të kryer për punimet e ndërtimit për masat e eficiencës së energjisë (MEE), si dhe bazën themelore të vendosur në raportin e kontrollit të energjisë dhe Masat e Eficiencës së Energjisë (MEE) që do të zbatohen në objektin e Komunës dhe nivelin e parashikuar të kursimeve vjetore të energjisë;

Prandaj, palët nënshkruan këtë MShE për zbatimin e një nënprojekti komunal të eficiencës së energjisë në objektin e Komunës (këtu e tutje "nënprojekt") si më poshtë:

NENI 1

LËNDA E MARRËVESHJES

Sipas kësaj MShE, FKEE ka rënë dakord t'i ofrojë Komunës shërbime të eficiencës së energjisë për përmirësimin e eficiencës së energjisë në objektin e saj, SHFMU "Fehmi Agani", rr.Ymer Pula

1.1. Fusha e shërbimeve

FKEE ofron këto shërbime

1. Auditimi i Energjisë
2. Projektimi Teknik për implementimin e MEE
3. Zbatimi i MEE
4. Mbikëqyrja teknike e zbatimit të MEE
5. Komisionimi i projektit
6. Testi i performancës në komisionim për të konfirmuar kursimin e energjisë sipas Shtojcës 8
7. Prokurimi, menaxhimi i kontratës, menaxhimi financiar dhe raportimi i kërkuar për implementimin e MEE
8. Sigurimi i financimit për përgatitjen dhe zbatimin e MEE

Për zbatimin e shërbimeve që kërkojnë kapacitet profesional dhe licenca ose leje, FKEE angazhon kompani të kualifikuara. Për zbatimin e MEE-ve, Gjukurja SHPK & BRT (Emri i Kompanisë /

Kontraktori) është përzgjedhur nën tenderin për furnizimin e punëve të prokuruar nga FKEE, kontrata e së cilës është Shtojca 6 e kësaj MShE dhe është pjesë integrale e saj.

1.2 Cilësia e shërbimeve

FKEE ofron, Shërbimet e saj drejtpërdrejtë ose përmes kontraktorëve të tij. FKEE merr përsipër përgjegjësinë e plotë për shërbimet e kryera përmes ekspertëve dhe kontraktorëve të saj. FKEE siguron Komunen për performancë të mirë të të gjitha punëve të kryera nën këtë MShE dhe funksionimin e duhur të MEE nga pranimi dhe komisionimi (duke përfshirë, instalimet, pjesët e tyre dhe pajisjet e instaluar) si dhe se punët dhe artikujt e tillë (a) janë të reja dhe me cilësi të mirë, (b) janë të pastra nga defektet në dizajn, material dhe punë; dhe (c) janë të përshtatshme për këtë qëllim.

1.3 Koordinimi i shërbimeve

FKEE do të koordinojë zbatimin e MEE me përfaqësuesin e autorizuar të Komunës (Elvane Qarkagjia) do të sigurojë koordinimin e punëve në objektin e tij. Për këtë qëllim, FKEE emëron Ardian Fazliu si menaxher projekti, përgjegjës për koordinimin e shërbimeve, si dhe Komuna emëron përfaqësuesin e tij të autorizuar sipas kësaj Marrëveshjeje.

1.4 Komisionimi dhe Pranimi i Shërbimeve

Shërbimet sipas kësaj MShE konsiderohen të përfunduara pas komisionimit të MEE, e cila konfirmohet nga nënshkrimi i të dy palëve në Certifikatën e Pranimiit të Përkohshëm.

Pas komisionimit, një seri e plotë e dokumenteve në lidhje me nënprojektin, siç janë raporti i kontrollit të energjisë, skicat teknike, vizatimet "siç janë ndërtuar", raporti i matjes dhe verifikimit, të gjitha certifikatat dhe manualët e produkteve të MEE, etj, do t'i sigurohen Komunës.

1.5 Financimi dhe Kompensimi

FKEE është e angazhuar të financojë MEE dhe aktivitetet për përgatitjen dhe zbatimin e tyre sipas Ligjit të Kosovës Nr: 06 / L-079 për Eficiencën e Energjisë (LEE), nën komponentin kthyes, duke lejuar FKEE-në të investojë fondet e saj në një projekt të eficiencës së energjisë dhe rimarrë investimet e saj nga entiteti publik, bazuar në ripagesat nga kursimet e parashikuara të kostos së energjisë për një periudhë të dakorduar deri në 15 vjet. Për ndërtesat që veprojnë në temperatura të brendshme nën standardet¹, ose për ndërtesat që kalojnë nga ato pa reflektim të kostos (dru zjarri, qymyr, etj) ose lëndë shumë të ndotshme në mundësi më të qëndrueshme, përfituesi mund të bie dakord për ripagimet që tejkalojnë koston e parashikuar të energjisë së kursyer për një periudhë të dakorduar deri në 15 vjet, për të mbuluar koston e projektit të eficiencës së energjisë, e cila do të rezultojë në një përmirësim të temperaturës së brendshme dhe / ose azhurnim në opzione më të pastra ngrohjeje.

¹ Bazuar në EN 12831

FKEE synon të përdorë fondet e saj për financimin e MEE sipas Shtojcave 3, 4 dhe 5, si dhe shërbimet dhe aktivitetet përkatëse siç specifikohet në pikën 1.1. të Nenit 1. Komuna është e detyruar të kompensojë shpenzimet e MEE dhe shërbimeve të tjera në përputhje me dispozitat e kësaj MShE.

1.6 Pagesa e kompensimit

Komuna do të kompensojë për shërbimet e energjisë të ofruara nën këtë MShE 400,965.22 EUR (katërqind mijë, nëntëqind e gjashtëdhjet e pesë euro, njëzet e dy centë), nga të cilat:

A. EUR 400,965.22 paguhet për MEE (përfshin shumën e paguar për auditimin e energjisë, modelin teknik, punimet, mbikëqyrjen teknike, trajtimin e mbetjeve të rrezikshme) (këtu e tutje "kostoja e investimit"). Kompensimi i koston së investimit paguhet nga Komuna në llogarinë bankare të FKEE me numër **170802060000153 në Bankën NLB**, në përputhje me Programin e Kompensimit të Investimit të dhënë në Shtojcën 7 të kësaj MShE.

B.a) Data e fillimit të detyrimeve të pagesës për kompensimin e investimit është dita e parë e muajit të parë pas përfundimit të tremujorit kalendarik, gjatë së cilës u nënshkrua Çertifikata e Pranimit të Përkohshëm. Pagesat do të bëhen jo më vonë se data 15 e muajit pasardhës kur është bërë detyrimi për pagesë. Nëse është e nevojshme, plani i pagesës do të rregullohet pas nënshkrimit të Çertifikatës së Pranimit të Përkohshëm për të pasqyruar i) shumën aktuale të investimit; ii) datën aktuale të përfundimit ose data e fillimit të pagesave.

b) Periudha e shlyerjes/pagesës dhe / ose shumat e kësteve mund të rregullohen me ndryshimet e mundshme në çmimet e energjisë me kusht që shumat e plotë t'i paguhet FKEE-së për një periudhë jo më të gjatë se pesëmbëdhjetë (15) vjet, siç përcaktohet në nenin 37 të Ligjit për Eficiencë të Energjisë.

c) Kompensimi i investimit konsiderohet i përfunduar me kështu e fundit të paguar nga Komuna.

d) Komuna mund të shlyejë plotësisht investimin në çdo kohë para përfundimit të Programit të Kompensimit të Investimeve pa iu nënshtruar ndonjë ndëshkimi.

e) Në rast të shkeljes së planit të pagesave, vonesat në pagesa (mos pagesa ose pagesa e vonuar), Komuna do t'i paguajë FKEE-së një gjobë në shumën prej 0,1% në vit të shumës së vonuar, por jo më shumë se 10% të shumës së pagueshme.

f) Nëse Komuna paguan detyrimin si një transfer të vetëm, atëherë FKEE fillimisht merr gjobën, pastaj koston e investimit.

g) Çdo tremujor, FKEE dhe Komuna bëjnë barazimin e pagesave. Sa i përket fundit të çdo viti kalendarik, palët nënshkruajnë aktin e pajtimit ku regjistrohen të gjitha detyrimet e pagesës (kostoja e investimit dhe gjoba).

1.7 Testi i performancës

FKEE do të aranzhojë një test të performancës në komisionimin e punëve për të konfirmuar kursimin e energjisë dhe periudhën e ripagimit të Komunës. Shtojca 8 përfshin një përshkrim të testit të performancës.

ENI 2

PROJEKTI KOMUNAL I EFICIENCES SË ENERGJISË PKEE

Proceset dhe procedurat për zbatimin e Projektit Komunal të Eficiencës së Energjisë (PKEE) janë paraqitur në Manualin e Operacioneve të FKEE, i cili është publikuar në faqen e saj të internetit. Një përshkrim i shkurtër i PKEE është dhënë në Shtojcën 2. Prokurimi në FKEE kryhet në përputhje me kërkesat e përcaktuara në "Rregulloren e Prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit IPF", datë korrik 2016, rishikuar në nëntor 2017 dhe gusht 2018. PKEE iu nënshtroi një kontrolli dhe vlerësimi të plotë mjedisor për zbulimin e rreziqeve të mundshme mjedisore, ndikimet operationale dhe mundësitë e përgjithshme për pajtueshmëri me kornizën ligjore dhe rregullatorin mjedisor në fuqi në Republikën e Kosovës. Dokumenti i vlerësimit është në dispozicion në faqen e internetit të FKEE për referencë, dhe Lista e Kontrollit të Planit të Menaxhimit Mjedisor dhe Social të rënë dakord i cili do të ndiqet nga palët gjatë zbatimit të kësaj MShE.

2.1 MEE për Nënprojektet

Fushëveprimi i plotë i punës për MEE për nënprojektin është përmbledhur në Shtojcën 4 dhe 5 të kësaj MShE.

- a) Gjatë ekzekutimit të shërbimeve, FKEE mund të ndryshojë ose zëvendësojë ndonjë nga MEE ose të zbatojë MEE shtesë me marrëveshje me Komunën me kusht që:
 - (i) kushtet e vendpunimit të kërkojnë një rishikim të tillë;
 - (ii) operatione të tilla nuk do të ndryshojnë vlerën e kontratës, nivelin standard të konfortit dhe shërbimit dhe shpenzimet e investimit pa marrëveshje paraprake me shkrim/aneks kontratë me Komunën e ; dhe
 - (iii) ndryshimet e tilla janë të nevojshme për të përmbushur objektivin e parashikuar të Kursimeve të Energjisë (Kosto) në vendpunim.
- b) FKEE dhe Komuna do të vendosin së bashku në lidhje me rregullimet/aranzhimet që kanë të bëjnë me llogaritjen e : (i) kursimeve të parashikuara vjetore të energjisë, (ii) periudhën e thjeshtë të pagesës dhe (iii) rregullimin e planit të pagesës së investimeve, nëse është e nevojshme.
- c) Komuna nuk lejohet të ndryshojë, zëvendësojë, heqë dhe / ose rregullojë ndonjë MEE ose pjesë të tij pa miratimin paraprak me shkrim të FKEE, përveç në situata emergjente. Përveç detyrimeve, Komuna do të bëjë përpjekje për të përdorur vend punishten në mënyrën më të mirë dhe për të mirëmbajtur MEE në kushte të mira, sipas udhëzimeve të prodhuesve dhe të sigurojë funksionimin e duhur të pajisjeve të instaluar.
- d) Koha e zbatimit të MEE është e njëjtë me Programin e Ndërtimit dhe Instalimit si pjesë integrale e kontratës ndërmjet FKEE dhe Kontraktorit siç parashikohet në Shtojcën 6 të kësaj MShE. FKEE do të informoj Komunën për çdo rrezik të vonësës me shkrim brenda [15] (pesëmbëdhjetë) ditëve kalendarike pas shkaktimit të vonësës. Në rast vazhdimi të vonësës së shaktuar, është i nevojshëm vetëm një njoftim.
- e) FKEE do të mbajë përgjegjësi për të gjitha humbjet ose dëmtimet, për pengesat ose vonesat gjatë zhvillimit të ndonjë pjesë të punimeve të ndërtimit dhe gjithashtu të gjitha humbjet ose dëmet që vijnë nga natyra e punës që do të bëhet, nga moti i keq ose nga ndonjë rast i paparashikuar apo i papritur ose nga

rrethanat e e krijuara në lidhje me punimet e ndërtimit, dhe asnjë kthim/pagese nuk do të bëhet nga Komuna për një humbje ose dëmtim të tillë.

Zgjatja e afatit është e lejuar për vonesat të cilat ndikojnë në Programin e Ndërtimit dhe Instalimit që rrjedhin nga shkaqe të paparashikueshme përtej kontrollit dhe pa fajin ose neglizhencën e FKEE-së. Ndryshimi i MShE kërkohet nëse ka ndodhur vonesa dhe nëse nevojitet zgjatje. Çdo zgjatje do të bëhet duke respektuar dispozitat e kontratës së punëve.

2.2 Përkufizimi i Përdorimit Bazë të Energjisë

Bazuar në rezultatet e auditimit të energjisë, niveli bazë i energjisë për nënprojektin është përcaktuar si konsumi mesatar aktual i energjisë dhe kostot e energjisë për një periudhë të tre viteve të mëparshme. Për më tepër, përcaktohet një bazë e llogaritur e konsumit të energjisë për parametrat tipikë të funksionimit, duke përfshirë:

- a) Zona e ngrohur
- b) Numri i ditëve të ngrohjes
- c) Orët e punës
- d) Temperatura e brendshme
- e) Temperatura e jashtme

Parametrat e nivelit bazë dhe komoditetit janë të dakorduara dhe janë dhënë në Shtojcën 4.

2.3 Kursimi vjetor i energjisë

Niveli i parashikuar i kursimeve vjetore të energjisë që rezultojnë nga MEE në këtë MShE është llogaritur dhe paraqitur në Shtojcën 4. Për planin e ripagimit, niveli i kursimeve bazohet në konsumin bazë të energjisë të përcaktuar si konsumi mesatar aktual i energjisë dhe kostot e energjisë për një periudhë të tre viteve të mëparshme. FKEE do të aranzhojë një test performance për të konfirmuar kursimet e energjisë. Ky proces është përshkruar në Shtojcën 8. Komuna do të bëjë përpjekje për të siguruar funksionimin e ndërtesës (ndriçimi, ngrohja, orët e funksionimit) në të njëjtat nivele me nivelin bazë të komoditetit për të përcaktuar kursimet e energjisë. Në rast se ndërtesa operonte në temperatura të brendshme nën standardet përpara MEE, Komuna mund ta operojë ndërtesën në temperatura të brendshme sipas standardeve pas përfundimit të MEE.

FKEE nuk mund të mbahet përgjegjës nëse kursimet e energjisë janë më të ulëta se sa pritej për arsye që janë jashtë kontrollit të tij, të tilla si ndryshimet në kushtet e funksionimit të objektit, rritja e temperaturës së brendshme përtej standardeve (p.sh. nivelet e komoditetit), rritjet ose uljet e çmimeve të energjisë, mot i pafavorshëm ose raste të tjera. Raste të tilla nuk mund të jenë bazë për ndonjë kërkesë të kualifikuar të Komunës për të përfunduar këtë MShE dhe / ose ndonjë pretendim tjetër ligjor. Sidoqoftë, në rast të kursimeve më të ulëta të energjisë, FKEE mund të ofrojë një zgjatje të periudhës së pagesës së kompensimit deri në 15 vjet në mënyrë që Komuna të vazhdojë të bëjë ripagimet nga kursimet e kostos së energjisë.

NENI 3

DETYRIMET E FKEE-së

FKEE do të sigurohet për zbatimin e Shërbimeve sipas kësaj MShE. FKEE është përgjegjëse për të gjitha Shërbimet e kryera nga stafi i tij, Kontraktorët e tij ose të tjerë të autorizuar nga FKEE.

3.1 Detyrimet e përgjithshme

- a) Prokurimi dhe mbikëqyrja e punëve të zbatuara nga Kontraktorët e FKEE, duke përfshirë kontrollimin e pajtueshmërisë së rezultateve të punëve të kryera me projektin dhe faturën e sasive, Kushtet e Referencës, rishikimin e raporteve të mbikëqyrësit të ndërtimit, sigurimin e heqjes së duhur të materialeve të rrezikshme, heqjen e mangësive të mallrave dhe punëve, nëse është e nevojshme, drejtimi i një kërkesë për përmbushjen e detyrueshme të detyrimeve;
- b) Monitorimi i zbatimit të PKEE, përfshirë përgatitjen dhe dorëzimin e raporteve mbi ekzekutimin e PKEE tek autoritetet dhe donatorët;
- c) Sipas nevojës, përgatitjen dhe ekzekutimin dhe / ose marrjen e të gjithë dokumentacionit të nevojshëm teknik të kërkuar për marrjen e lejeve të kërkuara siq kerkohet dhe kryerjen e veprimtarive perkatese ne lidhje me to;
- e) Planifikimi dhe koordinimi i zbatimit të PKEE me Komuna në mënyrë që të minimizohet prishja e Programit të Ndërtimit dhe Zbatimit;
- f) Informimi i Komunës në mundësinë më të hershme për çështjeve që mund të ndikojnë materialisht në zbatimin e sigurt ose efikas të PKEE në objekt dhe ngjarje specifike të mundshme në të ardhmen ose rrethana që mund të ndikojnë negativisht në cilësinë e punimeve ose të vonojnë ekzekutimin e punimeve.
- g) Sigurimi i të gjitha garancioneve dhe certifikatat nga furnizuesit e materialeve dhe pajisjeve për Komunën dhe ofrimi i trajnimeve të përshtatshme për stafin e Komunes për funksionimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve të instaluar në nënprojekt.

3.2 Standardi i Performancës

- a) Të kryejë shërbime me gjithë kujdesin e duhur ne menyre ekonomike dhe efikase, në përputhje me standardet dhe praktikat e pranuar profesionale të cilësisë, të vëzhgojë praktikat e menaxhimit të mirë dhe të përdorë teknologji të përshtatshme dhe pajisje, makineri, materiale dhe metoda të sigurta dhe efektive;
- b) Punësoj dhe siguroj staf të tillë të kualifikuar dhe me përvojë, siq kerkohet për të kryer Shërbimet e tij;
- c) Të mbaj të informuar Komunën në mënyrë transparente për statusin dhe progresin e shërbimeve.

NENI 4

DETYRIMET E KOMUNËS

Për të kryer dhe koordinuar këtë MShE, detyrimet e Komunës përfshijnë por nuk kufizohen në si vijon:

4.1 Të drejtat dhe detyrimet e përgjithshme

- a) Bashkëpunimi me FKEE dhe Kontraktorët e tij në të gjitha fazat e nën-projektit.
- b) Sigurimi i pagesave në kohë për FKEE bazuar në planin (seksioni 1.6).
- c) Të jap të gjithë informacionin e nevojshëm FKEE-së në të gjitha fazat e nënprojektit, i cili përfshin, por nuk kufizohet në:
 - (1) dokumentacioni teknik ekzistues në lidhje me objektin, si dhe informacionin për funksionimin dhe mirëmbajtjen e sistemeve dhe pajisjeve;
 - (2) të dhënat, faturat në lidhje me përdorimin e energjisë së objektit, autorizimi i FKEE për të marrë një informacion të tillë nga furnizuesit e energjisë;
 - (3) çdo kërkesë e njohur e vendosur nga rregulloret dhe / ose kërkesat e ndërtimit (teknike), kufizimet që lidhen posaçërisht me objektin që ndryshojnë nga ato që zakonisht zbatohen për ndërtimin; dhe
 - (4) të gjitha informacionet dhe / ose dokumentet e tjera të kërkuara.
- d) Vënia në dispozicion e inxhinierëve, personelin mirëmbajtës dhe operativ të tij për intervista me FKEE, Kontraktorët e tij, si dhe donatorët dhe zyrtarët qeveritarë.
- e) Në rast se dëmtime të paparashikuara, të cilat nuk janë shkaktuar nga aktivitetet e FKEE, ndodhin në objekt gjatë periudhës kontraktuale të kësaj MShE, dhe rehabilitimi i tyre (riparimi ose zëvendësimi) është i nevojshëm për ekzekutimin e detyrimeve kontraktuale nga FKEE, Komuna është e detyruar të kryej të gjitha veprimet e kërkuara për rehabilitim, në periudhën më të shkurtër të arsyeshme kohore, dhe të mbajnë në përgjegjësi shpenzimet e atij rehabilitimi, për të cilën periudhë ekzekutimi i detyrimeve kontraktuale të FKEE nuk do të pezullohet.
- f) Kryerja e veprimtarive të nevojshme për marrjen e lejes së ndërtimit ose leje të tjera që lejojnë fillimin e zbatimit të nënprojektit dhe kryerjen e aktiviteteve të tjera të ndërlidhura;
- g) Merr pjesë në mënyrë aktive në aktivitetet e komisionit të FKEE;
- h) Certifikata në rast se FKEE ka dorëzuar shërbimet e dakorduara;
- i) Të informoj menjëherë FKEE sapo të ketë njohuri për çështje që mund të ndikojnë materialisht në detyrimet e FKEE ose Komuna sipas kësaj MShE ose të ndikojnë në funksionimin e sigurt ose efikas të PKEE;
- j) Të pranoj shqetesimet e arsyeshme dhe të përkohshme për zbatimin dhe komisionimin e punës, dhe lejimi / lehtësimi i performancës së Shërbimeve të FKEE-së, në përputhje me Programin e rënë dakord të Ndërtimit dhe Zbatimit;
- k) Të ndihmoj FKEE në krijimin e komiteteve të përdoruesve për të siguruar një mekanizëm kthyes gjatë përgatitjes, zbatimit dhe përfundimit të aktiviteteve të nënprojekteve;
- l) Të ndihmoj FKEE në sondazhet para dhe pas zbatimit për të vlerësuar kënaqësinë e përfituesve me zbatimin e nënprojekteve;
- m) Të parashikojë detyrimin e pagesës në përputhje me Planin e Kompensimit të Investimeve në buxhetin vjetor të Komunës për periudhën e MShE; dhe
- n) Përgjegjës për mbarëvajtjen dhe ekzekutim të duhur të punëve/operacioneve dhe Mirëmbajtjes nga momenti i komisionimit (Pranimi i Përkohshëm) dhe më tutje Periudhës së Garancisë.

4.2 Hyrja në vend-punimin e projektit

- a) Lejimi i dorëzimit të pajisjeve dhe materialeve në vend-punim.
- b) Siguron hapësirë të mjaftueshme dhe të përshtatshme pa qira, nëse është e disponueshme, për ruajtjen e materialeve në vend-punim. Ushtron kujdes të arsyeshëm dhe bashkëpunon me FKEE dhe Kontraktorët e tij në veprime që mund të jenë të nevojshme për të mbrojtur punën nga dëmtimi, vjedhja ose keqpërdorimi.

c) Siguron që FKEE, donatorët e tij dhe Kontraktorët të kenë qasje të pa penguar në vend punim ashtu siç mund të kërkohet nga FKEE, duke mos ndikuar negativisht në funksionimin e objektit, si dhe për prezantimin dhe shpërndarjen e rezultateve nga FKEE, që mund të përfshijë foto dhe video seanca.

4.3 Detyrë strikte për të zbuluar aktivitete konfliktuale

a) Të mos përfshihen, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, në ndonjë aktivitet biznesi ose profesional që bie ndesh me aktivitetet e Komunës sipas kësaj MShE. Kjo gjithashtu përfshin rinovime ose ndryshime të ndara në ndërtesë.

Të paraqes çdo situatë të konfliktit aktual ose të mundshëm që ndikon në aftësinë e Komunës për t'i shërbyer interesit më të mirë të nën-projektit dhe ndaj FKEE dhe Kontraktorëve të tij, ose që mund të përceptohet në mënyrë të arsyeshme që mund të ketë efekt. Mos zbulimi i situatave të përmendura mund të çojë në pezullimin dhe / ose përfundimin e kësaj MShE.

NENI 5

NDËRPRERJA E MSHE

5.1 Përfundimi/Ndërprerja i/e Inicuar nga Komuna

Komuna mund të inicojë përfundimin e MShE me të paktën 10 ditë njoftim paraprak ndaj FKEE. Marrëveshja konsiderohet e përfunduar nga data kur FKEE e pranon njoftimin. Në këtë rast, Komuna do të kompensojë të gjitha shpenzimet e FKEE të kryera sipas kësaj Marrëveshjeje deri në datën e njoftimit. Komuna do të kompensojë për punët dhe shërbimet e kryera, si dhe pajisjet dhe materialet e prokuruar. Ndërprerja me iniciativë të Komunës do të lirojë FKEE nga të gjitha detyrimet e tij pas datës së përfundimit/ndërprerjes së MSHE-së

5.2 Përfundimi/Ndërprerja i/e i Inicuar nga FKEE

Marrëveshja mund të përfundojë me iniciativë të FKEE në çdo moment, me kusht që FKEE të kompensojë të gjitha humbjet e Komunës, të ngritura si rezultat i Marrëveshjes. Të gjitha detyrimet e palëve ndalohen në datën e përfundimit/ndërprerjes, përveç detyrimeve të ngritura para datës së përfundimit.

5.3 Arsytet e Përfundimit/ndërprerjes

Arsyet e mëposhtme mund të sigurojnë baza për përfundimin e PKEE:

- a) Çështjet mjedisore të zbuluara gjatë zbatimit të PKEE duke rrezikuar mjedisin, p.sh. materiale që përmbajnë asbest ose ndonjë material tjetër i rrezikshëm;
- b) Vendimi i qeverisë për të mbyllur, zhvendosur, privatizuar, ose ndryshuar thelbësisht objektin e propozuar të Komunës ose për të ndryshuar natyrën e përdorimit të tij;
- c) Performanca jo e mirë e FKEE dhe / ose cilitdo prej kontraktuesve të tij;
- d) Shkelja e dispozitave të MShE nga Komuna.
- e) Mos zbatimi i MShE nga ndonjëra palë.

ENI 6

DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

6.1 Barazia dhe Mirëbesimi

- a) Palët marrin përsipër të veprojnë me mirëbesim në lidhje me të drejtat e njëri-tjetrit sipas kësaj MShE dhe të miratojnë të gjitha masat e arsyeshme për të siguruar realizimin e objektivave të kësaj MShE.
- b) Të dy palët e kuptojnë plotësisht këtë marrëveshje dhe kushtet e përcaktuara në të, dhe e nënshkruajnë atë me vullnet të lire pa ndonjë detyrim ose kërcënim apo ndonjë formë tjetër që ka të bëjë me autorizim dhe miratime nëse është e nevojshme për nënshkrimin e kësaj MShE.

6.2 Ligji në fuqi dhe zgjidhja e mosmarrëveshjeve

- a) Kjo MShE rregullohet nga ligjet e Republikës së Kosovës. Çdo mosmarrëveshje ose ndryshim që del nga kjo MShE zgjidhet nga gjykatat e juridiksionit kompetent të Republikës së Kosovës.
- b) Palët do të kërkojnë të zgjidhin çdo mosmarrëveshje miqësisht me konsultime të ndërsjella;
- c) Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve që lindë ose lidhet me këtë MShE që nuk mund të zgjidhet në mënyrë miqësore mund të referohet nga secila palë në gjykim/arbitrazh në përputhje me juridiksionin e Republikës së Kosovës.
- d) Nëse njëra palë kundërshton ndonjë veprim ose mosveprim të palës tjetër, ajo mund të paraqesë një njoftim me shkrim të mosmarrëveshjes palës tjetër duke dhënë në detaje bazën e mosmarrëveshjes. Pala që merr njoftimin e mosmarrëveshjes do ta shqyrtojë atë dhe do të përgjigjet me shkrim brenda katërmëdhjetë ditëve pas marrjes. Nëse pala nuk arrin të përgjigjet brenda katërmëdhjetë ditëve, ose mosmarrëveshja nuk mund të zgjidhet miqësisht brenda katërmëdhjetë ditësh pas përgjigjes së asaj pale, dispozitat e kësaj MShE do të zbatohen.

6.3 Komunikimi ndërmjet palëve

- a) Të gjitha dokumentet që do të sigurohen ose komunikimet që do të jepen ose bëhen sipas kësaj MShE do të jenë në gjuhën Shqipe ose në atë Serbe (sido që dëshiron Komuna). Dokumentet që kërkojnë rishikim të Bankës Botërore shoqërohen me një përkthim në Anglisht.
- b) Çdo komunikim që kërkohet ose lejohet të jepet ose bëhet në përputhje me këtë MShE do të jetë me shkrim. Çdo njoftim, kërkesë ose pëlqim i tillë do të konsiderohet se është dhënë ose bërë kur i dorëzohet personalisht përfaqësuesit të autorizuar të Palës së cilës i drejtohet komunikimi, ose kur i dërgohet Palës në adresën e specifikuar në MShE ose në adresën e postës elektronike të Palës.

6.4 Konfidencialiteti

- a) Palët bien dakord të mos zbulojnë asnjë informacion në lidhje me kontratën, përveç rasteve të parashikuara nga kjo MShE dhe nga legjislacioni i Kosovës. Sipas MShE, të gjitha vizatimet, specifikimet, raportet, modelet, materialet elektronike dhe dokumente të tjera të ngjashme do të jenë pronë e Komunës. Të gjitha dokumentet e përmendura mund të përdoren nga FKEE dhe të publikohen vetëm për qëllime informuese të projektit.
- b) Përveç me pëlqimin paraprak me shkrim të Komuna, FKEE dhe / ose ndonjë nga Kontraktorët e tij 'nuk do të komunikojë në asnjë kohë me asnjë person ose entitet ndonjë informacion konfidencial të marrë gjatë rrjedhës së Shërbimeve, apo edhe FKEE dhe / ose Kontraktorët e tij nuk do t'i bëjnë publike rekomandimet e formuluar gjatë, ose si rezultat, i Shërbimeve;
- c) E njëjta gjë vlen për Komunën e cila në asnjë kohë nuk do t'i komunikojë asnjë personi ose subjekti asnjë informacion konfidencial të marrë gjatë Shërbimeve, poashtu Komuna nuk do t'i bëjë publike rekomandimet e formuluar gjatë, ose si rezultat i Shërbimeve.

6.5 Efektiviteti i ESA

- a) Kjo MShE do të hyjë në fuqi me datën e nënshkrimit nga përfaqësuesit e autorizuar të të dy palëve (në tekstin e mëtejme "Data Efektive").
- b) Kjo MShE është efektive deri në përfundimin e Kompensimit të Investimeve.

6.6 Forcë madhore

Termi forcë madhore, siç përdoret këtu mbulon çdo ngjarje të paparashikueshme, që nuk është brenda kontrollit të asnjërës palë në këtë MShE dhe të cilën duke ushtruar kujdesin e duhur asnjëra palë nuk është në gjendje të kapërcejë siç janë aktet madhore, grevat, bllokimet e tjera, shqetësime industriale, veprime të armikut publik, luftëra të shpallura ose të pa shpallura, kryengritje, trazira, epidemi, rrëshqitje dheu, tërmete, stuhi, rrufe, përmbytje, shqetësime civile, shpërthim, pandemi. Pala nuk do të mbahet në shkelje të detyrimeve të saj kontraktuale nëse pengohet t'i përmbushë ato nga rrethana të forcës madhore. Në kontekstin e kësaj MShE, përfundimi i financimit nga Qeveria e Kosovës ose donatorët mund të konsiderohet si një ngjarje e forcës madhore.

Kjo MShE është nënshkruar në Prishtinë, në tre (3) kopje në shqip, tre (3) kopje në anglisht dhe / ose serbisht; një kopje do t'i jepet FKEE, një kopje Komunës, një kopje objektit (përfituesit). Kjo MShE mund të plotësohet dhe modifikohet vetëm me marrëveshje me shkrim të Palëve duke bërë një dokument të nënshkruar, kështu që çdo dokument i njëanshëm dhe përgjigjja ndaj kësaj të fundit nuk mund të konsiderohen si modifikim ose shtesë e kësaj MShE.

Për Komunën:

(vula dhe nënshkrimi i Kryetarit të Komunës së Gjakovës)

Për FKEE

(vula dhe nënshkrimi i Drejtorit Menaxhues)



SHTOJCA

Shtojcat e mëposhtme janë pjesë integrale e MShE e nënshkruar midis Komunës dhe FKEE:

Shtojca 1. Përkufizimet

Përveç nëse konteksti kërkon ndryshe, terminologjia e mëposhtme kurdo që përdoret në këtë MShE kanë kuptimet si në vazhdim:

- 1) "Masa për Eficiencën e Energjisë" nënkupton të gjitha masat teknike dhe jo-teknike të zbatuara gjatë gjithë ekzekutimit të PKEE në objektin në fjalë me qëllim përmirësimin e performancës së energjisë.
- 2) "Auditim i Energjisë" do të thotë vlerësimi i masave të mundshme të eficiencës së energjisë, përcaktimi i kushteve bazë të energjisë dhe vlerësimi i konsumit të energjisë dhe kursimeve të parashikuara të energjisë, dhe vlerësimi i qëndrueshmërisë së tyre financiare (periudha e thjeshtë e shpagimit).
- 3) "Punë" nënkupton punimet, duke përfshirë pajisjet dhe materialet, që do të kryhen nga kontraktori i FKEE-së në përputhje me Kontratën e nënshkruar për objektin në fjalë.
- 4) "PKEE" (Projekti Komunal i Eficiencës së Energjisë) "do të thotë projekti që do të ekzekutohet në objektin komunal për të arritur kursime të energjisë.
- 5) "Objekt" do të thotë ndërtesa publike komunale dhe / ose sistemi i ndriçimit rrugor në pronësi dhe administruar nga Komuna
- 6) "Komisionimi i projekteve" do të thotë vlerësimi i punëve të kryera në mënyrë që të sigurohet nëse një projekt është kryer sipas projektit detal dhe specifikacionit teknik në kontratë.
- 7) "Forcë madhore" do të thotë një ngjarje e cila është përtej kontrollit të arsyeshëm të një Pale në këtë MShE, nuk është e parashikueshme, është e pashmangshme dhe e bën punën e një Pale të detyrimeve të saj më poshtë të pamundur ose jopraktike që në mënyrë të arsyeshme të konsiderohet e pamundur nën rrethanat dhe duke iu nënshtuar këtyre kërkesave, përfshijnë, por nuk kufizohen në luftë, trazira, çrregullime civile, tërmet, zjarr, shpërthim, stuhi, përmytje ose kushte të tjera të pafavorshme të motit, greva, bllokime ose konfiskim të veprimeve të tjera industriale ose ndonjë veprim tjetër nga agjencitë qeveritare.

Shtojca 2. Projekti Komunal për Eficiencën e Energjisë

Burimet kryesore të energjisë për ngrohjen e hapësirës dhe ujit në ndërtesat në Kosovë janë biomasa e paqëndrueshme (kryesisht dru zjarri) dhe energjia elektrike (nga linjiti), së bashku përbëjnë mbi 80 përqind të konsumit të ngrohjes. Konsumi i lartë i druve të zjarrit të pamenaxhuar dhe parregulluar mund të çojë në degradim të pyjeve, duke sjellë ndikime të pafavorshme mjedisore, ekonomike dhe shëndetësore. Ngrohja me energji elektrike është shumë joefikase dhe përkeqëson ndërprerjet e furnizimit me energji ndërsa krijon nevojën për importe të energjisë elektrike, veçanërisht gjatë sezonit të ngrohjes (dimrit).

Masat e eficiencës së energjisë (EE) mund të ndihmojnë në adresimin e çështjeve që lidhen me sigurinë e energjisë (deficitet aktuale dhe importet e reduktuara), ndërsa zvogëlojnë shpenzimet publike për energjinë dhe ndikimet mjedisore të përdorimit të energjisë, duke përfshirë cilësinë lokale të ajrit, ngrohja e hapësirës është kontribuuesi kryesor.

Spektori i ndërtesave komunale përfaqëson rreth 1.6 milion metra katrorë (m²). Konsumi i përgjithshëm vjetor i energjisë së stokut të ndërtesës komunale është vlerësuar të jetë rreth 217,000 MWh, me një konsum mesatar specifik të energjisë prej 134 kWh / m² (gjithsej 18,68 ktoe), me një kosto totale të konsumit të energjisë në rreth 16 milion€. Llojet kryesore të ndërtesave në komuna janë zyrat, shkollat dhe spitalet.

Duke pasur parasysh që ndërtesat e komunave kanë përdorim shumë të lartë të energjisë dhe tejkalojnë normat për nivelet e brendshme të rehatisë, FKEE do të sigurojë mbështetje financiare për zbatimin e Masave të Eficiencës së Energjisë, të cilat do të rezultojnë në kursime të konsiderueshme të energjisë dhe kostos, si dhe për të përmirësuar nivelet e komoditetit dhe standardet e punës.

Të gjitha projektet e propozuara nga komunat do të aprovohen dhe financohen nga FKEE duke ndjekur kriteret e pranueshmërisë si më poshtë: Ndërtesat duhet të jenë në pronësi të Komunës (duke përjashtuar ndërmarrjet në pronësi publike ose komunale, ndërtesat private me qiramarrës të agjencive publike); Ndërtesat duhet të jenë të shëndosha nga ana strukturore, të mos kenë një rinovim të plotë të eficiencës së energjisë në 10 vitet e fundit dhe të jenë të vjetra të paktën 5 vjet; Ndërtesat nuk duhet të kenë ndonjë plan për lëvizje zyresh, mbyllje ose privatizim; Përfituesit duhet të jenë në gjendje të mirë financiare dhe të demonstrojnë disiplinë pagese; Ndriçimi i rrugës duhet të jetë një sistem ekzistues që është në pronësi, operohet dhe mirëmbahet nga qeveria komunale, dhe faturat e energjisë paguhen nga komuna; dhe Pasi aplikimi të kontrollohet dhe konfirmohet për të përmbushur kriteret e pranueshmërisë, komuna do të ftohet të nënshkruajë një Marrëveshje Inicimi të Projektit me FKEE.

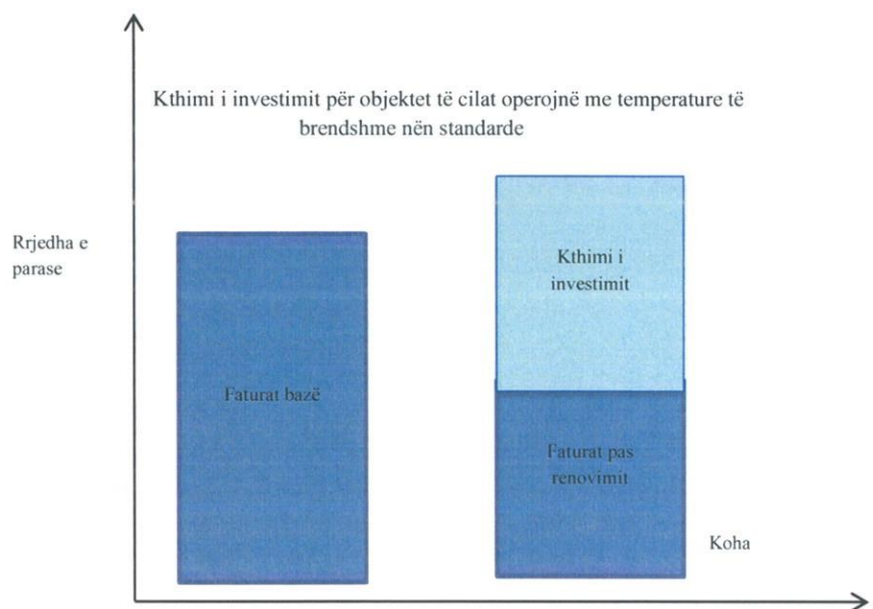
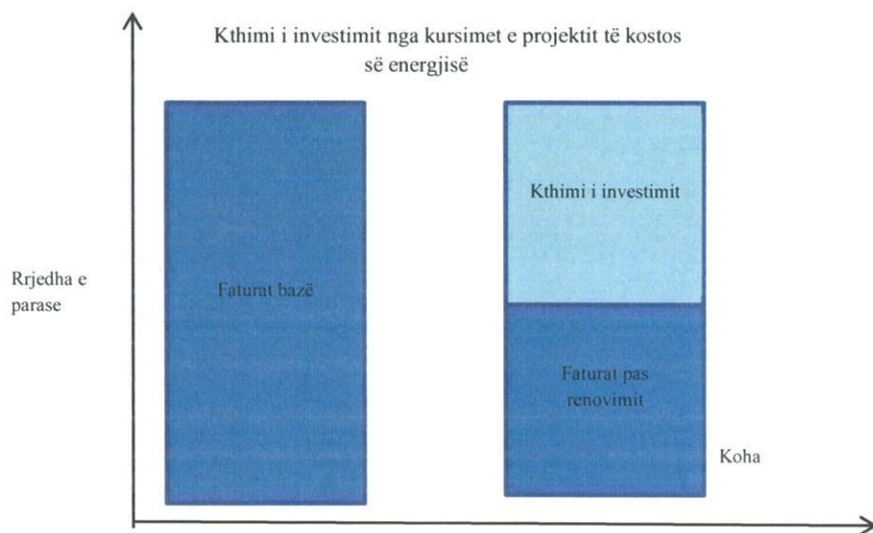
Si bazë për secilin projekt të propozuar do të kryhen një auditim i detajuar i energjisë për të identifikuar masat e justifikuara ekonomikisht (dmth. Periudha e thjeshtë e shpagimit me rregullimin e nivelit të konfortit) me fokusin e mbështjellësit termik të ndërtesës (dritare, dyer, izolim muri / çati), sisteme ngrohje (kaldata, tubacione dhe izolim, radiatorë, valvola / kontrolle, njehsorë), kalimi i karburantit (linjit / vaj në biomasë ose ngrohje qendrore kur është i vlefshëm), ftohje dhe ventilim, ndriçim dhe praktika të përmirësuara të funksionimit dhe mirëmbajtjes. Gjithashtu zëvendësimi ose azhurnimi i sistemit të ndriçimit rrugor si masa të eficiencës së energjisë që përmbushin kriteret e pranueshmërisë.

FKEE do të veprojë në emër të aplikantëve të përzgjedhur, do të planifikojë, do të prokurojë shërbime të jashtme të nevojshme sipas kërkesës dhe do të kontrakttojë/mbikëqyrë Furnizuesin e Punëve deri në përfundimin me sukses të projektit. Ndihma financiare do të sigurohet nga FKEE për mbulimin e kostove të investimit dhe një pjesë të kostove për punët përgatitore dhe tarifat në baza të kthyeshme.

Si funksionon një marrëveshje e shërbimit të energjisë nën mekanizmin e financimit të fondeve të kthyeshme:

FKEE do të aplikojë mekanizma inovativ financimi, siç janë marrëveshjet e shërbimit të energjisë (MShE), për të financuar nënprojektet e dakorduara për EE në ndërtesat komunale, me MShE që nuk klasifikohen si borxhe komunale. FKEE do të sigurojë një paketë shërbimi të plotë, duke përfshirë sigurimin e financimit, auditimin e energjisë, projektimin teknik, prokurimin dhe mbikëqyrjen e kontraktorit, mbrojtjet mjedisore dhe sociale, matjen dhe raportimin e kursimit të energjisë. Në këmbim, komuna do të pranojë të paguaj kursimet e kostos së energjisë të arritura për një periudhë të rënë dakord (deri në 15 vjet). FKEE do të ngarkoj tarifa të arsyeshme për të mbuluar financimin, shpenzimet operacionale dhe përgatitjen e nënprojektit (p.sh. auditimet e energjisë, projektet teknike) që të jenë të qëndrueshme deri në fund të Projektit.

Shifrat më poshtë ilustrojnë idenë themelore të qarkullimit të parave të Komunës nën këtë MShE, me pagesa të barabarta me faturën e tyre fillestare të energjisë. Një skemë e tillë kërkon që agjencia të paguajë atë që po paguan sot pa marrë përsipër rreziqet e lidhura me investimet. Për ndërtesat që funksionojnë në temperatura të brendshme nën standardet, ose për ndërtesat që kalojnë nga jo-kosto reflektuese (dru zjarri, qymyr, etj.) dhe karburantet ndotëse të ngrohjes në opsione më të qëndrueshme, përfituesi mund të pranojë pagesa që tejkalojnë koston e parashikuar të energjisë së kursyer për një periudhë të rënë dakord deri në 15 vjet për të mbuluar koston e projektit EE, e cila do të rezultonte në një përmirësim të temperaturës së brendshme dhe/ose përmirësim të opsioneve më të pastra të ngrohjes.



Marrëveshja e Shërbimit të Energjisë (MShE) e lidhur midis FKKE dhe aplikantit të përzgjedhur pas auditimit të energjisë, hartimit të projektit, të gjitha lejet janë në dispozicion dhe nënshkruhen para hyrjes në fuqi të kontratës për furnizimin e punimeve.

FKKE siguron cilësinë dhe saktësinë e shërbimeve dhe punëve të kryera nga cilido nga kontraktorët e tij. FKKE përveç dhënies së shërbimeve të jashtme të asistencës teknike do të sigurojë koordinimin e projekteve, menaxhimin, administrimin sipas praktikave më të mira ndërkombëtare dhe do të sigurojë raportim të rregullt tek IFI /donatorët që sigurojnë burime financiare për projektet e EE të Ndërtesave Komunale, bazuar në Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

Për më tepër, objektivat e projektit teknik dhe progresi i bërë në kuadër të projektit të propozuar do të monitorohet sipas këtyre treguesve të rezultateve:

- Kursimet e parashikuara të energjisë gjatë gjithë jetës nga investimet e EE në ndërtesa publike (GWh),
- Përdorimi i reduktuar i lëndëve djegëse fosile për ngrohje në ndërtesat publike (toe), dhe
- Emetimet GHG.

Shtojca 3. Emrat dhe kostot e kontraktorëve për auditimin e energjisë, projektimin teknik, punimet, mbikëqyrjen teknike dhe vënien në punë.

Nr	Kontrata/Fushëveprimi	Kontraktori	Shuma	Nr i kontratës (opcionale)
1.	Auditimi i Energjisë, modelet teknike, mbikëqyrja dhe komisionimi dhe periudha e DLP	Links Studio 4	11,659.52 Euro	KEEF/1C21/CQ/2020 LOT 1
2.	Punët për zbatimin e MEE	Gjikurja SHPK & BRT	389,305.70 Euro	
	Totali për objektin		400,965.22 Euro	

Shtojca 4. Përmbledhje e informacionit teknik, konsumi bazë i energjisë dhe masat e efijencës së energjisë (MEE) të zbatuara sipas kësaj MShE.

- Titulli i institucionit
- Informacioni i kontaktit
- Karakteristikat kryesore teknike (përshkrim i shkurtër i ndërtesave, mureve, çatisë, papafingo, ngrohje, ftohje, ndriçim, ujë të nxehtë)
- Parametrat kryesor operacionalqë nxisin konsumin e energjisë (zona, numri i përfituesve, orët e funksionimit, ditët, ditët boshe)
- Konsumi bazë i energjisë (vjetore dhe mujore)• Parametrat bazë (temperatura mesatare e jashtme gjatë sezonit të ngrohjes, temperatura mesatare e brendshme gjatë sezonit të ngrohjes)
- Vështrim i përgjithshëm i MEE-ve të zbatuar në kuadër të këtij MShE (zëvendësimi i dritareve, zëvendësimi i sistemit të ngrohjes, izolimi i mureve, etj)
- Potenciali i kursimit të energjisë (%)
- Kursime vjetore të energjisë (energji elektrike, gaz, lëndë djegëse të tjera)
- Kursimet vjetore të kostos së energjisë (Euro)
- Investimet e vlerësuara (Euro)
- Shpagimi i thjeshtë
- NPV

Shtojca 5. Detajet mbi Masat e Eficiencës së Energjisë (MEE)

Tabela e BOQ e kontraktuar duke përfshirë shumat në EUR (përfshihet pas nënshkrimit të kontratës per secilin nën projekt)

Shtojca 6. Kontrata midis FKEE dhe Kontraktorit për Punimet

[Kontrata e ndërtimit pa BoQ] (përfshihet pas nënshkrimit të kontratës për secilin nen projekt)

Shtojca 7. Plani i Pagesave

Plani i Pagesave për MEEP me kosto investimi prej 400,965.22 EUR (për auditimet e energjisë, projektimin, punimet, mbikëqyrjen, komisionimin dhe testimin e performancës), për periudhën e pagesës prej 14 vite. Këstet e pagesave të ndara në periudha tremujore.

Data	Shuma për pagesë	Afati i pagesës
01.01.2023	7,160.09 €	15.04.2023
01.04.2023	7,160.09 €	15.07.2023
01.07.2023	7,160.09 €	15.11.2023
01.10.2023	7,160.09 €	15.01.2024
01.01.2024	7,160.09 €	15.04.2024
01.04.2024	7,160.09 €	15.07.2024
01.07.2024	7,160.09 €	15.11.2024
01.10.2024	7,160.09 €	15.01.2025
01.01.2025	7,160.09 €	15.04.2025
01.04.2025	7,160.09 €	15.07.2025
01.07.2025	7,160.09 €	15.11.2025
01.10.2025	7,160.09 €	15.01.2026
01.01.2026	7,160.09 €	15.04.2026
01.04.2026	7,160.09 €	15.07.2026
01.07.2026	7,160.09 €	15.11.2026
01.10.2026	7,160.09 €	15.01.2027
01.01.2027	7,160.09 €	15.04.2027
01.04.2027	7,160.09 €	15.07.2027
01.07.2027	7,160.09 €	15.11.2027
01.10.2027	7,160.09 €	15.01.2028
01.01.2028	7,160.09 €	15.04.2028
01.04.2028	7,160.09 €	15.07.2028
01.07.2028	7,160.09 €	15.11.2028
01.10.2028	7,160.09 €	15.01.2029
01.01.2029	7,160.09 €	15.04.2029
01.04.2029	7,160.09 €	15.07.2029
01.07.2029	7,160.09 €	15.11.2029
01.10.2029	7,160.09 €	15.01.2030
01.01.2030	7,160.09 €	15.04.2030
01.04.2030	7,160.09 €	15.07.2030
01.07.2030	7,160.09 €	15.11.2030
01.10.2030	7,160.09 €	15.01.2031
01.01.2031	7,160.09 €	15.04.2031
01.04.2031	7,160.09 €	15.07.2031
01.07.2031	7,160.09 €	15.11.2031
01.10.2031	7,160.09 €	15.01.2032

01.01.2032	7,160.09 €	15.04.2032
01.04.2032	7,160.09 €	15.07.2032
01.07.2032	7,160.09 €	15.11.2032
01.10.2032	7,160.09 €	15.01.2033
01.01.2033	7,160.09 €	15.04.2033
01.04.2033	7,160.09 €	15.07.2033
01.07.2033	7,160.09 €	15.11.2033
01.10.2033	7,160.09 €	15.01.2034
01.01.2034	7,160.09 €	15.04.2034
01.04.2034	7,160.09 €	15.07.2034
01.07.2034	7,160.09 €	15.11.2034
01.10.2034	7,160.09 €	15.01.2035
01.01.2035	7,160.09 €	15.04.2035
01.04.2035	7,160.09 €	15.07.2035
01.07.2035	7,160.09 €	15.11.2035
01.10.2035	7,160.09 €	15.01.2036
01.01.2036	7,160.09 €	15.04.2036
01.04.2036	7,160.09 €	15.07.2036
01.07.2036	7,160.09 €	15.11.2036
01.10.2036	7,160.09 €	15.01.2037
TOTALI	400,965.22 €	

Spjegim i pagesës sipas planit të percaktuar për pagesa;

1 (një) vit përmban 4 periudha (tremujore), ndërsa periudha e shlyerjes është 14 vite atëhere $14 \times 4 = 56$ periudha për pagesë.

$400,956.22 / 56 = 7,160.09$ shuma për një tremujor.

Shtojca 8. Testi i performancës

Objekti i testit të performancës është të konfirmojë kursimet e vlerësuara të energjisë në fazën e komisionimit.

Për pranimin e punimeve, është e nevojshme të verifikohet që Projekti i efikasitetit të energjisë është përfunduar në një mënyrë për të kursyer energji për përfituesin me testimin e komisionimit dhe performancës. Përfituesi do të informohet për të gjitha procedurat e komisionimit dhe duhet të jetë i pranishëm në vend gjatë këtyre procedurave. FKEE do të organizojë një test të performancës për secilën masë të efikasitetit të energjisë (MEE). FKEE informon përfituesin me një njoftim me shkrim të paktën 10 (dhjetë) ditë para testeve të planifikuara. Përfituesi mund të caktojë një përfaqësues për të marrë pjesë në ndonjë ose në të gjitha këto teste të kryera.

Masat e mbështjellsit termik të ndërtesës: Llogaritjet e transmetueshmërisë termike (vlera U) bëhen për të gjithë artikujt në mbështjellsin e ndërtesës, për Kulmin, Fasadën, Dritaret dhe dyshtesën, për të përcaktuar kursimet e ngrohjes dhe krahasuar me specifikimet teknike dhe dizajnin e detajeve.

- Izolimi i kulmit- Përcaktimi i trashësisë dhe të dhënave teknike të materialit të izolimit termik të instaluar sipas specifikimit teknik, kontrollimi i rrjedhjeve të ujit, hidroizolimi nëse është instaluar dhe kontrollimi i urës termike me Kamera Termike.
- Fasada e Ndërtesës - Përcaktimi i trashësisë dhe të dhënave teknike të materialit të izolimit termik të instaluar dhe zbatimi sipas ETICS (ETAG 004). Kontrollimi i urave termike me kamera termike.
- Dritaret dhe dyert - Kontrolli i të dhënave të performancës termike për Kornizën dhe Lustrimin individual sipas të dhënave teknike të miratuara në specifikimet teknike për materialin përkatës.
- Një pjesë e kornizës së dritares duhet të kontrollohet për numrin e frenave termikë në përputhje me specifikimet teknike dhe të dhënat teknike materiale dhe vlerën e tij U.
- Lustrimi duhet të kontrollohet për veshjen e tij me pajisje për testimin e qelqit, numrin e shtresave të qelqit sipas dritares ose derës dhe trashësinë e tij.
- Dhe në përcaktimin e dyshtesës së materialeve të instaluar siç propozohet në Specifikimet Teknike dhe sipas të dhënave teknike të materialeve të miratuara. Llogaritja e vlerës U të materialeve të zbatuara duke kontrolluar urën termike me Kamera Termike.

Sistemi i ngrohjes dhe ftohjes: Sistemi i ngrohjes është testuar për djegien dhe efikasitetin termik kundër specifikimeve teknike. Për ftohjen, bëhen matje afatshkurtra për llogaritjen e COP (Koeficienti i performancës) për të përcaktuar performancën e sistemeve të ftohjes.

Kaldaja: temperatura e furnizimit, temperatura e kthimit, konsumi i karburantit (peletit), orari i funksionimit, temperatura shkarkuese, pompa e qarkullimit të funksionimit.

Pompë nxehtësie: temperatura e furnizimit-primare, temperatura e kthimit-primare, temperatura e furnizimit-sekondare, temperatura e kthimit-sekondare, konsumi i energjisë elektrike, rrjedha vëllimore-parësore dhe dytësore, faktori i performancës

Qarku i ngrohjes dhe ftohjes: temperatura e furnizimit, temperatura e kthimit, pompa e qarkullimit, valvula e kontrollit me tre drejtime, valvula termostatike e radiatorit ose spirales, sensori i dhomës, etj.

Njësia e bashkëprodhimit: faktori i performancës, temperatura e furnizimit dhe kthimit, nxehtësia e gjeneruar.

Sistemi i ventilimit: furnizimi me energji i ventilatorit të regjistruar/ajrit i kthimit, shkalla e ndryshimit të temperaturës përmes rikuperimit të nxehtësisë, diferenca totale e presionit nga furnizimi/ventilatori i ajrit

të kthyer, konsumi i energjisë elektrike i furnizimit/ventilatori i ajrit të kthyer, temperatura e ajrit të furnizimit pas rikuperimit të nxehtësisë, temperatura e ajrit të kthyer, furnizimi me volum/ajri i kthyer.

Ngrohje me solare: sasia e transferuar e nxehtësisë nga qarku i kolektorit në tampon depo, temperatura parësore e furnizimit dhe kthimit, temperatura e bartësve pas kolektorit diellor

Tampon depo: temperatura e sipërme e tampon, temperatura më e ulët e tampon, temperatura të tjera të tampon.

Ngrohja qëndrore: temperatura e furnizimit/kthimit - primare, temperatura e furnizimit/kthimit - sekondare, pompa e qarkullimit në punë - sekondare, sasia e transferuar e nxehtësisë - sekondare.

Pajisjet elektrike, përfshirë ndriçimin, pompat dhe motorët: Vlera e konsumit do të matet në fazën e vënies në punë në një nivel të dakorduar të prodhimit dhe do të krahasohet me specifikimet teknike. Nëse ka më shumë se 10 zëvendësime, një mostër e pajtuar e rastësishme e pajisjeve do të matet dhe vlerësohet. Matjet do të bëhen nën mbikëqyrjen e administratës.

Për ndriçimin e rrugëve, vlera e supozuar e konsumit për pajisjet e ndriçimit në Konsumin e Energjisë Referencë do të krahasohet me vlerën e konsumit të matur në fazën e pranimit të një mostre të pajisjeve të reja në një nivel të dakorduar të prodhimit (p.sh., lux ose lumens). Matjet do të bëhen nën mbikëqyrjen e administratës.

Për PV diellore në çati, një test i performancës së sistemit PV do të kryhet në fazën e komisionimit si më poshtë:

Vargjet PV anësore DC:

- Voc- Tensioni i qarkut të hapur
- Isc- Rryma e qarkut të shkurtër
- Rezistenca izoluese
- Kontrolli i polaritetit, Irradiance, T_{pv}, Tamb.

Matjet e kalimit të përcjellësit mbrojtës/ Lidhja e barazimit potencial (Rezistencë e ulët Ohm) në:

- Trafo
- Ndërprerës MV
- Mburoja kablllo MV
- Dyer

Matja e Rezistencës së Tokëzimit (elektroda e tokëzimit).

Një raport i testit të performancës që mbulon matjet dhe llogaritjet e kryera gjatë fazës së pranimit do t'i paraqitet administratës brenda 14 ditëve të punës.

FKEE zhvillon një plan të komisionimit dhe përcakton procedurat e kërkuara për zbatimin e tij. Për funksionimin e pajisjeve të instaluara, përcaktohen cilësimet e temperaturës / lagështisë / shkëlqimit, , koha e funksionimit të pajisjes, udhëzimet e kontrollit të ngarkesës dhe parametrat e tjerë të funksionimit që lidhen me funksionimin e pajisjeve. Këta parametra përgatiten në një gjuhë të kuptuar nga Administratori dhe paraqiten në një raport në shtojcën e propozimit.

Shtojca 9. Udhëzuesi i funksionimit dhe mirëmbajtjes

	Aktivitetet F&M	Përshkrimi	Operatori	Mbikqyrës
1	Mbështjellësi termik i objektit			
1.1	F&M e dritareve	Kujdesuni për xhamin dhe dritaret. Dritaret duhet të mbyllen	Objekti	Objekti
1.2	Funksionimi i dritareve	Hapni dritaret sipas normave sanitare, me kohë të caktuar për ventilim	Objekti	Objekti
		Rregulloni defektet e dritareve, bravave, etj.	Kontraktori	Objekti
1.3	Funksionimi i dyerve	Kujdesuni për gjendjen e dyerve. Dyert do të jenë të hapura vetëm nëse është e nevojshme.	Objekti	Objekti
1.4	Mirëmbajtja e dyerve	Hiqni defektet në kohë dhe rregulloni problemet	Kontraktori	Objekti
1.5	Funksionimi i çatisë/papafingo	Shtresa izoluese duhet të mbahet e paarritshme. Dyert në papafingo do të mbyllen.	Objekti	Objekti
1.6	Mirëmbajtja e çatisë/papafingo	Eliminoni defektet e çatisë në kohë	Kontraktori	Kontraktori
		Eliminoni defektet e shtresës izoluese në kohë nëse ka	Kontraktori	Kontraktori
1.7	Funksionimi i mureve	Kujdesuni për muret, mos lejoni dëmtime të izolimit, siguroni punët e duhura	Objekti	Objekti
1.8	Mirëmbajtja e mureve	Në rast të dëmtimeve, rregulloni problemet në kohë.	Kontraktori	Kontraktori
		Hiqni me kohë problemet që lidhen me lagështinë	Objekti	Objekti
1.9	Funksionimi i bodrumit	Shtresa izoluese për tu mbajtur në kushte të thata	Objekti	Kontraktori
1.10	Mirëmbajtja e bodrumit	Në rast të dëmtimit të shtresës izoluese të rregullohet me kohë.	Kontraktori	Kontraktori
		Largoni problemet që shkaktojnë lagështi	Objekti	Objekti

2	Sistemi i ngrohjes			
2.1	F&M i kazanit	Ndërtesa, oxhaku, infrastruktura, tanket, etj siç përshkruhet më sipër	Kontraktori	Objekti
2.1.1	Pajisjet kryesore	Funksionimi dhe ndalimi i kaldajave, funksionimi i besueshëm i kaldajave dhe pompave gjatë sezonit të ngrohjes dhe mirëmbajtjes, ruajtja gjatë periudhës së mos ngrohjes	Kontraktori	Kontraktori
2.1.2	Pajisje ndihmëse	Funksionimi i besueshëm i valvulave, rezervuarëve të zgjerimit, tubave të gazit, GRB (kutia e rregullimit të gazit), energjisë elektrike, rrjetit të furnizimit me ujë, pompave të qarkullimit. Zbatimi i masave parandaluese.	Kontraktori	Kontraktori
2.1.3	Rregullimi cilësor i furnizimit me ngrohje	Funksionim i sigurt dhe i besueshëm i sistemit automatik të kontrollit dhe menaxhimit teknologjik. Përgatitja e diagramit të temperaturës.	Kontraktori	Objekti
2.2	Tubacioni i jashtëm	Rregullimi i regjimeve hidraulike të sistemeve me skemë të varur të mbyllur. Kontroll i rregullt i izolimit të tubave. Rregulloni problemet nëse ka.	Kontraktori	Objekti
2.3	Tubacioni i brendshëm	Funksionimi dhe mirëmbajtja e xhirove të brendshme, tubave prej çeliku ose metali, armatura të sistemit të jashtëm izolues dhe të sistemit të hedhjes së ujit, baterisë prej gize ose alumini, valvulave të ventilimit, valvulave balancuese dhe rregulluese.	Kontraktori	Objekti
2.3.1	Rregullimi sasior i regjimit të ngrohjes	Mirëmbajtja e regjimit të temperaturës për ndërtesat në përputhje me funksionet e tyre, ngarkimin dhe orarin e punës	Kontraktori	Objekti
2.4	Situatat emergjente dhe mosfunksionimi	Veprimet e personelit përgjegjës për mirëmbajtjen e mosfunksionimit të sistemit të bojlerit (përfshirë mosfunksionimin për shkak të veprimeve të gabuara). Mosfunksionimi i rezultuar nga karburanti, uji, dështimi i furnizimit me energji elektrike ose ndonjë veprim tjetër i papranueshëm, si dhe situata emergjente	Kontraktori	Objekti

		(zjarre, shpërthime etj.)		
2.5	Rinovimi dhe zëvendësimi i pajisjeve bazë dhe shtesë, sistemit të ngrohjes, traktet e tjera të komunikimit	Rinovimi (përfshirë blerjen e pjesëve që nuk funksionojnë të pajisjeve) dhe zëvendësimin e pajisjeve bazë dhe shtesë të keqfunksionuara për shkak të situatave emergjente, mungesës së ofrimit të shërbimeve mbrojtëse, shfrytëzimit të gabuar ose amortizimit natyror.	Kontraktori	Objekti





FKEE
KOSOVAN ENERJENAS EFFICIENCY FUND
KOSOVAN ENERJENAS EFFICIENCY FUND

REPUBLIKA E KOSOVES / REPUBLIC OF KOSOVO
Fondi i Kosovës për Eficiencë të Energjisë
Kosovo Energy Efficiency Fund



Rr. Zhemal Mustafa, SUTOR H2 Prishtine
links4projekts@links4.com
045-55 59 85 045-66 44 77

Project / Projekti: Development of the detailed energy audit reports, Detailed Designs, Technical Specifications including Supervision, Commissioning and Management Supervision during defects Liability Period, for Energy Efficient Building Renovations

Contract No / Nr. i kontratës: KEEF/1C2.1/CO/2020 Lot 1

Building / Ndërtesa: 8_GJAK_SHFMU "Fehmi Agani" - Gjakova

BILL OF QUANTITIES / PARAMASA DHE PARALLOGARIA

VËREJTJE: Kontraktuesi fillimisht duhet të lexoj dhe t'i referohet Specifikimit teknik, projektit, detajeve projektuese dhe nëse është e nevojshme edhe informatave shtesë. Çmimi përfshinë: demolinin, transportin deri në depot të aprovuar nga komuna/qeveria, furnizimin, transportimin dhe instalimin e të gjitha materialeve të specikuara në këtë paramasë deri në përfundim të projektit. Kontraktuesi duhet të siguroj Deklaratë e Konformitetit (Declaration of Conformity) për të gjitha materialet që do të përdoren. Për të gjitha punët e kryera duhet që të bëhet testimi. Nëse për shkak të neglizhencës në punë shkaktohen dëme në zonën përreth punës dhe në punishtë, atëherë përgjegësia për rregullim i takon kontraktuesit. Materiali i demouar i cili ka ndonjë vlerë, konsiderohet pronë e investitorit dhe investori jep udhëzime për pikën e shfjës, ndërsa punët demouese dhe transporti janë përgjegjësi e kontraktorit. Çmimi për skela dhe skele lift (platformë lëvizëse) të përfshihet në çdo pozicion ku ata janë të nevojshme për përfundimin e punimeve të parapara.

1 ARCHITECTURE WORKS		PUNËT E ARKITEKTURËS				
Item no.	Description of works	Përkthimi i punimeve	Unit Njësia	Quantity Sasia	Unit price Çmimi njësi (Euro)	Subtotali Nëntotali (Euro)
Pos. nr.			d	e	f	g=e*f
1.1 PREPARATION WORKS		PUNËT PËRGATITORE				
1.1.1	Design and construction of the Sign board with the name of the project, Investor, Designer and the Contractor. Table is to be constructed as to the design detail	Dizajnimi dhe konstruktimi i tabelës informuese me emër të projektit, investitorit, kompanisë projektuese dhe kontraktorit. Tabela të konstruktohet sipas detajit	Is / paush	1	100.00	100.00
1.1.2	Provide and keep trash containers on site at all times for extra material, debris, and trash to be picked up and disposed of in a Government approved landfill/ dump site. After works are completed, container and all of the waste material to be removed from site.	Sigurimi dhe vendosja e kontejnerës për depozimin e mbeturinave dhe gjësendeve tjera të papërdorura, mbeturinat më pastaj të heqhen në depot të caktuar nga komuna/qeveria. Pas përfundimit të punimeve, kontejnerja së bashku me mbeturinat të largohen nga punishtëja.	Is / paush	1	150.00	150.00
1.1.3	Securing the construction site; works to include the safety nets for pedestrians and safe passages (hard structures) for users at the entrances of the buildings and the necessary signage.	Sigurimi i punishtës duke përfshirë: rrethojën-rjetat e sigurisë për këmbësor, pasazhet e sigurta (nga konstruksionet e forta) hyrje/gasje në ndërtesë për këmbësore dhe përdoruesit e ndërtesës.	Is / paush	1	250.00	250.00

1.1.4	Inspection of site and works from a licensed company for safety and health/protection during works (scaffolding and others). Company has to offer regular inspection for safety at works and to issue periodic reports for safety in construction works as requested from design company. Refer to line 2.6.4 in technical specification	Inspektimi i punishtes dhe punëve nga kompania e licencuar për siguri dhe shëndetin në punë (skelet dhe të tjerat). Kompani duhet të ofroj inspektim të rregullt për sigurinë në punë dhe të lëshoj raporte periodike për sigurinë në punët ndërtimore sipas kërkesës së kompanisë mbikëqyrëse. Referoju linjës 2.6.4 në specifikim teknik	Is / paush	1	200.00	200.00
SUBTOTAL / NËNTOTALI :						
1.2	WINDOWS	DITARET				700.00
1.2.1	Remove existing PVC, aluminium and metal windows and exterior window sills, interior marble sill and properly dispose off at an approved site/landfill. Windows foreseen to be removed as described in line 1.2.3.	Demolimi, largimi i dritareve nga PVC, alumini dhe pikoreve të jashtme, solobankave të brendshme nga mermeri deri ne deponi të aprovuar. Dritaret e parapara për demolim janë përshkruar me hollësiht në pikën 1.2.3	pcs / copë	145	10.00	1,450.0
1.2.2	Perform internal plastering and painting around windows with a width of 50 cm. If plastering thickness exceeds >2cm than it should install light concrete blocks or gypsum boards should be installed. Price should include as total: plastering, metallic edges and painting.	Suvatimi, gjetimi dhe ngjyrosja e mureve të brendshme rreth perimetrit të dritareve me gjerësi të murit prej 50 cm. Nëse trashësia e suvatimit kalon >2cm atëherë duhet të vendosen pllaka të gipsit ose blok nga betoni i lehtë (porroz-beton). Në çmim të parashihet: suvatimi, gjetimi, këndet metalike dhe ngjyrosja.	m'	1725	3.50	6,037.5
	Supply and install PVC windows in accordance with the window Scheme and design details. Before installing new windows, to remedy wall around perimeter in order to install window in solid wall free of hollow gaps. Price for window should include the following characteristics:	Furnizimi dhe instalimi i dritareve PVC në përputhje me skemat e dritareve dhe detalet e projektimit. Para instalimit të dritareve të reja paraprakisht duhet përmirësuar, rregulluar muri rreth perimetrit për tu instaluar dritarja në mur të fortë pa zbrazëtera. Çmimi për dritare duhet të përfshijë karakteristikat e mëposhtme:				
	• Frame color is white • Heat transmitting coefficient is U<sub>S1.1</sub> W/m²K • Triple glazing 4+16+4 mm, argon filling and Low "E" four seasonal • Frame profile with at least 6 thermal chambers with at least min. b/h=80/80mm and three dichtungs/gaskets • Internal structural metallic profile of min t=2 mm installed inside the PVC frame • Additional profile/frame from PVC for supporting window sill nd internal marble • Windows mechanism of high quality, DIN, EN, ISO • Acoustic insulation of min. 40 dB • Installing to be done with anchors, screws and bolts • Providing certificates of conformity for every product	• Ngjyra e kornizës e bardhë • Koeficienti i transmetimit të nxehtësisë, U<sub>S1.1</sub> W/m²K • Xham i trefishtë 4+16+4 mm, i mbushur me argon dhe Low "E" katër sezonal. • Korniza e profilit min 6 fusha termike dhe së paku b/h=80/80 mm trashësi dhe tre goma/dihlunga • Profili i brendshëm strukturor metalike min=2 mm instaluar brenda kornizës së PVC-së • Profili shtesë/kornizë nga PVC për mbështetjen e pikores dhe solobankës • Mekanizmi mbyllës me kualitet të lartë sipas DIN, EN, ISO • Izolim akustik min. 40 dB • Montimi duhet të bëhet me ankerim dhe bulona. • Sigurimi i certifikatës së konformitetit për çdo produkt				
	Window dimensions	Dimensionet e Dritares				
	Pos W-1 dim. 4.30x2.20 m	Pos W-1 dim. 4.30x2.20 m	pcs / copë	58	750.00	43,500.00
	Pos W-2 dim. 4.30x2.50 m	Pos W-2 dim. 4.30x2.50 m	pcs / copë	5	560.00	2,800.00

	Pos W-3 dim. 4.30x1.60 m	Pos W-3 dim. 4.30x1.60 m	pcs / copë	8	300.00	2,400.00
	Pos W-4 dim. 2.40x1.60 m	Pos W-4 dim. 2.40x1.60 m	pcs / copë	1	200.00	200.00
	Pos W-5 dim. 2.00x1.20 m	Pos W-5 dim. 2.00x1.20 m	pcs / copë	10	200.00	2,000.00
	Pos W-6 dim. 4.30x1.20 m	Pos W-6 dim. 4.30x1.20 m	pcs / copë	10	380.00	3,800.00
	Pos W-7 dim. 4.30x1.80 m	Pos W-7 dim. 4.30x1.80 m	pcs / copë	3	350.00	1,050.00
	Pos W-8 dim. 0.80x1.95 m	Pos W-8 dim. 0.80x1.95 m	pcs / copë	6	110.00	660.00
	Pos W-9 dim. 4.30x1.95 m	Pos W-9 dim. 4.30x1.95 m	pcs / copë	2	400.00	800.00
	Pos W-10 dim. 4.30x0.70 m	Pos W-10 dim. 4.30x0.70 m	pcs / copë	15	300.00	4,500.00
	Pos W-11 dim. 1.10x1.95 m	Pos W-11 dim. 1.10x1.95 m	pcs / copë	1	150.00	150.00
	Pos W-12 dim. 13.50x0.60 m	Pos W-12 dim. 13.50x0.60 m	pcs / copë	2	600.00	1,200.00
	Pos W-13 dim. 0.70x0.80 m	Pos W-13 dim. 0.70x0.80 m	pcs / copë	4	40.00	160.00
	Pos W-14 dim. 1.80x1.60 m	Pos W-14 dim. 1.80x1.60 m	pcs / copë	6	200.00	1,200.00
	Pos W-15 dim. 4.30x0.45 m	Pos W-15 dim. 4.30x0.45 m	pcs / copë	5	140.00	700.00
	Pos W-16 dim. 3.00x1.10 m	Pos W-16 dim. 3.00x1.10 m	pcs / copë	2	220.00	440.00
	Pos W-17 dim. 2.30x1.95 m	Pos W-17 dim. 2.30x1.95 m	pcs / copë	1	320.00	320.00
1.2.3	Pos W-18 dim. 3.00x1.10 m	Pos W-18 dim. 3.00x1.10 m	pcs / copë	6	220.00	1,320.00
	Supply and install exterior window sills, width 5cm wider than insulated wall width, manufactured from crude aluminium with electrostatic coating in white color, thickness t=1.0 mm	Furnizimi dhe instalimi i pikoreve të jashtme në dritare me gjerësi 5cm më shumë se gjerësia e murit të termoizoluar e prodhuara nga alumini me shtresë elektrostatische me ngjyrë të bardhë me trashësi t=1.0 mm	m'	605	5.00	3,025.00
1.2.4	Supply and install 2cm thick interior marble sill (to be fixed with high quality adhesive, the gap plastered and painted to match existing). Width 3cm wider than plastered wall width	Furnizimi dhe instalimi i solobankës nga mermieri me t=2 cm (fiksimi të bëhet me ngjitës të kualitetit të lartë, zbrazëtrirat të suvatohen dhe ngjyrosen ngjashëm me materialet ekzistuese). Solobanka e gjerë 3cm më shumë se gjerësia e murit të suvatuar.	m'	605	10.00	6,050.00
1.2.5			m'			
SUBTOTAL / NËNTOTALI :						
1.3	DOORS	DYERT				83,762.5
	Remove existing PVC, aluminium and metal entrance doors and properly dispose off at an approved site/landfill. Door foreseen to be removed are described in line 1.3.3	Demolimi, largimi i dyerve të hyrjes nga PVC dhe Alumini deri ne depони të aprovuar . Dyert e parapara për demolim janë përshkruar me hollësihtë në pikën 1.3.3	pcs / copë	12	0.30	3.6
1.3.1						
	Perform internal plastering and painting around the door with a width of 50 cm. If plastering thickness exceeds t>2cm than it should install light concrete blocks or gypsum boards should be installed. Price should include as total: plastering, metallic edges and painting.	Suvatimi, gjetimi dhe ngjyrosja e mureve të brendshme rreth perimetrit të dyerve me gjerësi të murit prej 50 cm. Nëse trashësia e suvatimit kaion t>2 cm atëherë duhet të vendosen pllaka të gippsit ose blloka poroz-beton. Në çmim të parashihet: suvatimi, gjetimi, këndet metalike dhe ngjyrosja.	m'	135	4.00	540.0
1.3.2						

	Supply, manufacture and install entrance door made Aluminium according to heavy duty doors including hardware: levers escutcheons, knobs, mortice locks, striking plates, hinges , door stoppers, threshold profiles etc. Handles shall be made from high quality stainless steel, processed with nickel chromium. Rust resistant, acid resisting (hand sweat) and scratch resistant. Tested to the requirements of EN1906:2002 and manufactured by an ISO 9000 Registered Company. Hinges shall be to BS 7479:1990 or other European equivalent and in accordance with detail design and schematics. Price to include the below described positions and specifics:	Furnizimi, prodhimi dhe instalimi i dyerve të hyrjes nga Alumini sipas teknologjisë së prodhimit të dyerve të rënda ku përfshihen: dorezat, manshetat, mekanizmi mbyllës komplet (cilindri, pllakat, çelësat), bravat, kufizuesi i hapjes me gomë, profili i pragut etj. Dorezat duhet të bëhen nga kualiteti i lartë rostraj të përpunuara me nikel-krom. Rezistent ndaj ndryshkut, acidit (djersitjes së duarve) dhe rezistent ndaj gërvshtës. Testuar sipas kërkesave të EN1906:2002 dhe të prodhuara nga një kompani e regjistruar sipas ISO 90001. Bagllamat duhet të jenë sipas BS 7479:1990 ose standard tjetër i barazvlerëshëm Evropian dhe në përputhje me detalet projektuese dhe skemat. Çmimi të përfshijë pozicionet dhe specifikat e përsërituara më poshtë.				
	• Door to be produced as to DIN, ISO, EN standards • Frame color is RAL 7015 • Heat transmitting coefficient is $U_{s1.4} 4 \text{ W/m}^2\text{K}$ • Double glazing 4+16+4 mm, argon filling and Low "E" four seasonal • Frame profile with thermal break with at least 90 mm thickness and three gaskets • Door closing mechanism DIN, EN, ISO • Acoustic insulation of min. 40 dB • Installing to be done with proper anchors, screws, bolts • Heavy duty door closer (self closer mechanism) • Weather strip with brush • Static reinforcement in the middle of the door (anti vibrating) • Proper Certificates for every position • All doors should be placed with the key and cylinder	• Dera të prodhohet me standarde DIN, ISO, EN • Ngjyra e kornizës/profillit RAL 7015 • Koeficienti i transmetimit të nxehtësisë, $U_{s1.4} 4 \text{ W/m}^2\text{K}$ • Xham i dyfishtë 4+16+4 mm, i mbushur me argon dhe Low "E" katër sezonal. • Korniza e profilit me ndërprerje termike dhe së paku 90 mm trashësi dhe tre goma/dihlunga. • Mekanizmi mbyllës i derës sipas DIN, EN, ISO • Izolim akustik min. 40 dB • Instalimi të bëhet në mënyrë të duhur me ankera dhe bulona. • Mekanizmi mbyllës i derës (mekanizëm vet-kluyes) • Shirit hermetizues me brushë në pjesën e poshtme • Përforcimi statik në mes derës (anti vibrues) • Certifikata e duhura për çdo produkt • Të gjitha dyert duhet të pajisen me cilindër dhe çelës				
1.3.3	• Door dimensions Pos D-1 dim. 4.20x3.00 m Pos D-2 dim. 4.20x2.00 m Pos D-3 dim. 4.20x2.40 m Pos D-4 dim. 2.30x3.00 m Pos D-5 dim. 1.70x2.00 m Pos D-6 dim. 1.00x2.20 m	• Dimensionet i derës Pos D-1 dim. 4.20x3.00 m Pos D-2 dim. 4.20x2.00 m Pos D-3 dim. 4.20x2.40 m Pos D-4 dim. 2.30x3.00 m Pos D-5 dim. 1.70x2.00 m Pos D-6 dim. 1.00x2.20 m	pcs / copë	3	1,000.00	3,000.00
			pcs / copë	1	650.00	650.00
			pcs / copë	1	650.00	650.00
			pcs / copë	1	450.00	450.00
			pcs / copë	1	160.00	160.00
			pcs / copë	5	160.00	800.00
			SUBTOTAL / NËNTOTALI :			6,253.60
1.4	BUILDING EXTERIOR FAÇADE	FASADA E JASHTIME E NDËRTESËS				

	Opening channels in the wall for inserting AC unit tubes and wiring for the reflectors and cable. Also works should include removal of existing AC units, and reinstalling them again into previous position. Price to include new supporting profiles for the AC units, new drain pipe and refilled with freon	Hapja e kanalave në mure për depërtimin e gypave të njësis AC instalimeve elektrike për reflektorë dhe kabla. Gjithashtu në punë duhet të përfshihet largimi i njësis AC dhe instalimi prap në pozitën e mëparshme. Në gdim duhet të përfshihen profilet e reja mbajtëse për njësis AC, gypi i drenimit dhe rimbushja me freon.				
1.4.1	Supply and install Thermal composite façade in external walls, with the following layers: • Concrete base. • Primer preparation contact • Adhesive mortar • Thermal insulation of walls with Polystyrene EPS, t=10 cm, density p: ≥18 kg/m³, thermal conductivity λmax: 0.035 W/mK, Fire resistance as EN13501 • Thermal insulation of plinth walls with XPS, t=5cm, density p: ≥35 kg/m³, thermal conductivity λmax:0.035W/mK, EN13501 • Adhesive mortar + fibreglass mesh (4x4 mm, ≥160 g/m²) • Levelling layer • Primer-base coat • Plaster-final coat, silicone based • Color, silicone paint with standard DIN, EN, ISO • Dilation joint • Anchor, dripping edge profile, expansion joint profile, bottom profile, joint sealing band, preferred metal profile etc. • Apply the following layers to the windows and doors exterior casements: concrete base (contact beton), adhesive, insulation EPS t=2-5cm, reinforcement plaster, reinforcement mesh, insulation strip around the window/door, reinforcement plaster, base coat, final coat as to the design details. • Remove any cracked and loose plaster from façade walls in all surface in building • Fix the cracks and properly seal the existing plaster prior to applying new façade layers. Remove dirt, dust, remove and replace loose or damaged masonry.	Furnizim dhe instalimi i fasadës termike kompozite në muret e jashtme me shtresat e mëposhtme: • Bazë-beton kontakt • Lyerje, bazë për kontakt • Llaç ngjites • Termoizolim i mureve me Stiropor EPS, t=10 cm, dendësiteti p:≥18 kg/m³, përgjeshmëria termike λmax: 0.035 W/mK. Klasa e rezistencës ndaj zjarrit sipas EN13501 • Termoizolim i mureve të cokllës me XPS, t=5 cm, dendësitet p:≥35kg/m³, përgjeshmëria termike λmax:0.035 W/mK, EN13501 • Llaç ngjites + rrjetë (4x4 mm, ≥160 g/m²) • Shtresë për rrafshim. • Lyerje-shtresë bazë • Llaç fasade-shtresë finale me bazë silikon • Ngjyra, silikon me standard DIN, EN, ISO • Profilet e dilatimit • Dipila, profile këndore me pikore, profil i fundëm metalik i vrimëzuar, profil këndor për lidhje elastike etj. • Aplikoni shtresat e mëposhtme për dver dhe dritare në kornizat e jashtme: bazë-beton kontakt, ngjites, izolimin me EPS t=2-5 cm, përforcimin e suvasë, ngjites me rrjetë, izolimin me shirit izolues rreth dritares/dërës, shtresën bazë, shtresën finale si në detalet e projektimit • Largimi, heqja e ndonjë suvaje të plasaritur dhe e lirshme (pa ngjitur) nga muret e fasadës në tërë sipërfaqen e ndërtesës. • Të parat e suvatimit ekzistues duhet mbijllur para se të vendosen shtresat e reja të fasadës. Heqja e papastërtive, pluhurit, largimi dhe zëvendësimi i mureve të dëmtuar dhe të shkoqitur.	pcs / copë	1	100.00	100.00
1.4.2	• Works to be conducted as to the detail designs whilst color should be determine from supervising engineer. Supply and installation of composite thermal facade in the roof fascia	Furnizimi dhe instalimi i fasadës termike kompozite në strehën e kulmit, streha e hyrjes, pilasttrat. Të gjitha karakteristikat tjera dhe shtresat janë të ngjashme si në pikën 1.4.2	m²	3460	17.00	58,820.00
1.4.3	layers are similar as in item 1.4.2		m²	705	17.00	11,985.00

1.4.4	Supply and installation of composite facade in the, roof gable. All other characteristics and layers are similar as in item 1.4.3 without thermal layer	Furnizimi dhe instalimi i fasadës kompozite në mure të kalkanit. Të gjitha karakteristikat tjera dhe shtresat janë të ngjashme si në pikën 1.4.3 por pa shtresë termike	m ²	160	17.00	2,720.00
SUBTOTAL / NËNTOTALI :						
1.5	GUTTERS AND EDGE PROFILE	ULLUQET DHE PIKORET				
1.5.1	Removal of all existing gutters and dripping, properly dispose of at an approved site/landfill.	Demolimi dhe largimi i ullugeve dhe pikoreve deri ne depوني të aprovuar nga komuna/qeveria	m'	2490	0.30	747.00
1.5.2	Supply and install horizontal gutters, new horizontal gutters shall be at least the same dimension as existing, of plasticized metal sheet 0.6mm thick, with proper connection elements. Shapes and colored should be determined from supervising engineer.	Furnizimi dhe instalimi i ullugeve horizontale. Ulluqet e reja horizontale duhet të jetë të paktën me dimensione të njëjta si ato ekzistuese; lamarina e plastifikuar me t=0.6mm trashësi dhe me elementet e nevojshme për lidhje dhe fiksime. Forma dhe ngjyra caktohen nga inxhinieri mbikëqyrës	m'	495	6.00	2,970.00
1.5.3	Supply and install edge dripping made of plasticized metal sheet t=0.6mm and placed above horizontal gutter. Unfolded width is ~50 cm and color code is same to horizontal gutters	Furnizimi dhe instalimi i pikores nga lamarina e plastifikuar me t=0.6mm e vendosur mbi ullukun horizontal. Gjerësia e zhvillimit është ~50 cm, codi i ngjyrës i njëjtë me ullukun horizontal	m'	535	6.00	3,210.00
1.5.4	Supply and install edge dripping made of plasticized metal sheet t=0.6mm and placed above attic wall and wall gable. Unfolded width is ~65 cm and color code is same to horizontal gutters	Furnizimi dhe instalimi i pikores nga lamarina e plastifikuar me t=0.6mm e vendosur mbi muret e atkës dhe kalkanit. Gjerësia e zhvillimit është ~65 cm, codi i ngjyrës i njëjtë me ullukun horizontal	m'	495	5.00	2,475.00
1.5.5	Supply and installation dripping edge made of plasticized tin t=0.6mm placed different part in building. Unfolded width is ~65 cm. Shapes and colored should be determined from supervising engineer.	Furnizimi dhe instalimi i pikores nga lamarina e plastifikuar me t=0.6mm e vendosur në pjesë të ndryshme të ndërtesës. Gjerësia e zhvillimit të lamarinës është ~65 cm. Forma dhe ngjyra caktohen nga inxhinieri mbikëqyrës	m'	475	5.00	2,375.00
1.5.6						
SUBTOTAL / NËNTOTALI :						
1.6	ROOF WORKS	PUNËT E KULMIT				
1.6.1	Cleaning the roof area from the debris and other leftovers to the clean flat surface for installing thermal insulation and properly dispose off at an approved site/landfill. The works include the removal of inventory and other items from the roof, after the completion of the works the same to be returned again	Pastrimi i sipërfaqes së kulmit nga mbeturinat gjësendet tjera për krijimin e sipërfaqes së pastër për vendosjen e izolimit termik dhe të vendosjen në deponi të aprovuar. Punët përfshijnë edhe largimin e inventarit dhe gjësendeve tjera nga kulmi, pas përfundimit të punimeve të njëjtat të kthehen përsëri	m ²	3082	0.30	924.60
1.6.2	Supply and installation thermal insulation on the roof, type compressed rock wool 40kg/m³ with thickness of t=12 cm and λmax: 0.036 W/mK throughout roof surface. Works to be done as to the detail design.	Furnizimi dhe vendosja e shtresës termike në kulm me "lesh guri" i kompresuar 40kg/m³ me trashësi t=12 cm dhe λmax: 0.036 W/mK në tërë sipërfaqen horizontale të kulmit. Punët duhet referuar detajit projektues.	m ²	1195	5.00	5,975.00

	Supply and work of thermal insulation floor on the roof including the following layers: • Screed t=5cm • Vapour permeable membrane • Thermal insulation with polystyrene EPS, t=12 cm, density p: ≥20 kg/m³, thermal conductivity λmax: 0.035 W/mK, Fire resistance classe EN13501 • Vapour permeable membrane	Furnizim dhe punimi i dyshemesë termoizoluese në kulm duke përfshir shtresat si me poshtë: • Estri t=5cm • Foli antikondenzuese • Termizolim me stropor EPS, t=12 cm, dendësiteti p:≥20 kg/m³, përcueshmëria termike λmax: 0.035 W/mK. Klasa e rezistencës ndaj zjarrit EN13501 • Foli antikondenzuese	m ²	2015	10.00	20,150.00
1.6.4	Supply and install vapour permeable membrane 0.065 MNs/g, sdt. 5-3, as to EN 12572	Furnizimi dhe vendosja e barrierës për rëshueshmërin e avullit nga kulmi, 0.065 MNs/g, sd 1.5-3, sipas EN 12572	m ²	2390	0.50	1,195.00
1.6.5	Supply connection elements like, screws, nails, metallic plates, sealant, glue, anchors, clamps etc	Furnizimi dhe montimi i elementeve lidhëse si: bulona, ankera, kangja, pllaka metalike, gozhda, silikon, ngjës etj	ls / paush	1	50.00	50.00
1.6.6	Dismantling and demolition of existing roof layers and transportation to landfill approved by the municipality. The works include: dismantling the cover, roof structure from wood, drippers, removal of the existing layers from the ceiling tile, etc.	Demonitimi dhe demolimi i shtresave ekzistuese nga kulmi dhe transportimi në depoti të aprovuar nga komuna. Punët përfshijnë: demontimin e mbulesës, konstruksionin e kulmit nga druri, plikoret, largimin e shtresav ekzistuese nga pllaka e tavanit, etj.	m ²	3210	0.50	1,605.00
	Construction new roof according to the project including layers as follows	Ndërtimi i kulmit të ri sipas projektit duke përfshirë shtresat si më poshtë				
	• New caps in each symmetrical • Snow barriers from plastic sheeting • Valley and dripping edge with plasticized tin t=0.6mm • Battens 3/5 cm • Counter battens 2/5 cm • Vapour permeable membrane • Roof boards, planks with t=2.5cm • Roof structure from l-st category with dimension 10/12cm, 10/16cm, 10/12, 14/14 cm, danat etj	• Kapuqat e ri në secilën simetrale • Pengesat e borës nga llamarinia e plastifikuar • Lugjet, plikoret nga llamarinia e plastifikuar t=0.6mm • Listella 3/5 cm • Kontralistella 2/5 cm • Foli antikondenzuese • Dyshemeja e kulmit, dërrasa me t=2.5cm • Konstruksioni nga druri i kategorisë së l-rë me dimensione sipas projektit 10/12cm, 10/16cm, 10/12, 14/14 cm, danat etj	m'	250	2.00	500.00
			m'	830	3.00	2,490.00
			m'	150	5.00	750.00
			m ²	3210	2.00	6,420.00
			m ²	3210	2.00	6,420.00
			m ²	3210	1.00	3,210.00
			m ²	3210	5.00	16,050.00
	• Supply and install new roof covering with corrugated plasticized metal sheet, thickness t=0.6mm, colored Ral 8017. In price including sealing type, screw bolts and all elements for connecting and fixing. Refer to EN 10147	• Furnizimi dhe montimi i mbulesës së re në kulm me llamarinë të plastifikuar të valëzuar me trashësi t=0.6mm, ngjyra Ral 8017. Në çmim të përfshihen: shiritat ngjës, bulonat dhe të gjitha elementet e nevojshme lidhje dhe fiksim. Refer to EN 10147	m ²	3210	17.00	54,570.00
1.6.7	Supply connection elements like, screws, nails, metallic plates, sealant, glue, anchors, clamps etc	Furnizimi dhe montimi i elementeve lidhëse si: bulona, ankera, kangja, pllaka metalike, gozhda, silikon, ngjës etj	ls / paush	1	50.00	50.00
1.6.9	Demolition and remove of all existing layers in flat roof down to the concrete slab (thermal and hydro insulation, slope concrete etc.). Existing layer properly dispose off at an approved site/landfill. The slab has to be cleaned with water pressure and after being dry there should be installed layers as in detailin projektues	Demolimi dhe largimi i të gjitha shtresave ekzistuese në kulmin e trashët deri në pllakën konstruktive të betonit (shtresa ekzistuese termik, hidro-izolimi, shtresën për ramje etj). Shtresat ekzistuese duhet të vendosen në depoti të miratuar nga komuna/geveria. Pllaka duhet të pastrohen me presion të ujit dhe pasi pllaka të thahet duhet të instalohen shtresat si në detaljin projektues	m ²	665	0.40	266.00

	Supply and install thermal and hydro insulation in the roof and attic walls as to the detail design including layers as below: • Primer • Waterproofing membrane (such as vapour), Bitumenized tape thick t=3.0 mm made of distilled bitumen with aluminum foil in between (thickness of the foil) t=0.06 mm and reinforced with glass fibres. - Water vapour properties μ 1000000 ($\pm 30\%$) EN 1931 - Fire resistant Euroclass F, EN 13501-1 - Thickness mm 3 (-0,2), EN 1849-1 - Water vapour transmission after thermal ageing μ $\pm 50\%$ Initial Value, EN 1296 EN 1931 • Thermal insulation XPS, t=13 cm, density ρ: 15-20 kg/m³, thermal conductivity λ: 0.035 W/mK, Compressive stress or compressive strength at 10 % deformation kPa CS(10\Y) 250, Fire resistance (Euroclass-E) • Geotextile 300 gr/m² • Slope concrete 8-18 cm • Waterproofing synthetic membrane PVC foil with a thickness t=2.0 mm for flat roofs in systems with loads (Ballast System). - European standard EN 13956 - Visible defects None, EN 1850-2 - Straightness (mm) ≤ 30, EN 1848-2 - Flatness (mm) ≤ 10, EN 1848-2 - Effective thickness (mm)-2,0 (-5/+10%), EN 1849-2 - Watertightness EN 1928 B - Reaction to fire Class E, EN 13501-1 - Joint peel resistance (N/50 mm) ≥ 300, EN 12316-2 - Joint shear resistance (N/50 mm) ≥ 500, EN 12317-2 - Vapour diffusion resistance (μ) 19000, EN 1931 - Tensile strength (N/mm²) ≥ 9, EN 12311-2 - Elongation at break (%) ≥ 200, EN 12311-2 • Geotextile 500 gr/m² • Gravel from river t=10 cm	Furnizim dhe instalimi i termo dhe hidro izolimit në kulm dhe mureve të atikës si në detajin e projektuar duke përfshirë shtresat si më poshtë: • Lyerje me bituilt • Membranë Hidroizoluese (penda kundër avullit). Membranë/trakë bitumeni e petëzuar me trashësi t=3 mm e prodhuar nga bitumeni i destiluar me foli alumini në mes me trashësi t=0,06 mm dhe i përforcuar me fibra qelqi. - Vett e avullit të ujit μ 1000000 ($\pm 30\%$) EN 1931 - Rezistenca ndaj zjarrit - Euroclass F, EN 13501-1 - Trashësia mm 3 (-0,2), EN 1849-1 - Transmetimit të avullit të ujit μ $\pm 50\%$. Vlera fillestare, EN 1296 EN 1931 • Shtresë termoizoluese me Stirodur XPS, t=13 cm, ρ densitet: 15-20 kg/m³, përcueshmëri termike: λ: 0.035 W/mK, rezistenca në presion/shtypje në 10% deformim kPa CS (10 \Y) 250, rezistenca ndaj zjarrit (Euroclass- E) • Gjeotekstil 300 gr/m² • Beton për ramje 8-18 cm • Membranë sintetike hidroizoluese PVC Foli me trashësi t=2mm për kulmet e rrafshëta në sistemin me ngarkesë (Ballast Sistem). - Standarde Evropiane EN 13956 - Defektet e dukshme EN 1850-2 - Nuk ekziston - Drejtësinë (mm) ≤ 30, EN 1848-2 - Rrafshhtësinë (mm) ≤ 10, EN 1848-2 - Trashësi efektive (mm)-2,0 (-5/+10 %), EN 1849-2 - Papërshkueshmëri nga uji EN 1928 B - Rezistenca ndaj zjarrit Class E, EN 13501-1 - Rezistenca në tërheqje (N/50 mm) ≥ 300, EN 12316-2 - Rezistenca në prerje (N/50 mm) ≥ 500, EN 12317-2 - Rezistenca e difuzionit të avullit (μ) 19000, EN 1931 - Rezistencë në tërheqje/zgjatje (N/mm²) ≥ 9, EN 12311-2 - Zgjatja në thyerje/keputje (%) ≥ 200, EN 12311-2 • Gjeotekstil 500 gr/m² • Zhavor i lumit t=10 cm				
1.6.10	Supply the PVC watershed with dim Ø100 mm and installing them with welding for the waterproofing membrane along with protection caps from cast iron		m ²	665	35.00	23,275.00
1.6.11		Furnizimit dhe instalimi i ujëmbledhësve të PVC me dim. Ø100 mm, instalimi i tyre të bëhet me saldime për membranën e hidroizolimit. Në çmim të parashihen edhe kapelat/kokat për mbrojtje nga gëze	pcs	20	32.00	640.00

1.6.12	Supply and installation of ventilation heads for the roof ventilation with dim Ø100 mm	Furnizimi dhe instalimi i kokave të ventilimit për ventilim kulmit me dim. Ø100 mm.	pcs	10	32.00	320.00
	Demolition of triangular wall/roof wall gable walls in the roof up to the lower level of the rafters. Works should refer to the project and supervisor instructions. Transport of material to the landfill approved by the municipality. The approximate height of the demolition walls is 80-100cm	Demolimi i mureve në form trekëndëshi/kallkanit në kulm deri në nivelin e poshtëm të mahis. Punët duhet referuar projektit dhe instrukcioneve të mbikëqyrësit. Transporti i materialit të bëhet në depoti të aprovuar nga komuna. Lartësia përafërt i mureve për demolim është 80-100cm				
1.6.13	Supply and installation of horizontal gutters in different parts of the roof with PVC foil with t=2mm including water collectors. The work should be done according to the design detail and the instructions of the supervisor. Unfolded width is ~200 cm	Furnizimi dhe instalimi i ulliqeve horizontale në pjesë të ndryshme të kulmit me PVC foli me t=2mm duke përfshirë ujëmbledhësat. Punët të bëhen sipas detajit projektues dhe instrukcioneve të mbikëqyrësit. Gjerësia e zhyllimit ~2.10 cm	m'	210	2.00	420.00
1.6.14			m'	160	6.00	960.00
SUBTOTAL / NËNTOTALI : 178,340.60						
1.6	OTHER WORKS	PUNËT TJERA				
	Constructing sidewalks around the building . Sidewalks are to be constructed from concrete t=12 cm and 1.0 m wide. Concrete class 25/30 to be reinforced with steel mesh type Q188. In price include: concrete, the ground plane, gravel t=15 cm.	Ndërtimi i trotuareve rreth ndërtesës. Trotualet do të ndërtohen nga betoni t=12 cm dhe gjerësi 1.0m. Klasa e betonit 25/30 të përforcuar me rrjetë çeliku tipit Q188. Në çmim të përfshihen: betoni, përgatitja dhe rrafshimi i terren, zhavorr t=15 cm.	m'	350	12.00	4,200.00
1.6.1	Supply and installation of caps for coverage of lightning metering point in the perimeter walls of the building	Furnizimi dhe instalimi i kapakëve për mbulimin e pikave matëse të rrufepresic në muret perimetrike të ndërtesës	pcs / copë	15	30.00	450.00
1.6.2	Dismantling of cameras and reflectors from the façade walls, after the façade works are completed, the same should be returned to the previous position	Demontimi i kamerave dhe reflektorëve nga muret e fasadës, pasi të përfundohen punët e fasadës të njëjta të kthehen në pozitën paraprake	ls / paush	1	50.00	50.00
1.6.3	Partially painting the walls and ceiling where windows and lighting is proposed to be changed. Price to include also filling the eventual cavities and fine plastering the area same as surroundings.	Ngjyrosja e pjesës dhe mureve dhe plafonave ku dritaret dhe ndriçimi janë paraparë të ndërronhet. Çmimi të përfshijë edhe plotësimin e vrimave dhe dëmtimeve eventuale si dhe gjetimin/suatimin final të sipërfaqes së njëjtë	m²	2560	2.00	5,120.00
1.6.4	Extension the roof wall gable and leveling column concrete, including concreting and molding	Ngrija e mureve të kallkanit dhe rrafshimi i shtyllave me beton të theshtë duke përfshirë betonimin dhe kallapimin	m³	4	60.00	240.00
1.6.5	Concrete wall work for the formation of the gutter with dim according to the project	Punimi i murit të betonit për formësimin e ullikut me dim sipas projektit	m³	5	60.00	300.00
1.6.6	Supply and masonry new wall in othe part of building works include: masonry with light blocks with wall width, plastering, fine plastering and painting.	Furnizimi dhe muratimi i murit në pjesë të ndryshme të ndërtesës, punët përfshijnë: muratimin me blloqe të lehta me gjerësi të murit, muratimin, suvatimin, gjetimin dhe ngjyrosjen	m²	40	15.00	600.00
1.6.7	Raising the walls of the attic with light blocks the width of the wall.	Ngrija e mureve të atikës me blloqe të lehta në gjerësi të murit.	m²	50	15.00	750.00
1.6.8	The works include: masonry, plastering	Punët përfshijnë: muratimin, suvatimin, gjetimin dhe ngjyrosjen				
1.6.9	Supply and installation thermal insulation with XPS 5-8cm in horizontal gutters in the roof as to the detail design	Furnizimi dhe instalimi i shtresës termike në ullikun horizontal në kulm sipas detajit projektues në theksin e detajit design	m²	95	6.00	570.00
SUBTOTAL / NËNTOTALI : 12,280.00						
•»	TOTAL ARCHITECTURE WORKS:	TOTALI PUNËT E ARKITEKTURËS:				369,188.70
2	ELECTRICAL WORKS	PUNËT ELEKTRIKE				

Item no. Pos. nr.	Description of works	Përkthimi i punimeve	Unit Njësia	Quantity Sasia	Unit price Çmimi njësi (Euro)	Subtotal Nëntotali (Euro)
a	b	c	d	e	f	g=e*f
2.1	DISTRIBUTION CABLE	KABLOT SHPËRNDARËSE				
	Supply and laying of cables energy NYY-J 3x1.5 mm² Cu including slots for placing cable, for lighting and pumpe (according to DIN VDE 0250/204).	Furnizimi dhe shtirja e kabllos energjetike NYY-J 3x1.5 mm² Cu duke përfshirë kanaletat për vendosjen e kabllos, për ndriçim dhe pompa (bazuar në DIN VDE 0250/204).	m'	350	0.50	175.00
2.1.1		Furnizimi dhe shtirja e kabllos energjetike NYY-J 3x2.5 mm² Cu duke përfshirë kanaletat për vendosjen e kabllos, për priza (bazuar në DIN VDE 0250/204).	m'			
2.1.2	Supply and laying of cables energy NYY-J 3x2.5 mm² Cu including slots for placing cable, for sockets (according to DIN VDE 0250/204).	Furnizimi dhe shtirja e kabllos energjetike NYY-J 5x2.5 mm² Cu duke përfshirë kanaletat për vendosjen e kabllos, përfurnizim të kaldaies (bazuar në DIN VDE 0250/204).	m'	10	1.00	10.00
2.1.3	Supply and laying of cables energy NYY-J 5x2.5 mm² Cu including slots for placing cable, for supply pellet boiler (according to DIN VDE 0250/204).	Furnizimi dhe shtirja e kabllos LNYCY-3x0.75mm² Cu duke përfshirë kanaletat për vendosjen e kabllos, për ventil trekahor (bazuar në DIN VDE 0250/204).	m'	10	0.50	5.00
2.1.4	Supply and laying of cables energy LNYCY-3x0.75mm² Cu including slots for placing cable, for three vave (according to DIN VDE 0250/204).	Furnizimi dhe montimi i ndërprerësit dydypolar 10A, 220V,50Hz, (bazuar në DIN 49440).	m'	10	0.30	3.00
2.1.5	Supply and installation two way switch 10A, 220V, 50Hz (according to DIN 49440)	Furnizimi dhe montimi i ndërrerësit dypolar 10A, 220V,50Hz, (bazuar në DIN 49440).	pcs / copë	33	5.00	165.00
2.1.6	Supply and installation of CB 1P for curb C In=10A, 6kA. (according to EN 60898)	Furnizimi dhe montimi i siguresës automatike In=10A,1p, 6kA, me karakteristike C - (bazuar në EN 60898).	pcs / copë	1	5.00	5.00
2.1.7	Fixing and connecting material	Materiali për lidhje dhe fiksime	ls / paushall	1	50.00	50.00
SUBTOTAL:						413.00
2.2	ELECTRIC LIGHTING	NDRIÇIMI ELEKTRIKE				
	Supply and installation LED lighting fixture, Hermetic wall & ceiling light fitting LED bulbs 10W Luminance: 720lm. Body: Opal polycarbonate Power: 10W Colour of light: White. Measurements: Ø260mm. Protection: IP65 With with incorporated motion sensor in fixture	Furnizimi dhe montimi i ndriçuesit LED rrethor, hermetik për montim ne mure me karakteristika: Pocë LED 10W Fluksi i ndriçuesit: 720lm. Trupi: Opal polikarbonat Fuqia: 10W Temperatura e ngjyrës: Bardhë Dimensionet: Ø260mm. Shkalla e mbrojtjes:IP65 Me sensor te prezencës te inkorporuar	pcs / copë	33	15.00	495.00

	Supply and installation of LED lighting fixture, 14W, 1200x200mm with features: Lifespan> 5 years Power : 14W. Luminance: 1200lm. Type led : SMD. CRI: >80. P.F: >0.9. Angle of beam:90° Protection: IP20 Dimension: 1200x200mm. Color of light: (Natural White). Mounted in wall	Furnizimi dhe montimi i ndriçuesit LED 14W, 1200x200mm me Karakteristika: Jetëgjatësia> 5 vjetë Fuqia: 14W. Fluksi i ndriçuesit: 1200lm. Tipi i ledit : SMD. CRI: >80. P.F: >0.9. Këndi i mbulushmerisë:90°. Shkalla e mbrojtjes: IP20 Dimensioni: 1200x200mm. Ngjyra e dritës: Bardh naturale Për montim në muri				
2.2.2	Supply and installation of LED lighting fixture, Hermetic for wall & concrete ceiling mountig with features: Luminance: 1500lm. Lifespan> 5 years Body: Opal polycarbonate Power: 15W Color of light: White. Measurements: Ø192mm. Protection: IP54 Mounted in concrete ceiling	Furnizimi dhe montimi i ndriçuesit LED, hermetik për montim ne mure & plafon prej betoni me karakteristika: Fluksi i ndriçuesi: 1500lm. Jetëgjatësia> 5 vjetë Trupi: Opal polikarbonat Fuqia: 15W Temperatura e ngjyrës: Bardhë Dimensionet: Ø192mm. Shkalla e mbrojtjes:IP54 Për montim në plafon prej betoni	pcs / copë	6	15.00	90.00
2.2.3	Supply and installation of LED lighting fixture, 22W, 205x205mm with features: Lifespan> 5 years Power : 22W. Luminance: 2200lm. Type led : SMD. CRI: >80. P.F: >0.9. Angle of beam:120° Protection: IP20 Dimension: 205x205mm. Color of light: (Natural White). Mounted in concrete ceiling	Furnizimi dhe montimi i ndriçuesit LED 22W, 205x205mm me Karakteristika: Jetëgjatësia> 5 vjetë Fuqia: 22W. Fluksi i ndriçuesit: 2200lm. Tipi i ledit : SMD. CRI: >80. P.F: >0.9. Këndi i mbulushmerisë:120°. Shkalla e mbrojtjes: IP20 Dimensioni: 205x205mm. Ngjyra e dritës: Bardh naturale Për montim në plafon prej betoni	pcs / copë	18	15.00	270.00
2.2.4			pcs / copë	13	20.00	260.00

2.2.5	Supply and installation of LED lighting fixture, 29W, 600x600mm with features: Lifespan> 5 years Power : 29W. Luminance: 3600lm. Type led : SMD. CRI: >80. P.F: >0.9. Angle of beam:120° Protection: IP20 Dimension: 600x600mm. Color of light: (Natural White). Mounted in concrete ceiling	Furnizimi dhe montimi i ndriçuesit LED 29W, 600x600mm me Karakteristika: Jete gjatesia > 5 vjete Fuqia: 29W. Fluksi i ndriçuesit: 3600lm. Tipi i ledit : SMD. CRI: >80. P.F: >0.9. Kendi i mbulshmerise: 120°. Shkalla e mbrojtjes: IP20 Dimensioni: 600x600mm. Ngjyra e dritës: Bardh natyrale Për montim në plafon prej betoni	pcs / copë	14	20.00	280.00
2.2.6	Supply and installation of LED waterproof light fixtures 36W, with cover polycarbonate opal Power: 36W. Luminance: 3400lm. Colour of light: (White). Dimension: 1200x300mm. Protection: IP65 Mounted in concrete ceiling	Furnizimi dhe montimi i ndriçuesit LED 36W linear kundër ujit , me kapak opall nga polikarbonati Fuqia: 36W Fluksi i ndriçuesit: 3400lm. Temperatura e ngjyres: Bardhe Dimensionet: 1260x112mm. Shkalla e mbrojtjes: IP65 Për montim në plafon prej betoni	pcs / copë	166	25.00	4,150.00
2.2.7	Careful removal of existing luminaires, and transporting them to the designated landfill and licensed for hazardous materials. Demolition, packing and transport to be done in accordance with Administrative Instruction 15/2015. Refere to technical description chapter 5.	Largimi i kujdesshëm i ndriçuesve ekzistues dhe transportimin e tyre në deponinë e caktuar dhe të licencuar për materialet e rrezikshme. Demolition, paketim dhe transport të bëhet në përputhje me Udhëzimin Administrativ 15/2015. Referoheni për kapitullin përshkrim teknik 5.	pcs / copë	15	30.00	450.00
2.2.9	Careful removal of existing luminaires, and transporting them to the designated landfill.	Largimi i kujdesshëm i ndriçuesve ekzistues dhe transportimin e tyre në deponinë e caktuar.	pcs / copë	48	5.00	240.00
2.2.10	Fixing and connecting material	Materiali për lidhje dhe fiksime	pcs / copë	1	30.00	30.00
SUBTOTAL / NËNTOTALI :						6,916.00

2.3 EARTHING AND LIGHTNING SYSTEM		SISTEMI I TOKËZIMIT DHE RRUPRITËSIT					
	Placement of FeZn tape as receptor at the roof. It have to be placed on galvanized holders, complete with all additional material.	Shtirja e trakes rrethore së tokëzimit në sipërfaqen e kulmit. Shtirja e trakes të pëhet në mbajtësit përkatëse, me elementet përcjellëse.					
2.3.1	- FeZn 20x3 mm (according to DIN 48801)	- FeZn 20x3 mm (bazuar në DIN 48801)		m'	600	2.00	1200
	Galvanized joints as follows:	Lidhëse kryqëzore e galvanizuar					
2.3.2	- Cross clamp - tape (according to DIN 48845)	- Kryqëzore (bazuar në DIN 48845)		pcs / copë	120	0.80	96
2.3.3	Supply and installation and lightning rods l=0.50	Furnizimi dh montimi i pranuesit të rruprëpitësit me l=0.50 m		pcs / copë	49	5.00	245.00
	Supply and installation - roof holder for tape lightning	Furnizimi dhe montimi i mbajtësit kulmar të përkthruar në projekte.		pcs / copë	420	2.50	1,050.00
2.3.4	Supply and installation of the "S" for the connection of the strip to the trachea in for gutter	Furnizimi dhe montimi i mbajtësit "S" për lidhje e shirit me trake ne pozicionin vertikal.		pcs / copë	30	7.00	210.00
2.3.5	Measurement joint completed with joint tape-tape	Furnizimi dhe montimi i plkave matëse, kutia të jetë e galvanizuar.		pcs / copë	6	22.00	132.00
2.3.6	Supply and installation of the probe ground l=1.5m. Opening the pinhole and placing the probe together with the additional material.	Furnizimi dhe montimi i sondes per tokëzim l=1.5m. Hapja e vrimes dhe vendosja e sondes bashk me elementet përcjellëse		pcs / copë	6	25.00	150.00
2.3.7	Measurement of earthing and elaborate workmanship	Punimi i elaboratit të majës		ls / paushall	1	40.00	40.00
» TOTAL ELECTRICAL WORKS:		TOTALI PUNËT ELEKTRIKE:					
3 MECHANICAL WORKS		PUNËT MAKINIERIKE					10,452.00
Item no. Pos. nr.	Description of works	Pershkrimi i punimeve	Unit Njësia	Quantity Sasia	Unit price Çmimi njësi (Euro)	Subtotal Nëntotali (Euro)	
a	b	c	d	e	f	g=e*f	
3.1	RADIATORS AND THERMOSTATIC VALVES	RADIATORËT DHE VALVULAT TERMOSTATIKE					
	Cleaning heating system, as it is referred on technical specifications by using water treatment cleaner for existing heating system	Pastrimi i sistemit të ngrohjes qendrore, ashtu siç është referuar në specifikimin teknik, duke përdorur pastrues tretësi në ujë për sistemin ekzistuese të ngrohjes	ls / paush	1	100.00	100.00	
3.1.1	Dismantling and removing existing inlet radiator valve and supply and installation of new dynamic (automatic flow control) and thermostatic radiator valve. The valve is composed with flow rate regulator, thermo-head and pre connectors pipe element, 1/2". In this point should be included pipe material, fitting, elbows, all with dimension Ø15 (1/2") and connections with radiator	Demontimi dhe largimi i valvulës ekzistuese në hyrje të radiatorit, dhe furnizimi dhe montimi i valvulës së re dinamike (kontrolli automatike e rrjedhjes) dhe termostatike të radiatorit. Valvula është e përbërë me rregullator të sasisë së rrjedhjes, kokën termostatike dhe para element lidhës, 1/2". Në këtë pozicion duhet përfshirë shtesat e gypit dhe fittingun me dimensione Ø15 (1/2") dhe lidhja me radiatorin.	ls / paush	105	20.00	2,100.00	
3.1.2	Dismantling and removing existing return radiator valve R-15 and installing the new one	Demontimi dhe largimi i valvulës ekzistuese dhe montimi i valvulës në kthim të radiatorit R-15	pcs / copë	105	7.00	735.00	
3.1.3	Cleaning of steel pipes from corrosion and other impurities, as well as dyeing (minium) 2 times for corrosion protection	Pastrimi i gypave të çelikut nga korrozioni dhe papastërtitë tjera, si dhe lyerja me ngjyrë bazë (minium) 2 herë për mbrojtje nga korrozioni	ls / paush	1	70.00	70.00	
3.1.4							

3.1.5	Painting steel pipeline network with white paint, grasy and resistant to the temperature	Ngjyrosja e rrjetit të tubacioneve të çelikut me ngjyrë të bardhë të yndyrshme dhe të qëndrueshme ndaj temperaturës	Is / paush	1	70.00	70.00
	Supply and installation of panel radiators with following dimension:	Furnizimi dhe montimi i radiatorëve panel me mbajtëse dhe dimensione si në vazhdim:				
	20 - 600/1400	20 - 600/1400	pcs / copë	2	120.00	240.00
	22 - 500/1400	22 - 500/1400	pcs / copë	5	110.00	550.00
	30 - 600/1800	30 - 600/1800	pcs / copë	3	130.00	390.00
	33 - 500/600	33 - 500/600	pcs / copë	2	70.00	140.00
	33 - 500/800	33 - 500/800	pcs / copë	2	80.00	160.00
	33 - 500/1800	33 - 500/1800	pcs / copë	3	100.00	300.00
	33 - 500/2000	33 - 500/2000	pcs / copë	1	150.00	150.00
	33 - 900/600	33 - 900/600	pcs / copë	1	110.00	110.00
	33 - 900/1400	33 - 900/1400	pcs / copë	1	120.00	120.00
3.1.6	Automatic air vent valve for each pipeline verticals 1/2"	Valvul automatike të çajrosjes për secilën vertikale të tubacioneve, 1/2"	pcs / copë	4	20.00	80.00
SUBTOTAL / NËNTOTALI :						5,315.00

3.2	HEATING SUBSTATION	NËNSTACIONI I NGROHJES				
	Insulation of steel pipes in heating substation with sheet aluminium 0.5 mm and glass wool insulation with a thickness of 50 mm	Izolimi i tubacioneve të çelikut në kaldatare me llamarinë alumini 0.5 mm dhe lesh mineral (xhami) me trashësi 50 mm	m ²	60	20.00	1,200.00
3.2.1	Supply and installation compact thermal energy meter which consists of the following components: • Ultrasonic flow meter: 15 m³/h • Calculator with integral hardware and software for measuring flow rate, temperature and energy consumption • Pair of temperature sensors • Temperature range: 5 - 130/150 °C • Overload temperature up to 150 °C • Voltage: 3.6V DC Lithium battery or 230V AC main supply • Diameter of flange connection: DNS0 • Operating pressure: 16 bar • Communication M-bus	Furnizimi dhe montimi i matësit kompakt të energjisë termike - kalorimetrit i cili përbëhet nga komponentët si në vazhdim: • Matësi ultrasonik i rrjedhjes: 15 m³/h • Kalkulator të rrjedhjes me softuer dhe harduer të integruar për matjen e rrjedhjes, temperaturës dhe energjisë së konsumuar • Sonda gëfë të temperaturave • Diapazoni i temperaturës: 5 - 130/150 °C • Mbingarkesë të temperaturës deri në 150 °C • Tension: 3.6V DC Lithium bateri ose 230V AC furnizimi kryesor • Diametri i lidhjes me flankë: DNS0 • Presioni: PN16 • Komunikim M-bus				
3.2.2			pcs / copë	1	2,000.00	2,000.00
	Painting of the steel pipes network in heating substation with oil paint resistant to high temperatures. Priony, pipes must be cleaned and painted with anti rust paint in two layers	Ngjyrosja e rrjetit të tubacioneve të çelikut në kaldatare me ngjyrë të qëndrueshme në temperatura të larta deri 200 °C. Paraprakisht, tubacionet duhet të pastrohen dhe ngjyrosen me ngjyrë anti ndryshk në dy shtresa	Is / paush.	1	100.00	100.00
3.2.3	Supply and filling the central heating system with antifreeze (35%)	Furnizimi dhe mbushja e sistemit me antifriz (35%) për sistemet e ngrohjes qendrore	lit.	300	2.50	750.00

	Supply with equipments against fire (Sandbox 0.5m ³ , S8 Fire Extinguisher, shovel, Handcart, etc.), as well as a written instruction for maintenance and use	Furnizimi me mjete për mbrojtje kundër zjarrit (Kutia me rërë 0.5m ³ , Aparati për shuarjen e zjarrit S8, Lopata, karroc e dorës etj.), poashtu udhëzimin me shkrim për mirëmbajtje dhe përdorim	Is / paush.	1	150.00	150.00
3.2.4						
3.2.5	Modification of pipes for the installation of valves, pumps, etc., works include: cutting or extension of pipes, welding, etc.	Modifikimi i gjypave për instalimin e valvulave, pompave etj., punët përfshijnë: prerjen ose vazhdimin e gjypave, saldimit etj.	Is / paush.	1	100.00	100.00
3.2.6	Cold and warm heating system test	Testimi i sistemit në të ftohet dhe të ngrohet	Is / paush.	1	50.00	50.00
			SUBTOTAL / NËNTOTALI :		4,350.00	
•»	TOTAL MECHANICAL WORKS:	TOTALI PUNËT MAKINERIKE:			9,665.00	

Nr	WORKS DESCRIPTION	PËRSHKRIMI I PUNËVE	Total
1	ARCHITECTURE WORKS	PUNËT E ARKITEKTURËS	369,188.70
2	ELECTICAL WORKS	PUNËT ELEKTRIKE	10,452.00
3	MECHANICAL WORKS	PUNËT MAKINERIKE	9,665.00
TOTAL 1+2+3			389,305.70



FKEE
FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGISË
KOSOVSKI FOND ZA ENERGETSKU EFIKASNOST
KOSOVO ENERGY EFFICIENCY FUND

REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVO-REPUBLIC OF KOSOVO FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGISË KOSOVSKI FOND ZA ENERGETSKU EFIKASNOST KOSOVO ENERGY EFFICIENCY FUND ARKIVI - ARHIVA - ARCHIVE	
Nr.Br.No.	60/22
Nr. i fq./Br.Str./No.pg.	188/2
Data/Datum/Date:	25.02.22
PRISHTINE - PRISTINA - PRISTINA	

REPUBLIC OF KOSOVA

Kosovo Energy Efficiency Fund (KEEF) Bidding Document for Procurement of Small Works

CONTRACT FOR IMPLEMENTATION OF EE MEASURES FOR 21 SUB- PROJECTS LOT 1

RFB No: KEEF/1A1/W/2021

Between

Kosovo Energy Efficiency Fund (KEEF)

And

JV Gjikutria SHPK&BRT SHPK

Date: February 25, 2022

B

MR

Contract Agreement

THIS AGREEMENT made the February 25 of 2022, by and between:

- I. Kosovo Energy Efficiency Fund (KEEF), (hereinafter "the Employer"), of the one part, and :
- II. JV Gjiguria SHPK&BRT SHPK, Address: Str " Ibrahim Rugova", Kontakt Palace, 2nd floor, Tirana, Albania, rr."Deshmoret e Kombit" Hy 58 Lrr- 0, 10000 Pristina, Kosovo (hereinafter "the Contractor"), of the other part:

WHEREAS the Employer desires that the Works known as **Implementation of EE Measures for 21 Sub-Projects for LOT 1; RFB No: KEEF/1A1/W/2021** should be executed by the Contractor, and has accepted a Bid by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein,

LOT 1: Implementation of Energy Efficiency (EE) Measures for 21 Sub-Projects

1. SHFMU "Ismail Qemali" rr.Lush Fazlia nr.44, 2. Trubuhoc, Istog; Qerdhe " Pellumbat e Ardhmerise" , rr.Nak Berisha nr.19, Rakosh, Istog, 3. QKMF 2, rr.Mullinjte e Istogut nr.52, Istog, 4. SHFMU "Bajram Curri", rr.Solidariteti nr.52, Dubrave, Istog, 5. SHFMT "Shaban Spahija", rr. Zhuje Selmani, Peje, 6. SHFMU "ASDRENT", rr. Emin Basha, Peje, 7. QKMF, Deçan, 8. SHFMU "Fehmi Agani", rr.Ymer Pula, Gjakove, 9. SHMU "Mazllum Kepuska", rr.Izet Hadri nr.316, Gjakove, 10. Pallati i kultures "Asim Vokshi", rr.nena Tereza, Gjakove, 11. QMF 1, rr.Ismet Jashari pn, Prizren, 12. SHFMU "Ekrem Rexha" & salla e edukates fizike, Lubizhde, Prizren, 13. SHFMU "Fadil Hisari", rr. Sylejman Vokshi nr.1, Prizren, 14. SHFMU "Mati Logoreci", rr.Astrit Suli pn, Prizren, 15. SHFMU "Hamez Thaqi", fshati Xerxe, Rahovec, 16. SHFMU "12 Maji", fshati Ratikoc, Rahovec, 17. SHFMU "Skender Kastrati", Gexhe, Rahovec, 18. SHFMU "Motrat Qiriazhi", Zajm, Kline, 19. SHFMU "Avni Zhabota", Kernice, Kline, 20. SHFMU "Deshmoret e Qendreses", Gllareve, Kline, 21. SHFMU "3 Deshmoret", Jashanice e Larte, Kline.

The Employer and the Contractor agree as follows:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.
2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement. This Agreement shall prevail over all other Contract documents.
 - (a) the Letter of Acceptance
 - (b) the Letter of Bid
 - (c) the addendum No. 1 of Bidding Document
 - (d) the General Conditions of Contract, including appendix;
 - (e) the Particular Conditions
 - (f) the Specification - Annex 1 of the contract

MR

- (g) the Drawings - Annex 2 of the contract
- (h) Bill of Quantities; and- Annex 3 of the contract
- (i) any other document listed in the PCC as forming part of the Contract, but not limited to;
 - i. the ES Management Strategies and Implementation Plans; and
 - ii. Code of Conduct for Contractor's Personnel (ES) as annex of contract.
 - iii. (k) List of approved materials
 - iv. (l) Joint Venture Agreement

3. In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as specified in this Agreement, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute the Works and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.

4. The Employer hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed in accordance with the laws of Republic of Kosova on the day, month and year specified above.

For and on behalf of the employer

Signed by: Admir Shala



For and on behalf the contractor

Signed by:

Mehmet Ruzhiti

Autorizuar me Prokurim

Date: 25.02.2022



B

Letter of Acceptance

on January 21, 2022

To: JV Gjikuria SHPK&BRT SHPK, Address: Str " Ibrahim Rugova", Kontakt Palace, 2nd floor, Tirana, Albania

Subject: RFB No: KEEF/1A1/W/2021 – LOT 1

This is to notify you that your Bid dated November 19, 2021 for execution of the Implementation of EE Measures for 21 Sub-Projects Lot 1

LOT 1: Implementation of Energy Efficiency (EE) Measures for 21 Sub-Projects

1. SHFMU "Ismail Qemali" rr.Lush Fazlia nr.44, 2. Trubuhoc, Istog; Qerdhe " Pellumbat e Ardmerise", rr.Nak Berisha nr.19, Rakosh, Istog, 3. QKMF 2, rr.Mullinjte e Istogut nr.52, Istog, 4. SHFMU "Bajram Curri", rr.Solidariteti nr.52, Dubrave, Istog, 5. SHFMT "Shaban Spahija", rr. Zhuje Selmani, Peje, 6. SHFMU "ASDRENI", rr. Emin Basha, Peje, 7. QKMF, Deçan, 8. SHFMU "Fehmi Agani", rr.Ymer Pula, Gjakove, 9. SHMU "Mazllum Kepuska", rr.Izet Hadri nr.316, Gjakove, 10. Pallati i kultures "Asim Vokshi", rr.nena Tereza, Gjakove, 11. QMF 1, rr.Ismet Jashari pn, Prizren, 12. SHFMU "Ekrem Rexha" & salla e edukates fizike, Lubizhde, Prizren, 13. SHFMU "Fadil Hisari", rr. Sylejman Vokshi nr.1, Prizren, 14. SHFMU "Mati Logoreci", rr.Astrit Suli pn, Prizren, 15. SHFMU "Hamez Thaqi", fshati Xerxe, Rahovec, 16. SHFMU "12 Maji", fshati Ratikoc, Rahovec, 17. SHFMU "Skender Kastrati", Gexhe, Rahovec, 18. SHFMU "Motrat Qiriazhi", Zajm, Kline, 19. SHFMU "Avni Zhabota", Kernice, Kline, 20. SHFMU "Deshmoret e Qendreses", Gllareve, Kline, 21. SHFMU "3 Deshmoret", Jashanice e Larte, Kline.

for the Accepted Contract Amount of 2,739,781.00 € (two million seven hundred thirty-nine thousand and seventy hundred and eighty one euro) as corrected and modified in accordance with the Instructions to Bidders is hereby accepted by our Agency.

You are requested to furnish (i) the Performance Security within 28 days in accordance with the Conditions of Contract, using for that purpose the of the Performance Security Form included in Section X - Contract Forms, of the bidding document.

We accept that Nexhip Shehollu be appointed as the Adjudicator.

Authorized Signature: 

Name and Title of Signatory: Ardiana Bakija Head of General Services - KEEF

Name of Agency: Kosovo Energy Efficiency Fund

Attachment: Contract Agreement





HEAD OFFICE: Street "Ibrahim Rugova", Kontakt Palace, 2nd Floor, Tirana
Tel: ++355 4 237-436, E-mail: info@gjikuria.al

Letter of Bid

INSTRUCTIONS TO BIDDERS: DELETE THIS BOX ONCE YOU HAVE COMPLETED THE DOCUMENT

The Bidder must prepare this Letter of Bid on stationery with its letterhead clearly showing the Bidder's complete name and business address.

Note: All italicized text is to help Bidders in preparing this form.

Date of this Bid submission: 19.11.2021

RFB No.: KEEF/IA1/W/2021

Alternative No.: No

To: Kosovo Energy Efficiency Fund (KEEF)

- (a) **No reservations:** We have examined and have no reservations to the bidding document, including Addenda issued in accordance with ITB 8;
- (b) **Eligibility:** We meet the eligibility requirements and have no conflict of interest in accordance with ITB 4;
- (c) **Bid-Securing Declaration:** We have not been suspended nor declared ineligible by the Employer based on execution of a Bid-Securing Declaration or Proposal-Securing Declaration in the Employer's Country in accordance with ITB 4.7;
- (d) **Exploitation and Abuse (SEA) and/or Sexual Harassment (SH):** [select the appropriate option from (i) to (v) below and delete the others].

We where JV, insert: "including any of our JV members", and any of our subcontractors:

- i. [have not been subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations.]
- ii. [are subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations.]
- iii. [had been subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations. A arbitral award on the disqualification case has been made in our favor.]
- iv. [had been subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations for period of two years. We have subsequently provided and demonstrated that we have adequate capacity and commitment to comply with SEA and SH prevention and response obligations.]
- v. [had been subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations for a period of two years. We have attached documents demonstrating that we have adequate capacity and commitment to comply with SEA and SH prevention and response obligations.]

- (e) **Conformity:** We offer to execute in conformity with the bidding document the following Work:
[Insert a brief description of the Works]



B

MR



HEAD OFFICE: Street "Ibrahim Rugova", Kontakt Palace, 2nd Floor, Tirana
Tel: +355 4 257-456, E-mail: info@gjikuria.al

LOT 1: Implementation of Energy Efficiency (EE) Measures for 21 Sub-Projects

SHFMU "Ismael Qemali" rr.Lush Fazlin nr.44, 2. Trubuhoc, Istog; Qerdhe "Pellumbat e Ardherise", rr.Nak Berisha nr.19, Rakosh, Istog, 3. QKMF 2, rr.Mullinjtë e Istogut nr.52, Istog, 4. SHFMU "Bajram Curri", rr.Solidariteti nr.52, Dubrave, Istog, 5. SHFMT "Shaban Spahija", rr.Zhuje Selmani, Peje, 6. SHFMU "ASDRENI", rr. Emin Basha, Peje, 7. QKMF, Deçan, 8. SHFMU "Fehmi Agani", rr.Ymer Pula, Gjakove, 9. SHMU "Mazlum Kepuska", rr.Izet Hadri nr.316, Gjakove, 10. Pallati i kultures "Asim Vokshi", rr.mena Tereza, Gjakove, 11. QMF 1, rr.Ismet Jashari pn, Prizren, 12. SHFMU "Ekrem Rexha" & salla e edukates fizike, Lubizhde, Prizren, 13. SHFMU "Fadil Hisari", rr. Sylejman Vokahi nr.1, Prizren, 14. SHFMU "Mati Logoreci", rr.Astrit Suli pn, Prizren, 15. SHFMU "Hamez Thaqi", fshati Xerxe, Rahovec, 16. SHFMU "12 Maji", fshati Ralikoc, Rahovec, 17. SHFMU "Skender Kastrati", Gexhe, Rahovec, 18. SHFMU "Motrat Qirazi", Zajm, Kline, 19. SHFMU "Avni Zhabota", Kermice, Kline, 20. SHFMU "Deshmoret e Qendreses", Gllareve, Kline, 21. SHFMU "3 Deshmoret", Jashanice e Larte, Kline."

- (f) **Bid Price:** The total price of our Bid, excluding any discounts offered in item (f) below is: *[Insert one of the options below as appropriate]*

Bidder should identify the lot for which is bidding and insert the price accordingly: Total price is:

LOT 1 ; € 2,739,781.00, Two Million Seven Hundred Thirty-Nine Thousand Seven Hundred Eighty-One EURO

Discounts: The discounts offered and the methodology for their application are:

- (i) The discounts offered are: *[Specify in detail each discount offered.]*
- (ii) The exact method of calculations to determine the net price after application of discounts is shown below: *[Specify in detail the method that shall be used to apply the discounts];*
- (g) **Bid Validity:** Our Bid shall be valid until - 91 days, and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time on or before this date;
- (h) **Performance Security:** If our Bid is accepted, we commit to obtain a performance security in accordance with the bidding document;
- (i) **One Bid Per Bidder:** We are not submitting any other Bid(s) as an individual Bidder or as a subcontractor, and we are not participating in any other Bid(s) as a Joint Venture member, and meet the requirements of ITB 4.3, other than alternative Bids submitted in accordance with ITB 13;
- (j) **Suspension and Debarment:** We, along with any of our subcontractors, suppliers, consultants, manufacturers, or service providers for any part of the contract, are not subject to, and not controlled by any entity or individual that is subject to, a temporary suspension or a debarment imposed by the World Bank Group or a debarment imposed by the World Bank Group in accordance with the Agreement for Mutual Enforcement of Debarment Decisions between the World Bank and other development banks. Further, we are not ineligible under the Employer's Country laws or official regulations or pursuant to a decision of the United Nations Security Council;
- (k) **State-owned enterprise or institution:** *[select the appropriate option and delete the other]* *[We are not a state-owned enterprise or institution]* / *[We are a state-owned enterprise or institution but meet the requirements of ITB 4.6];*
- (l) **Commissions, gratuities and fees:** We have paid, or will pay the following commissions, gratuities, or fees with respect to the Bidding process or execution of the Contract: *[Insert complete name of each Recipient, its full address, the reason for which each commission or gratuity was paid and the amount and currency of each such commission or gratuity]*



B

MR



HEAD OFFICE: Street "Ibrahim Rugova", Kontakt Palace, 2nd Floor, Tirana
Tel: ++355 4 757-456, E-mail: info@gjikuria.al

Name of Recipient	Address	Reason	Amount
NONE			

(If none has been paid or is to be paid, indicate "none.")

- (m) **Blinding Contract:** We understand that this Bid, together with your written acceptance thereof included in your Letter of Acceptance, shall constitute a binding contract between us, until a formal contract is prepared and executed;
- (n) **Not Bound to Accept:** We understand that you are not bound to accept the lowest evaluated cost Bid, the Most Advantageous Bid or any other Bid that you may receive;
- (o) **Fraud and Corruption:** We hereby certify that we have taken steps to ensure that no person acting for us or on our behalf engages in any type of Fraud and Corruption; and
- (p) **Adjudicator:**
We accept the appointment of [insert name proposed in Bid Data Sheet] as the Adjudicator.

[or]

We do not accept the appointment of [insert name proposed in Bid Data Sheet] as the Adjudicator, and propose instead that [insert name] be appointed as Adjudicator, whose daily fees and biographical data are attached.

Name of the Bidder: *["GJIKURIA" Sh.p.k & "BRT" sh.p.k]

Name of the person duly authorized to sign the Bid on behalf of the Bidder: * "GJIKURIA" Sh.p.k ,
Mr. Florenc Gjukuria

Title of the person signing the Bid: Authorized Representative
Signature of the person named above:

Date signed 19 day of 11, 2021

*: In the case of the Bid submitted by joint venture specify the name of the Joint Venture as Bidder
**: Person signing the Bid shall have the power of attorney given by the Bidder to be attached with the Bid

Name : FLORENC GJIKURIA
Authorized Representative

Duly authorized to sign for and on behalf of JV/ GJIKURIA" L.T.D & "BRT" L.T.D

Date: 19 November 2021



B

MR

ADDENDUM NO. 1, Dated November 4, 2021

Procurement of: Implementation of EE Measures for 55 Sub-Projects (Lot 1, Lot 2, Lot 3 and Lot 4)

RFB No: KEEF/1A1/W/2021

Project: Kosovo Energy Efficiency and Renewable Energy Project (P143055)

Employer: Kosovo Energy Efficiency Fund (KEEF)

Issued on: November 4, 2021

Amendment No. 1

In Request for Bid (RFB) Section IX - Particular Conditions of Contract, A. General, clause GCC 1.1 (v) related to the Intended Completion Date which currently reads:

GCC 1.1 (v)	The Intended Completion Date for the whole of the Works shall be: 365 calendar days from the date of the signed contract.
--------------------	---

will be amended and replaced as follows:

GCC 1.1 (v)	The Intended Completion Date for the whole of the Works shall be: <u>306</u> calendar days from the date of the signed contract
--------------------	--

Please note: All other provisions of the Bidding Documents for : Implementation of EE Measures for 55 Sub-Projects (Lot 1, Lot 2, Lot 3 and Lot 4, with identification no: KEEF/1A1/W/2021, issued on October 5, 2021, remains unchanged and applies.

B

MR

General Conditions of Contract

A. General

1. Definitions

Boldface type is used to identify defined terms.

- (a) The **Accepted Contract Amount** means the amount accepted in the Letter of Acceptance for the execution and completion of the Works and the remedying of any defects.
- (b) The **Activity Schedule** is a schedule of the activities comprising the construction, installation, testing, and commissioning of the Works in a lump-sum contract. It includes a lump-sum price for each activity, which is used for valuations and for assessing the effects of Variations and Compensation Events.
- (c) The **Adjudicator** is the person appointed jointly by the Employer and the Contractor to resolve disputes in the first instance, as provided for in GCC 23.
- (d) **Bank** means the financing institution **named in the PCC**.
- (e) **Bill of Quantities** means the priced and completed Bill of Quantities forming part of the Bid.
- (f) **Compensation Events** are those defined in GCC Clause 42 hereunder.
- (g) The **Completion Date** is the date of completion of the Works as certified by the Project Manager, in accordance with GCC Sub-Clause 57.1.
- (h) The **Contract** is the Contract between the Employer and the Contractor to execute, complete, and maintain the Works. It consists of the documents listed in GCC Sub-Clause 2.3 below.
- (i) The **Contractor** is the party whose Bid to carry out the Works has been accepted by the Employer.
- (j) The **Contractor's Bid** is the completed bidding document submitted by the Contractor to the Employer.
- (k) The **Contract Price** is the Accepted Contract Amount stated in the Letter of Acceptance and thereafter as adjusted in accordance with the Contract.
- (l) **Days** are calendar days; months are calendar months.

7B

MR

- (m) **Dayworks** are varied work inputs subject to payment on a time basis for the Contractor's employees and Equipment, in addition to payments for associated Materials and Plant.
- (n) A **Defect** is any part of the Works not completed in accordance with the Contract.
- (o) The **Defects Liability Certificate** is the certificate issued by Project Manager upon correction of defects by the Contractor.
- (p) The **Defects Liability Period** is the period **named in the PCC** pursuant to GCC Sub-Clause 38.1 and calculated from the Completion Date.
- (q) **Drawings** means the drawings of the Works, as included in the Contract, and any additional and modified drawings issued by (or on behalf of) the Employer in accordance with the Contract, include calculations and other information provided or approved by the Project Manager for the execution of the Contract.
- (r) The **Employer** is the party who employs the Contractor to carry out the Works, **as specified in the PCC**.
- (s) **Equipment** is the Contractor's machinery and vehicles brought temporarily to the Site to construct the Works.
- (t) "**In writing**" or "**written**" means hand-written, type-written, printed or electronically made, and resulting in a permanent record;
- (u) The **Initial Contract Price** is the Contract Price listed in the Employer's Letter of Acceptance.
- (v) The **Intended Completion Date** is the date on which it is intended that the Contractor shall complete the Works. The **Intended Completion Date** is specified in the PCC. The **Intended Completion Date** may be revised only by the Project Manager by issuing an extension of time or an acceleration order.
- (w) **Materials** are all supplies, including consumables, used by the Contractor for incorporation in the Works.
- (x) **Plant** is any integral part of the Works that shall have a mechanical, electrical, chemical, or biological function.
- (y) The **Project Manager** is the person named in the PCC (or any other competent person appointed by the Employer and notified to the Contractor, to act in replacement of the Project Manager) who is responsible

B

MR

for supervising the execution of the Works and administering the Contract.

- (z) **PCC** means Particular Conditions of Contract.
- (aa) The **Site** is the area defined as such in the PCC.
- (bb) **Site Investigation Reports** are those that were included in the bidding document and are factual and interpretative reports about the surface and subsurface conditions at the Site.
- (cc) **Specification** means the Specification of the Works included in the Contract and any modification or addition made or approved by the Project Manager.
- (dd) The **Start Date** is **given in the PCC**. It is the latest date when the Contractor shall commence execution of the Works. It does not necessarily coincide with any of the Site Possession Dates.
- (ee) A **Subcontractor** is a person or corporate body who has a Contract with the Contractor to carry out a part of the work in the Contract, which includes work on the Site.
- (ff) **Temporary Works** are works designed, constructed, installed, and removed by the Contractor that are needed for construction or installation of the Works.
- (gg) A **Variation** is an instruction given by the Project Manager which varies the Works.
- (hh) The **Works** are what the Contract requires the Contractor to construct, install, and turn over to the Employer, as defined in the PCC.
- (ii) **"Contractor's Personnel"** refers to all personnel whom the Contractor utilizes on the Site or other places where the Works are carried out, including the staff, labor and other employees of each Subcontractor.
- (jj) **"Key Personnel"** means the positions (if any) of the Contractor's personnel that are stated in the Specification.
- (kk) **"ES"** means Environmental and Social (including Sexual Exploitation and Abuse (SEA), and Sexual Harassment (SH));
- (ll) **"Sexual Exploitation and Abuse" "(SEA)"** means the following:

Sexual Exploitation is defined as any actual or attempted abuse of position of vulnerability, differential power or

B

MR

trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. In Bank financed operations/projects, sexual exploitation occurs when access to or benefit from a Bank financed Goods, Works, Non-consulting Services or Consulting Services is used to extract sexual gain;

Sexual Abuse is defined as the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions;

- (mm) **"Sexual Harassment" "(SH)"** is defined as unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, and other verbal or physical conduct of a sexual nature by the Contractor's Personnel with other Contractor's or Employer's Personnel; and
- (nn) **"Employer's Personnel"** refers to the Project Manager and all other staff, labor and other employees (if any) of the Project Manager and of the Employer engaged in fulfilling the Employer's obligations under the Contract; and any other personnel identified as Employer's Personnel, by a notice from the Employer or the Project Manager to the Contractor.

2. Interpretation

- 2.1 In interpreting these GCC, words indicating one gender include all genders. Words indicating the singular also include the plural and words indicating the plural also include the singular. Headings have no significance. Words have their normal meaning under the language of the Contract unless specifically defined. The Project Manager shall provide instructions clarifying queries about these GCC.
- 2.2 If sectional completion is **specified in the PCC**, references in the GCC to the Works, the Completion Date, and the Intended Completion Date apply to any Section of the Works (other than references to the Completion Date and Intended Completion Date for the whole of the Works).
- 2.3 The documents forming the Contract shall be interpreted in the following order of priority:
 - (a) Agreement,
 - (b) Letter of Acceptance,
 - (c) Contractor's Bid,
 - (d) Particular Conditions of Contract,
 - (e) General Conditions of Contract, including Appendices,

B

MR

- (f) Specification,
 - (g) Drawings,
 - (h) Bill of Quantities,¹ and
 - (i) any other document **listed in the PCC** as forming part of the Contract.
- 3. Language and Law**
- 3.1 The language of the Contract and the law governing the Contract are **stated in the PCC**.
- 3.2 Throughout the execution of the Contract, the Contractor shall comply with the import of goods and services prohibitions in the Employer's country when
- (a) as a matter of law or official regulations, the Borrower's country prohibits commercial relations with that country; or
 - (b) by an act of compliance with a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations, the Borrower's Country prohibits any import of goods from that country or any payments to any country, person, or entity in that country.
- 4. Project Manager's Decisions**
- 4.1 Except where otherwise specifically stated, the Project Manager shall decide contractual matters between the Employer and the Contractor in the role representing the Employer.
- 5. Delegation**
- 5.1 Unless otherwise **specified in the PCC**, the Project Manager may delegate any of his duties and responsibilities to other people, except to the Adjudicator, after notifying the Contractor, and may revoke any delegation after notifying the Contractor.
- 6. Communications**
- 6.1 Communications between parties that are referred to in the Conditions shall be effective only when in writing. A notice shall be effective only when it is delivered.
- 7. Subcontracting**
- 7.1 The Contractor may subcontract with the approval of the Project Manager but may not assign the Contract without the approval of the Employer in writing. Subcontracting shall not alter the Contractor's obligations. The Contractor shall require that its Subcontractors execute the Works in accordance with the Contract, including complying with the relevant ES requirements and the obligations set out in Sub-Clause 28.1.
- 7.2 Submission by the Contractor for approval of the Project Manager, addition of any Subcontractor not named in the

¹ In lump-sum contracts, delete "Bill of Quantities" and replace with "Activity Schedule."

B

MR

Contract, shall also include the Subcontractor's declaration in accordance with Appendix C- Sexual exploitation and Abuse (SEA) and/or Sexual Harassment (SH) Performance Declaration

**8. Other
Contractors**

- 8.1 The Contractor shall cooperate and share the Site with other contractors, public authorities, utilities, and the Employer between the dates given in the Schedule of Other Contractors, as **referred to in the PCC**. The Contractor shall also provide facilities and services for them as described in the Schedule. The Employer may modify the Schedule of Other Contractors, and shall notify the Contractor of any such modification.
- 8.2 The Contractor shall also, as stated in the Specification or as instructed by the Project Manager, cooperate with and allow appropriate opportunities for the Employer's or any other personnel, notified to the Contractor by the Employer or Project Manager, to conduct any environmental and social assessment.

B

MR

9. Personnel and Equipment

9.1 The Contractor shall employ the Key Personnel and use the Equipment identified in its Bid, to carry out the Works or other personnel and Equipment approved by the Project Manager. The Project Manager shall approve any proposed replacement of Key Personnel and Equipment only if their relevant qualifications or characteristics are substantially equal to or better than those proposed in the Bid.

9.2 The Project Manager may require the Contractor to remove (or cause to be removed) any person employed on the Site or Works, including the Key Personnel (if any), who:

- (a) persists in any misconduct or lack of care;
- (b) carries out duties incompetently or negligently;
- (c) fails to comply with any provision of the Contract;
- (d) persists in any conduct which is prejudicial to safety, health, or the protection of the environment;
- (e) based on reasonable evidence, is determined to have engaged in Fraud and Corruption during the execution of the Works;
- (f) has been recruited from the Employer's Personnel;
- (g) undertakes behavior which breaches the Code of Conduct for Contractor's Personnel (ES).

If appropriate, the Contractor shall then promptly appoint (or cause to be appointed) a suitable replacement with equivalent skills and experience.

Notwithstanding any requirement from the Project Manager to remove or cause to remove any person, the Contractor shall take immediate action as appropriate in response to any violation of (a) through (g) above. Such immediate action shall include removing (or causing to be removed) from the Site or other places where the Works are being carried out, any Contractor's Personnel who engages in (a), (b), (c), (d), (e) or (g) above or has been recruited as stated in (f) above.

9.3 The Contractor shall take all necessary safety measures to avoid the occurrence of incidents and injuries to any third party, associated with the use of, if any, Equipment on public roads or other public infrastructure. The Contractor shall monitor road safety incidents and accidents to identify negative safety issues, and establish and implement necessary measures to resolve them.

9.4 Labor

AB

MR

- 9.4.1 *Engagement of Staff and Labor.* The Contractor shall provide and employ on the Site for the execution of the Works such skilled, semi-skilled and unskilled labor as is necessary for the proper and timely execution of the Contract. The Contractor is encouraged, to the extent practicable and reasonable, to employ staff and labor with appropriate qualifications and experience from sources within the Country.

Unless otherwise provided in the Contract, the Contractor shall be responsible for the recruitment, transportation, accommodation and welfare facilities in accordance with GCC Sub-Clause 9.4.6, of the Contractor's Personnel, and for all payments in connection therewith.

The Contractor shall provide the Contractor's Personnel information and documentation that are clear and understandable regarding their terms and conditions of employment. The information and documentation shall set out their rights under relevant labor laws applicable to the Contractor's Personnel (which will include any applicable collective agreements), including their rights related to hours of work, wages, overtime, compensation and benefits, as well as those arising from any requirements in the Specification. The Contractor's Personnel shall be informed when any material changes to their terms or conditions of employment occur.

- 9.4.2 *Conditions of Labor.* The Contractor shall inform the Contractor's Personnel about:

- (a) any deduction to their payment and the conditions of such deductions in accordance with the applicable laws or as stated in the Specification; and
- (b) their liability to pay personal income taxes in the Country in respect of such of their salaries, wages, allowances and any benefits as are subject to tax under the laws of the Country for the time being in force.

The Contractor shall perform such duties in regard to such deductions thereof as may be imposed on him by such laws.

Where required by applicable laws or as stated in the Specification, the Contractor shall provide the Contractor's Personnel written notice of termination of employment and details of severance payments in a timely manner. The Contractor shall have paid the Contractor's Personnel (either directly or where appropriate for their benefit) all due wages and entitlements including, as applicable, social security benefits and pension contributions, on or before the end of their engagement/ employment.

B

MR

- 9.4.3 The Contractor may bring into the Country any foreign personnel who are necessary for the execution of the Works to the extent allowed by the applicable Laws. The Contractor shall ensure that these personnel are provided with the required residence visas and work permits. The Employer will, if requested by the Contractor, use its best endeavors in a timely and expeditious manner to assist the Contractor in obtaining any local, state, national, or government permission required for bringing in the Contractor's personnel.
- 9.4.4 The Contractor shall at its own expense provide the means of repatriation to and the Contractor's Personnel employed on the Contract at the Site to their various home countries. It shall also provide suitable temporary maintenance of all such persons from the cessation of their employment on the Contract to the date programmed for their departure. In the event that the Contractor defaults in providing such means of transportation and temporary maintenance, the Employer may provide the same to such personnel and recover the cost of doing so from the Contractor.
- 9.4.5 *Disorderly conduct.* The Contractor shall at all times during the progress of the Contract use its best endeavors to prevent any unlawful, riotous or disorderly conduct or behavior by or amongst the Contractor's Personnel.
- 9.4.6 *Facilities for Staff and Labor.* Except as otherwise stated in the Specification, the Contractor shall provide and maintain all necessary accommodation and welfare facilities for the Contractor's Personnel. If stated in the Specification, the Contractor shall give access to or provide services that accommodate the physical, social and cultural needs of the Contractor's Personnel. The Contractor shall also provide similar facilities for the Employer's Personnel if stated in the Specification.
- 9.4.7 The Contractor shall, in all dealings with the Contractor's Personnel, pay due regard to all recognized festivals, official holidays, religious or other customs and all local laws and regulations pertaining to the employment of labor. The Contractor shall provide the Contractor's Personnel annual holiday and sick, maternity and family leave, as required by applicable laws or as stated in the Specification.
- 9.4.8 *Supply of Foodstuffs.* The Contractor shall arrange for the provision of a sufficient supply of suitable food as may be stated in the Specification at reasonable prices for the Contractor's Personnel for the purposes of or in connection with the Contract.

B

MR

- 9.4.9 *Supply of Water.* The Contractor shall, having regard to local conditions, provide on the Site an adequate supply of drinking and other water for the use of the Contractor's Personnel.
- 9.4.10 *Measures against Insect and Pest Nuisance.* The Contractor shall at all times take the necessary precautions to protect the Contractor's Personnel employed on the Site from insect and pest nuisance, and to reduce the danger to their health. The Contractor shall comply with all the regulations of the local health authorities, including use of appropriate insecticide.
- 9.4.11 *Alcoholic Liquor or Drugs.* The Contractor shall not, otherwise than in accordance with the laws of the Country, import, sell, give, barter or otherwise dispose of any alcoholic liquor or drugs, or permit or allow importation, sale, gift, barter or disposal thereto by Contractor's Personnel.
- 9.4.12 *Arms and Ammunition.* The Contractor shall not give, barter, or otherwise dispose of, to any person, any arms or ammunition of any kind, or allow Contractor's Personnel to do so.
- 9.4.13 *Funeral Arrangements.* The Contractor shall be responsible, to the extent required by local regulations, for making any funeral arrangements for any of its local employees who may die while engaged upon the Works.
- 9.4.14 *Forced Labor.* The Contractor, including its Subcontractors, shall not employ or engage forced labor. Forced labor consists of any work or service, not voluntarily performed, that is exacted from an individual under threat of force or penalty, and includes any kind of involuntary or compulsory labor, such as indentured labor, bonded labor or similar labor-contracting arrangements.

No persons shall be employed or engaged who have been subject to trafficking. Trafficking in persons is defined as the recruitment, transportation, transfer, harboring or receipt of persons by means of the threat or use of force or other forms of coercion, abduction, fraud, deception, abuse of power, or of a position of vulnerability, or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purposes of exploitation.

- 9.4.15 *Child Labor.* The Contractor, including its Subcontractors, shall not employ or engage a child under the age of 14 unless the national law specifies a higher age (the minimum age).

The Contractor, including its Subcontractors, shall not employ or engage a child between the minimum age and the age of 18 in a manner that is likely to be hazardous, or to interfere with,

B

MR

the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral, or social development.

The Contractor including its Subcontractors, shall only employ or engage children between the minimum age and the age of 18 after an appropriate risk assessment has been conducted by the Contractor with the Project Manager's approval. The Contractor shall be subject to regular monitoring by the Project Manager that includes monitoring of health, working conditions and hours of work.

Work considered hazardous for children is work that, by its nature or the circumstances in which it is carried out, is likely to jeopardize the health, safety, or morals of children. Such work activities prohibited for children include work:

- (a) with exposure to physical, psychological or sexual abuse;
- (b) underground, underwater, working at heights or in confined spaces;
- (c) with dangerous machinery, equipment or tools, or involving handling or
- (d) transport of heavy loads;
- (e) in unhealthy environments exposing children to hazardous substances, agents, or processes, or to temperatures, noise or vibration damaging to health; or
- (f) under difficult conditions such as work for long hours, during the night or in confinement on the premises of the employer.

9.4.16 *Employment Records of Workers.* The Contractor shall keep complete and accurate records of the employment of labor at the Site. The records shall include the names, ages, genders, hours worked, and wages paid to all workers. These records shall be summarized on a monthly basis and submitted to the project Manager.

9.4.17 *Workers' Organizations.* In countries where the relevant labor laws recognize workers' rights to form and to join workers' organizations of their choosing and to bargain collectively without interference, the Contractor shall comply with such laws. In such circumstances, the role of legally established workers' organizations and legitimate workers' representatives will be respected, and they will be provided with information needed for meaningful negotiation in a timely manner. Where the relevant labor laws substantially restrict workers' organizations, the Contractor shall enable alternative means for the Contractor's Personnel to express their grievances and

MR

protect their rights regarding working conditions and terms of employment. The Contractor shall not seek to influence or control these alternative means. The Contractor shall not discriminate or retaliate against the Contractor's Personnel who participate, or seek to participate, in such organizations and collective bargaining or alternative mechanisms. Workers' organizations are expected to fairly represent the workers in the workforce.

- 9.4.18 *Non-Discrimination and Equal Opportunity.* The Contractor shall not make decisions relating to the employment or treatment of Contractor's Personnel on the basis of personal characteristics unrelated to inherent job requirements. The Contractor shall base the employment of Contractor's Personnel on the principle of equal opportunity and fair treatment, and shall not discriminate with respect to any aspects of the employment relationship, including recruitment and hiring, compensation (including wages and benefits), working conditions and terms of employment, access to training, job assignment, promotion, termination of employment or retirement, and disciplinary practices.

Special measures of protection or assistance to remedy past discrimination or selection for a particular job based on the inherent requirements of the job shall not be deemed discrimination. The Contractor shall provide protection and assistance as necessary to ensure non-discrimination and equal opportunity, including for specific groups such as women, people with disabilities, migrant workers and children (of working age in accordance with GCC Sub-Clause 9.4.15).

- 9.4.19 *Contractor's Personnel Grievance Mechanism.* The Contractor shall have a grievance mechanism for Contractor's Personnel, and where relevant the workers' organizations stated in GCC Sub-Clause 9.4.17, to raise workplace concerns. The grievance mechanism shall be proportionate to the nature, scale, risks and impacts of the Contract. The mechanism shall address concerns promptly, using an understandable and transparent process that provides timely feedback to those concerned in a language they understand, without any retribution, and shall operate in an independent and objective manner.

The Contractor's Personnel shall be informed of the grievance mechanism at the time of engagement for the Contract, and the measures put in place to protect them against any reprisal for its use. Measures will be put in place to make the grievance mechanism easily accessible to all Contractor's Personnel.

B

MR

The grievance mechanism shall not impede access to other judicial or administrative remedies that might be available, or substitute for grievance mechanisms provided through collective agreements.

The grievance mechanism may utilize existing grievance mechanisms, providing that they are properly designed and implemented, address concerns promptly, and are readily accessible to Contractor's Personnel. Existing grievance mechanisms may be supplemented as needed with Contract-specific arrangements.

- 9.4.20 *Training of Contractor's Personnel.* The Contractor shall provide appropriate training to relevant Contractor's Personnel on ES aspects of the Contract, including appropriate sensitization on prohibition of SEA and SH, and health and safety training referred to in GCC Sub-Clause 18.2.

As stated in the Specification or as instructed by the Project Manager, the Contractor shall also allow appropriate opportunities for the relevant Contractor's Personnel to be trained on ES aspects of the Contract by the Employer's Personnel.

The Contractor shall provide training on SEA and SH, including its prevention, to any of its personnel who has a role to supervise other Contractor's Personnel.

10. Employer's and Contractor's Risks

- 10.1 The Employer carries the risks which this Contract states are Employer's risks, and the Contractor carries the risks which this Contract states are Contractor's risks.

11. Employer's Risks

- 11.1 From the Start Date until the Defects Liability Certificate has been issued, the following are Employer's risks:

- (a) The risk of personal injury, death, or loss of or damage to property (excluding the Works, Plant, Materials, and Equipment), which are due to
 - (i) use or occupation of the Site by the Works or for the purpose of the Works, which is the unavoidable result of the Works or
 - (ii) negligence, breach of statutory duty, or interference with any legal right by the Employer or by any person employed by or contracted to him except the Contractor.
- (b) The risk of damage to the Works, Plant, Materials, and Equipment to the extent that it is due to a fault of the Employer or in the Employer's design, or due to war or

AB

MR

radioactive contamination directly affecting the country where the Works are to be executed.

11.2 From the Completion Date until the Defects Liability Certificate has been issued, the risk of loss of or damage to the Works, Plant, and Materials is an Employer's risk except loss or damage due to

- (b) a Defect which existed on the Completion Date,
- (c) an event occurring before the Completion Date, which was not itself an Employer's risk, or
- (d) the activities of the Contractor on the Site after the Completion Date.

12. Contractor's Risks

12.1 From the Starting Date until the Defects Liability Certificate has been issued, the risks of personal injury, death, and loss of or damage to property (including, without limitation, the Works, Plant, Materials, and Equipment) which are not Employer's risks are Contractor's risks.

13. Insurance

13.1 The Contractor shall provide, in the joint names of the Employer and the Contractor, insurance cover from the Start Date to the end of the Defects Liability Period, in the amounts and deductibles **stated in the PCC** for the following events which are due to the Contractor's risks:

- (a) loss of or damage to the Works, Plant, and Materials;
- (b) loss of or damage to Equipment;
- (c) loss of or damage to property (except the Works, Plant, Materials, and Equipment) in connection with the Contract; and
- (d) personal injury or death.

13.2 Policies and certificates for insurance shall be delivered by the Contractor to the Project Manager for the Project Manager's approval before the Start Date. All such insurance shall provide for compensation to be payable in the types and proportions of currencies required to rectify the loss or damage incurred.

13.3 If the Contractor does not provide any of the policies and certificates required, the Employer may effect the insurance which the Contractor should have provided and recover the premiums the Employer has paid from payments otherwise due to the Contractor or, if no payment is due, the payment of the premiums shall be a debt due.

13.4 Alterations to the terms of an insurance shall not be made without the approval of the Project Manager.

TB

MR

- 13.5 Both parties shall comply with any conditions of the insurance policies.
- 14. Site Data**
- 14.1 The Contractor shall be deemed to have examined any Site Data **referred to in the PCC**, supplemented by any information available to the Contractor.
- 15. Contractor to Construct the Works**
- 15.1 The Contractor shall construct and install the Works in accordance with the Specification and Drawings.
- 15.2 If the Contract specifies that the Contractor shall design any part of the permanent Works, the Contractor shall take into the Employer's requirements which may include, if stated in the Specification:
- (a) designing structural elements of the Works taking into account climate change considerations;
 - (b) applying the concept of universal access (the concept of universal access means unimpeded access for people of all ages and abilities in different situations and under various circumstances; and
 - (c) considering the incremental risks of the public's potential exposure to operational accidents or natural hazards, including extreme weather events.
- 16. The Works to Be Completed by the Intended Completion Date**
- 16.1 The Contractor may commence execution of the Works on the Start Date and shall carry out the Works in accordance with the Program submitted by the Contractor, as updated with the approval of the Project Manager, and complete them by the Intended Completion Date.
- 16.2 The Contractor shall not carry out mobilization to the Site unless the Project Manager gives approval, an approval that shall not be unreasonably delayed, to the measures the Contractor proposes to address environmental and social risks and impacts, which at a minimum shall include applying the Management Strategies and Implementation Plans (MSIPs) and Code of Conduct for Contractor's Personnel submitted as part of the Bid and agreed as part of the Contract.
- The Contractor shall submit, to the Project Manager for its approval any additional MSIPs as are necessary to manage the ES risks and impacts of ongoing Works. These MSIPs collectively comprise the Contractor's Environmental and Social Management Plan (C-ESMP). The Contractor shall review the C-ESMP, periodically (but not less than every six (6) months), and update it as required to ensure that it contains

B

MR

measures appropriate to the Works. The updated C-ESMP shall be submitted to the Project Manager for its approval.

17. Approval by the Project Manager

- 17.1 The Contractor shall submit Specification and Drawings showing the proposed Temporary Works to the Project Manager, for his approval.
- 17.2 The Contractor shall be responsible for design of Temporary Works.
- 17.3 The Project Manager's approval shall not alter the Contractor's responsibility for design of the Temporary Works.
- 17.4 The Contractor shall obtain approval of third parties to the design of the Temporary Works, where required.
- 17.5 All Drawings prepared by the Contractor for the execution of the temporary or permanent Works, are subject to prior approval by the Project Manager before this use.

18. Health, Safety and Protection of the Environment

- 18.1 The Contractor shall be responsible for the safety of all activities on the Site.
- 18.2 The Contractor shall:
- (a) comply with all applicable health and safety regulations and Laws;
 - (b) comply with all applicable health and safety obligations specified in the Contract;
 - (c) take care for the health and safety of all persons entitled to be on the Site and other places, if any, where the Works are being executed;
 - (d) keep the Site and Works clear of unnecessary obstruction so as to avoid danger to these persons;
 - (e) provide fencing, lighting, safe access, guarding and watching of the Works until the issue of the Contract Certificate of Completion;
 - (f) provide any Temporary Works (including roadways, footways, guards and fences) which may be necessary, because of the execution of the Works, for the use and protection of the public and of owners and occupiers of adjacent land;
 - (g) provide health and safety training of Contractor's Personnel as appropriate and maintain training records;
 - (h) actively engage the Contractor's Personnel in promoting understanding, and methods for, implementation of health and safety requirements, as well as in providing

AB

MR

information to Contractor's Personnel, training on occupational safety and health, and provision of personal protective equipment without expense to the Contractor's Personnel;

- (i) put in place workplace processes for Contractor's Personnel to report work situations that they believe are not safe or healthy, and to remove themselves from a work situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to their life or health;
- (j) Contractor's Personnel who remove themselves from such work situations shall not be required to return to work until necessary remedial action to correct the situation has been taken. Contractor's Personnel shall not be retaliated against or otherwise subject to reprisal or negative action for such reporting or removal;
- (k) where the Employer's Personnel, any other contractors employed by the Employer, and/or personnel of any legally constituted public authorities and private utility companies are employed in carrying out, on or near the site, of any work not included in the Contract, collaborate in applying the health and safety requirements, without prejudice to the responsibility of the relevant entities for the health and safety of their own personnel; and
- (l) establish and implement a system for regular (not less than six-monthly) review of health and safety performance and the working environment.

Subject to GCC Sub-Clause 16.2, the Contractor shall submit to the Project Manager for its approval a health and safety manual which has been specifically prepared for the Works, the Site and other places (if any) where the Contractor intends to execute the Works.

The health and safety manual shall be in addition to any other similar document required under applicable health and safety regulations and laws.

The health and safety manual shall set out all the health and safety requirements under the Contract,

- (a) which shall include at a minimum:
 - (i) the procedures to establish and maintain a safe working environment without risk to health at all workplaces, machinery, equipment and processes under the control of the Contractor, including control

JB

MR

measures for chemical, physical and biological substances and agents;

- (ii) details of the training to be provided, records to be kept;
- (iii) the procedures for prevention, preparedness and response activities to be implemented in the case of an emergency event (i.e. an unanticipated incident, arising from both natural and man-made hazards, typically in the form of fire, explosions, leaks or spills, which may occur for a variety of different reasons including failure to implement operating procedures that are designed to prevent their occurrence, extreme weather or lack of early warning);
- (iv) remedies for adverse impacts such as occupational injuries, deaths, disability and disease;
- (v) the measures to be taken to avoid or minimize the potential for community exposure to water-borne, water-based, water-related, and vector-borne diseases,
- (vi) the measures to be implemented to avoid or minimize the spread of communicable diseases (including transfer of Sexually Transmitted Diseases or Infections (STDs), such as HIV virus) and non-communicable diseases associated with the execution of the Works, taking into consideration differentiated exposure to and higher sensitivity of vulnerable groups. This includes taking measures to avoid or minimize the transmission of communicable diseases that may be associated with the influx of temporary or permanent Contract-related labor;
- (vii) the policies and procedures on the management and quality of accommodation and welfare facilities if such accommodation and welfare facilities are provided by the Contractor in accordance with GCC Sub-Clause 9.4.6; and

(b) any other requirements stated in the Specification.

18.3 Protection of the environment

- (a) The Contractor shall take all necessary measures to: protect the environment (both on and off the Site); and

B

MR

- (b) limit damage and nuisance to people and property resulting from pollution, noise and other results of the Contractor's operations and/ or activities.

The Contractor shall ensure that emissions, surface discharges, effluent and any other pollutants from the Contractor's activities shall exceed neither the values indicated in the Specification, nor those prescribed by applicable laws.

In the event of damage to the environment, property and/or nuisance to people, on or off Site as a result of the Contractor's operations, the Contractor shall agree with the Project Manager the appropriate actions and time scale to remedy, as practicable, the damaged environment to its former condition. The Contractor shall implement such remedies at its cost to the satisfaction of the Project Manager.

19. Archaeological and Geological Findings

19.1 All fossils, coins, articles of value or antiquity, structures, groups of structures, and other remains or items of geological, archaeological, paleontological, historical, architectural or religious interest found on the Site shall be placed under the care and custody of the Employer. The Contractor shall:

- (a) take all reasonable precautions, including fencing-off the area or site of the finding, to avoid further disturbance and prevent Contractor's Personnel or other persons from removing or damaging any of these findings;
- (b) train relevant Contractor's Personnel on appropriate actions to be taken in the event of such findings; and
- (c) implement any other action consistent with the requirements of the Specification and relevant laws.

The Contractor shall, as soon as practicable after discovery of any such finding, notify the Project Manager of such discoveries and carry out the Project Manager's instructions for dealing with them.

20. Possession of the Site

20.1 The Employer shall give possession of all parts of the Site to the Contractor. If possession of a part is not given by the date **stated in the PCC**, the Employer shall be deemed to have delayed the start of the relevant activities, and this shall be a Compensation Event.

21. Access to the Site

21.1 The Contractor shall allow the Project Manager and any person authorized by the Project Manager (including the Bank staff or consultants acting on the Bank's behalf, stakeholders and third parties, such as independent experts, local communities, or non-governmental organizations), including to carry out

B

MR

environmental and social audit, as appropriate, access to the Site and to any place where work in connection with the Contract is being carried out or is intended to be carried out.

22. Instructions, Inspections and Audits

22.1 The Contractor shall carry out all instructions of the Project Manager which comply with the applicable laws where the Site is located.

22.2 The Contractor shall keep, and shall make all reasonable efforts to cause its Subcontractors and subconsultants to keep, accurate and systematic accounts and records in respect of the Works in such form and details as will clearly identify relevant time changes and costs.

22.3 Inspections & Audit by the Bank

Pursuant to paragraph 2.2 e. of Appendix A to the GCC- Fraud and Corruption, the Contractor shall permit and shall cause its agents (where declared or not), subcontractors, subconsultants, service providers, suppliers, and personnel, to permit, the Bank and/or persons appointed by the Bank to inspect the site and/or the accounts, records and other documents relating to the procurement process, selection and/or contract execution, and to have such accounts, records and other documents audited by auditors appointed by the Bank. The Contractor's and its Subcontractors' and subconsultants' attention is drawn to GCC Sub-Clause 25.1 (Fraud and Corruption) which provides, inter alia, that acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights constitute a prohibited practice subject to contract termination (as well as to a determination of ineligibility pursuant to the Bank's prevailing sanctions procedures).

23. Appointment of the Adjudicator

23.1 The Adjudicator shall be appointed jointly by the Employer and the Contractor, at the time of the Employer's issuance of the Letter of Acceptance. If, in the Letter of Acceptance, the Employer does not agree on the appointment of the Adjudicator, the Employer will request the Appointing Authority **designated in the PCC**, to appoint the Adjudicator within 14 days of receipt of such request.

23.2 Should the Adjudicator resign or die, or should the Employer and the Contractor agree that the Adjudicator is not functioning in accordance with the provisions of the Contract, a new Adjudicator shall be jointly appointed by the Employer and the Contractor. In case of disagreement between the Employer and the Contractor, within 30 days, the Adjudicator shall be designated by the Appointing Authority **designated in the PCC**

B

MR

at the request of either party, within 14 days of receipt of such request.

24. Procedure for Disputes

- 24.1 If the Contractor believes that a decision taken by the Project Manager was either outside the authority given to the Project Manager by the Contract or that the decision was wrongly taken, the decision shall be referred to the Adjudicator within 14 days of the notification of the Project Manager's decision.
- 24.2 The Adjudicator shall give a decision in writing within 28 days of receipt of a notification of a dispute.
- 24.3 The Adjudicator shall be paid by the hour at the **rate specified in the PCC**, together with reimbursable expenses of the types **specified in the PCC**, and the cost shall be divided equally between the Employer and the Contractor, whatever decision is reached by the Adjudicator. Either party may refer a decision of the Adjudicator to an Arbitrator within 28 days of the Adjudicator's written decision. If neither party refers the dispute to arbitration within the above 28 days, the Adjudicator's decision shall be final and binding.
- 24.4 The arbitration shall be conducted in accordance with the arbitration procedures published by the institution named and in the place **specified in the PCC**.

25. Fraud and Corruption

- 25.1 The Bank requires compliance with the Bank's Anti-Corruption Guidelines and its prevailing sanctions policies and procedures as set forth in the WBG's Sanctions Framework, as set forth in Appendix A to the GCC.
- 25.2 The Employer requires the Contractor to disclose any commissions or fees that may have been paid or are to be paid to agents or any other party with respect to the bidding process or execution of the Contract. The information disclosed must include at least the name and address of the agent or other party, the amount and currency, and the purpose of the commission, gratuity or fee.

26. Stakeholder Engagement

- 26.1 The Contractor shall provide relevant contract-related information, as the Employer and/or Project Manager may reasonably request to conduct Stakeholder engagements. "Stakeholder" refers to individuals or groups who:
- (i) are affected or likely to be affected by the Contract; and
 - (ii) may have an interest in the Contract.

B

MR

The Contractor may also directly participate in Stakeholder engagements, as the Employer and/or Project Manager may reasonably request.

27. Suppliers (other than Subcontractors)

27.1 **Forced Labor:** The Contractor shall take measures to require its suppliers (other than Subcontractors) not to employ or engage forced labor including trafficked persons as described in GCC Sub-Clause 9.4.14. If forced labor/trafficking cases are identified, the Contractor shall take measures to require the suppliers to take appropriate steps to remedy them. Where the supplier does not remedy the situation, the Contractor shall within a reasonable period substitute the supplier with a supplier that is able to manage such risks.

27.2 **Child Labor:** The Contractor shall take measures to require its suppliers (other than Subcontractors) not to employ or engage child labor as described in GCC Sub-Clause 9.4.15. If child labor cases are identified, the Contractor shall take measures to require the suppliers to take appropriate steps to remedy them. Where the supplier does not remedy the situation, the Contractor shall within a reasonable period substitute the supplier with a supplier that is able to manage such risks.

27.3 **Serious Safety Issues:** The Contractor, including its Subcontractors, shall comply with all applicable safety obligations, including as stated in GCC Sub-Clause 18.2. The Contractor shall also take measures to require its suppliers (other than Subcontractors) to adopt procedures and mitigation measures adequate to address safety issues related to their personnel. If serious safety issues are identified, the Contractor shall take measures to require the suppliers to take appropriate steps to remedy them. Where the supplier does not remedy the situation, the Contractor shall within a reasonable period substitute the supplier with a supplier that is able to manage such risks.

27.4 **Obtaining natural resource materials in relation to supplier:** The Contractor shall obtain natural resource *materials* from suppliers that can demonstrate, through compliance with the applicable verification and/ or certification requirements, that obtaining such materials is not contributing to the risk of significant conversion or significant degradation of natural or critical habitats such as unsustainably harvested wood products, gravel or sand extraction from river beds or beaches.

If a supplier cannot continue to demonstrate that obtaining such materials is not contributing to the risk of significant conversion or significant degradation of natural or critical habitats, the Contractor shall within a reasonable period substitute the

B

MR

supplier with a supplier that is able to demonstrate that they are not significantly adversely impacting the habitats.

28. Code of Conduct

28.1 The Contractor shall have a Code of Conduct for the Contractor's Personnel.

The Contractor shall take all necessary measures to ensure that each Contractor's Personnel is made aware of the Code of Conduct including specific behaviors that are prohibited, and understands the consequences of engaging in such prohibited behaviors.

These measures include providing instructions and documentation that can be understood by the Contractor's Personnel and seeking to obtain that person's signature acknowledging receipt of such instructions and/or documentation, as appropriate.

The Contractor shall also ensure that the Code of Conduct is visibly displayed in multiple locations on the Site and any other place where the Works will be carried out, as well as in areas outside the Site accessible to the local community and project affected people. The posted Code of Conduct shall be provided in languages comprehensible to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and the local community.

The Contractor's Management Strategy and Implementation Plans shall include appropriate processes for the Contractor to verify compliance with these obligations.

29. Security of the Site

29.1 The Contractor shall be responsible for the security of the Site, and:

- (a) for keeping unauthorized persons off the Site;
- (b) authorized persons shall be limited to the Contractor's Personnel, the Employer's Personnel, and to any other personnel identified as authorized personnel (including the Employer's other contractors on the Site), by a notice from the Employer or the Project Manager to the Contractor.

Subject to GCC Sub-Clause 16.2, the Contractor shall submit for the Project Manager's No-objection a security management plan that sets out the security arrangements for the Site.

The Contractor shall (i) conduct appropriate background checks on any personnel retained to provide security; (ii) train the security personnel adequately (or determine that they are properly trained) in the use of force (and where applicable, firearms), and appropriate conduct towards Contractor's

B

MR

Personnel, Employer's Personnel and affected communities; and (iii) require the security personnel to act within the applicable Laws and any requirements set out in the Specification.

The Contractor shall not permit any use of force by security personnel in providing security except when used for preventive and defensive purposes in proportion to the nature and extent of the threat.

In making security arrangements, the Contractor shall also comply with any additional requirements stated in the Specifications

B. Time Control

30. Program and Progress Reports

- 30.1 Within the time **stated in the PCC**, after the date of the Letter of Acceptance, the Contractor shall submit to the Project Manager for approval a Program showing the general methods, arrangements, order, and timing for all the activities in the Works. In the case of a lump-sum contract, the activities in the Program shall be consistent with those in the Activity Schedule. The Project Manager's approval of the Program shall not alter the Contractor's obligations. The Contractor may revise the Program and submit it to the Project Manager again at any time. A revised Program shall show the effect of Variations and Compensation Events.
- 30.2 An update of the Program shall be a program showing the actual progress achieved on each activity and the effect of the progress achieved on the timing of the remaining work, including any changes to the sequence of the activities.
- 30.3 The Contractor shall monitor progress of the Works and submit to the Project manager progress report and any updated Program showing the actual progress achieved and the effect of the progress achieved on the timing of the remaining Works, including any changes to the sequence of the activities, at intervals no longer than the periods **stated in the PCC**. If the Contractor does not submit an updated Program within this period, the Project Manager may withhold the amount **stated in the PCC** from the next payment certificate and continue to withhold this amount until the next payment after the date on which the overdue Program has been submitted. In the case of lump-sum Contract, the Contractor shall provide an updated Activity Schedule within 14 days of being instructed to by the Project Manager.

B

MR

30.4 Unless otherwise stated in the Specification, each progress report shall include the Environmental and Social (ES) metrics set out in Appendix B.

30.5 In addition to the progress reports, the Contractor shall inform the Project Manager immediately of any allegation, incident or accident in the Site, which has or is likely to have a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public, Employer's Personnel or Contractor's Personnel. This includes, but is not limited to, any incident or accident causing fatality or serious injury; significant adverse effects or damage to private property; or any allegation of SEA and/or SH. In case of SEA and/or SH, while maintaining confidentiality as appropriate, the type of allegation (sexual exploitation, sexual abuse or sexual harassment), gender and age of the person who experienced the alleged incident should be included in the information.

The Contractor, upon becoming aware of the allegation, incident or accident, shall also immediately inform the Project Manager of any such incident or accident on the Subcontractors' or suppliers' premises relating to the Works which has or is likely to have a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public, Employer's Personnel, or Contractor's, its Subcontractors' and suppliers' personnel. The notification shall provide sufficient detail regarding such incidents or accidents. The Contractor shall provide full details of such incidents or accidents to the Project Manager within the timeframe agreed with the Project Manager.

The Contractor shall require its Subcontractors and suppliers (other than Subcontractors) to immediately notify the Contractor of any incidents or accidents referred to in this Subclause.

**31. Extension of the
Intended
Completion
Date**

31.1 The Project Manager shall extend the Intended Completion Date if a Compensation Event occurs or a Variation is issued which makes it impossible for Completion to be achieved by the Intended Completion Date without the Contractor taking steps to accelerate the remaining work, which would cause the Contractor to incur additional cost.

31.2 The Project Manager shall decide whether and by how much to extend the Intended Completion Date within 21 days of the Contractor asking the Project Manager for a decision upon the effect of a Compensation Event or Variation and submitting full supporting information. If the Contractor has failed to give early warning of a delay or has failed to cooperate in dealing with a delay, the delay by this failure shall not be considered in assessing the new Intended Completion Date.

B

MR

- 32. Acceleration**
- 32.1 When the Employer wants the Contractor to finish before the Intended Completion Date, the Project Manager shall obtain priced proposals for achieving the necessary acceleration from the Contractor. If the Employer accepts these proposals, the Intended Completion Date shall be adjusted accordingly and confirmed by both the Employer and the Contractor.
- 32.2 If the Contractor's priced proposals for an acceleration are accepted by the Employer, they are incorporated in the Contract Price and treated as a Variation.
- 33. Delays Ordered by the Project Manager**
- 33.1 The Project Manager may instruct the Contractor to delay the start or progress of any activity within the Works.
- 34. Management Meetings**
- 34.1 Either the Project Manager or the Contractor may require the other to attend a management meeting. The business of a management meeting shall be to review the plans for remaining work and to deal with matters raised in accordance with the early warning procedure.
- 34.2 The Project Manager shall record the business of management meetings and provide copies of the record to those attending the meeting and to the Employer. The responsibility of the parties for actions to be taken shall be decided by the Project Manager either at the management meeting or after the management meeting and stated in writing to all who attended the meeting.
- 35. Early Warning**
- 35.1 The Contractor shall warn the Project Manager at the earliest opportunity of specific likely future events or circumstances that may adversely affect the quality of the work, increase the Contract Price, or delay the execution of the Works. The Project Manager may require the Contractor to provide an estimate of the expected effect of the future event or circumstance on the Contract Price and Completion Date. The estimate shall be provided by the Contractor as soon as reasonably possible.
- 35.2 The Contractor shall cooperate with the Project Manager in making and considering proposals for how the effect of such an event or circumstance can be avoided or reduced by anyone involved in the work and in carrying out any resulting instruction of the Project Manager.

C. Quality Control

- 36. Identifying Defects**
- 36.1 The Project Manager shall check the Contractor's work and notify the Contractor of any Defects that are found. Such checking shall not affect the Contractor's responsibilities. The

B

MR

Project Manager may instruct the Contractor to search for a Defect and to uncover and test any work that the Project Manager considers may have a Defect.

- 37. Tests** 37.1 If the Project Manager instructs the Contractor to carry out a test not specified in the Specification to check whether any work has a Defect and the test shows that it does, the Contractor shall pay for the test and any samples. If there is no Defect, the test shall be a Compensation Event.
- 38. Correction of Defects** 38.1 The Project Manager shall give notice to the Contractor of any Defects before the end of the Defects Liability Period, which begins at Completion, and is **defined in the PCC**. The Defects Liability Period shall be extended for as long as Defects remain to be corrected.
- 38.2 Every time notice of a Defect is given, the Contractor shall correct the notified Defect within the length of time specified by the Project Manager's notice.
- 39. Uncorrected Defects** 39.1 If the Contractor has not corrected a Defect within the time specified in the Project Manager's notice, the Project Manager shall assess the cost of having the Defect corrected, and the Contractor shall pay this amount.

D. Cost Control

- 40. Contract Price²** 40.1 The Bill of Quantities shall contain priced items for the Works to be performed by the Contractor. The Bill of Quantities is used to calculate the Contract Price. The Contractor will be paid for the quantity of the work accomplished at the rate in the Bill of Quantities for each item.
- 41. Changes in the Contract Price³** 41.1 If the final quantity of the work done differs from the quantity in the Bill of Quantities for the particular item by more than 25 percent, provided the change exceeds 1 percent of the Initial Contract Price, the Project Manager shall adjust the rate to allow

² In lump-sum contracts, replace GCC Sub-Clause 40.1 as follows:

40.1 The Contractor shall provide updated Activity Schedules within 14 days of being instructed to by the Project Manager. The Activity Schedule shall contain the priced activities for the Works to be performed by the Contractor. The Activity Schedule is used to monitor and control the performance of activities on which basis the Contractor will be paid. If payment for materials on site shall be made separately, the Contractor shall show delivery of Materials to the Site separately on the Activity Schedule.

³ In lump-sum contracts, replace entire GCC Clause 41 with new GCC Sub-Clause 41.1, as follows:

41.1 The Activity Schedule shall be amended by the Contractor to accommodate changes of Program or method of working made at the Contractor's own discretion. Prices in the Activity Schedule shall not be altered when the Contractor makes such changes to the Activity Schedule.

B

MR

44. Payment Certificates

- 44.1 The Contractor shall submit to the Project Manager monthly statements of the estimated value of the work executed less the cumulative amount certified previously.
- 44.2 The Project Manager shall check the Contractor's monthly statement and certify the amount to be paid to the Contractor.
- 44.3 The value of work executed shall be determined by the Project Manager.
- 44.4 The value of work executed shall comprise the value of the quantities of work in the Bill of Quantities that have been completed.⁷
- 44.5 The value of work executed shall include the valuation of Variations and Compensation Events.
- 44.6 The Project Manager may exclude any item certified in a previous certificate or reduce the proportion of any item previously certified in any certificate in the light of later information.
- 44.7 If the Contractor was, or is, failing to perform any ES obligations or work under the Contract, the value of this work or obligation, as determined by the Project Manager, may be withheld until the work or obligation has been performed, and/or the cost of rectification or replacement, as determined by the Project Manager, may be withheld until rectification or replacement has been completed. Failure to perform includes, but is not limited to the following:
- (a) failure to comply with any ES obligations or work described in the Works' Requirements which may include: working outside site boundaries, excessive dust, failure to keep public roads in a safe usable condition, damage to offsite vegetation, pollution of water courses from oils or sedimentation, contamination of land e.g. from oils, human waste, damage to archeology or cultural heritage features, air pollution as a result of unauthorized and/or inefficient combustion;
 - (b) failure to regularly review C-ESMP and/or update it in a timely manner to address emerging ES issues, or anticipated risks or impacts;
 - (c) failure to implement the C-ESMP e.g. failure to provide required training or sensitization;

⁷ In lump-sum contracts, replace this paragraph with the following: "The value of work executed shall comprise the value of completed activities in the Activity Schedule."

B

MR

- (d) failing to have appropriate consents/permits prior to undertaking Works or related activities;
- (e) failure to submit ES report/s (as described in Appendix B), or failure to submit such reports in a timely manner;
- (f) failure to implement remediation as instructed by the Project Manager within the specified timeframe (e.g. remediation addressing non-compliance/s).

45. Payments

- 45.1 Payments shall be adjusted for deductions for advance payments and retention. The Employer shall pay the Contractor the amounts certified by the Project Manager within 28 days of the date of each certificate. If the Employer makes a late payment, the Contractor shall be paid interest on the late payment in the next payment. Interest shall be calculated from the date by which the payment should have been made up to the date when the late payment is made at the prevailing rate of interest for commercial borrowing for each of the currencies in which payments are made.
- 45.2 If an amount certified is increased in a later certificate or as a result of an award by the Adjudicator or an Arbitrator, the Contractor shall be paid interest upon the delayed payment as set out in this clause. Interest shall be calculated from the date upon which the increased amount would have been certified in the absence of dispute.
- 45.3 Unless otherwise stated, all payments and deductions shall be paid or charged in the proportions of currencies comprising the Contract Price.
- 45.4 Items of the Works for which no rate or price has been entered in shall not be paid for by the Employer and shall be deemed covered by other rates and prices in the Contract.

46. Compensation Events

- 46.1 The following shall be Compensation Events:
- (a) The Employer does not give access to a part of the Site by the Site Possession Date pursuant to GCC Sub-Clause 20.1.
 - (b) The Employer modifies the Schedule of Other Contractors in a way that affects the work of the Contractor under the Contract.
 - (c) The Project Manager orders a delay or does not issue Drawings, Specification, or instructions required for execution of the Works on time.

B

MR

- (d) The Project Manager instructs the Contractor to uncover or to carry out additional tests upon work, which is then found to have no Defects.
- (e) The Project Manager unreasonably does not approve a subcontract to be let.
- (f) Ground conditions are substantially more adverse than could reasonably have been assumed before issuance of the Letter of Acceptance from the information issued to bidders (including the Site Investigation Reports), from information available publicly and from a visual inspection of the Site.
- (g) The Project Manager gives an instruction for dealing with an unforeseen condition, caused by the Employer, or additional work required for safety or other reasons.
- (h) Other contractors, public authorities, utilities, or the Employer does not work within the dates and other constraints stated in the Contract, and they cause delay or extra cost to the Contractor.
- (i) The advance payment is delayed.
- (j) The effects on the Contractor of any of the Employer's Risks.
- (k) The Project Manager unreasonably delays issuing a Certificate of Completion.

46.2 If a Compensation Event would cause additional cost or would prevent the work being completed before the Intended Completion Date, the Contract Price shall be increased and/or the Intended Completion Date shall be extended. The Project Manager shall decide whether and by how much the Contract Price shall be increased and whether and by how much the Intended Completion Date shall be extended.

46.3 As soon as information demonstrating the effect of each Compensation Event upon the Contractor's forecast cost has been provided by the Contractor, it shall be assessed by the Project Manager, and the Contract Price shall be adjusted accordingly. If the Contractor's forecast is deemed unreasonable, the Project Manager shall adjust the Contract Price based on the Project Manager's own forecast. The Project Manager shall assume that the Contractor shall react competently and promptly to the event.

46.4 The Contractor shall not be entitled to compensation to the extent that the Employer's interests are adversely affected by the

B

MR

Contractor's not having given early warning or not having cooperated with the Project Manager.

47. Tax

- 47.1 The Project Manager shall adjust the Contract Price if taxes, duties, and other levies are changed between the date 28 days before the submission of bids for the Contract and the date of the last Completion certificate. The adjustment shall be the change in the amount of tax payable by the Contractor, provided such changes are not already reflected in the Contract Price or are a result of GCC Clause 49.

48. Currencies

- 48.1 Where payments are made in currencies other than the currency of the Employer's country **specified in the PCC**, the exchange rates used for calculating the amounts to be paid shall be the exchange rates stated in the Contractor's Bid.

49. Price Adjustment

- 49.1 Prices shall be adjusted for fluctuations in the cost of inputs only if **provided for in the PCC**. If so provided, the amounts certified in each payment certificate, before deducting for Advance Payment, shall be adjusted by applying the respective price adjustment factor to the payment amounts due in each currency. A separate formula of the type specified below applies to each Contract currency:

$$P_c = A_c + B_c \text{ Imc/Ioc}$$

where:

P_c is the adjustment factor for the portion of the Contract Price payable in a specific currency "c."

A_c and B_c are coefficients⁸ **specified in the PCC**, representing the nonadjustable and adjustable portions, respectively, of the Contract Price payable in that specific currency "c;" and

Imc is the index prevailing at the end of the month being invoiced and Ioc is the index prevailing 28 days before Bid opening for inputs payable; both in the specific currency "c."

- 49.2 If the value of the index is changed after it has been used in a calculation, the calculation shall be corrected and an adjustment made in the next payment certificate. The index value shall be deemed to take account of all changes in cost due to fluctuations in costs.

⁸ The sum of the two coefficients A_c and B_c should be 1 (one) in the formula for each currency. Normally, both coefficients shall be the same in the formulae for all currencies, since coefficient A, for the nonadjustable portion of the payments, is a very approximate figure (usually 0.15) to take account of fixed cost elements or other nonadjustable components. The sum of the adjustments for each currency are added to the Contract Price.

B

MR

- 50. Retention**
- 50.1 The Employer shall retain from each payment due to the Contractor the proportion **stated in the PCC** until Completion of the whole of the Works.
- 50.2 Upon the issue of a Certificate of Completion of the Works by the Project Manager, in accordance with GCC Sub-Clause 57.1, half the total amount retained shall be repaid to the Contractor and half when the Defects Liability Period has passed and the Project Manager has certified that all Defects notified by the Project Manager to the Contractor before the end of this period have been corrected. The Contractor may substitute retention money with an "on demand" Bank guarantee.
- 51. Liquidated Damages**
- 51.1 The Contractor shall pay liquidated damages to the Employer at the rate per day **stated in the PCC** for each day that the Completion Date is later than the Intended Completion Date. The total amount of liquidated damages shall not exceed the amount **defined in the PCC**. The Employer may deduct liquidated damages from payments due to the Contractor. Payment of liquidated damages shall not affect the Contractor's liabilities.
- 51.2 If the Intended Completion Date is extended after liquidated damages have been paid, the Project Manager shall correct any overpayment of liquidated damages by the Contractor by adjusting the next payment certificate. The Contractor shall be paid interest on the overpayment, calculated from the date of payment to the date of repayment, at the rates specified in GCC Sub-Clause 45.1.
- 52. Bonus**
- 52.1 The Contractor shall be paid a Bonus calculated at the rate per calendar day **stated in the PCC** for each day (less any days for which the Contractor is paid for acceleration) that the Completion is earlier than the Intended Completion Date. The Project Manager shall certify that the Works are complete, although they may not be due to be complete.
- 53. Advance Payment**
- 53.1 The Employer shall make advance payment to the Contractor of the amounts **stated in the PCC** by the date **stated in the PCC**, against provision by the Contractor of an Unconditional Bank Guarantee in a form and by a bank acceptable to the Employer in amounts and currencies equal to the advance payment. The Guarantee shall remain effective until the advance payment has been repaid, but the amount of the Guarantee shall be progressively reduced by the amounts repaid by the Contractor. Interest shall not be charged on the advance payment.

B

MR

53.2 The Contractor is to use the advance payment only to pay for Equipment, Plant, Materials, and mobilization expenses required specifically for execution of the Contract. The Contractor shall demonstrate that advance payment has been used in this way by supplying copies of invoices or other documents to the Project Manager.

53.3 The advance payment shall be repaid by deducting proportionate amounts from payments otherwise due to the Contractor, following the schedule of completed percentages of the Works on a payment basis. No account shall be taken of the advance payment or its repayment in assessing valuations of work done, Variations, price adjustments, Compensation Events, Bonuses, or Liquidated Damages.

54. Securities

54.1 The Performance Security, and if so **specified in the PCC** an environmental and social (ES) performance security, shall be provided to the Employer no later than the date specified in the Letter of Acceptance and shall be issued in an amount **specified in the PCC**, by a bank or surety acceptable to the Employer, and denominated in the types and proportions of the currencies in which the Contract Price is payable. The Performance Security shall be valid until a date 28 days from the date of issue of the Certificate of Completion in the case of a Bank Guarantee, and until one year from the date of issue of the Certificate of Completion in the case of a Performance Bond.

55. Dayworks

55.1 If applicable, the Dayworks rates in the Contractor's Bid shall be used only when the Project Manager has given written instructions in advance for additional work to be paid for in that way.

55.2 All work to be paid for as Dayworks shall be recorded by the Contractor on forms approved by the Project Manager. Each completed form shall be verified and signed by the Project Manager within two days of the work being done.

55.3 The Contractor shall be paid for Dayworks subject to obtaining signed Dayworks forms.

56. Cost of Repairs

56.1 Loss or damage to the Works or Materials to be incorporated in the Works between the Start Date and the end of the Defects Correction periods shall be remedied by the Contractor at the Contractor's cost if the loss or damage arises from the Contractor's acts or omissions.

B

MR

E. Finishing the Contract

- 57. Completion** 57.1 The Contractor shall request the Project Manager to issue a Certificate of Completion of the Works, and the Project Manager shall do so upon deciding that the whole of the Works is completed.
- 58. Taking Over** 58.1 The Employer shall take over the Site and the Works within seven days of the Project Manager's issuing a Certificate of Completion.
- 59. Final Account** 59.1 The Contractor shall supply the Project Manager with a detailed account of the total amount that the Contractor considers payable under the Contract before the end of the Defects Liability Period. The Project Manager shall issue a Defects Liability Certificate and certify any final payment that is due to the Contractor within 56 days of receiving the Contractor's account if it is correct and complete. If it is not, the Project Manager shall issue within 56 days a schedule that states the scope of the corrections or additions that are necessary. If the Final Account is still unsatisfactory after it has been resubmitted, the Project Manager shall decide on the amount payable to the Contractor and issue a payment certificate.
- 60. Operating and Maintenance Manuals** 60.1 If "as built" Drawings and/or operating and maintenance manuals are required, the Contractor shall supply them by the dates **stated in the PCC**.
- 60.2 If the Contractor does not supply the Drawings and/or manuals by the dates **stated in the PCC** pursuant to GCC Sub-Clause 60.1, or they do not receive the Project Manager's approval, the Project Manager shall withhold the amount **stated in the PCC** from payments due to the Contractor.
- 61. Termination** 61.1 The Employer or the Contractor may terminate the Contract if the other party causes a fundamental breach of the Contract.
- 61.2 Fundamental breaches of Contract shall include, but shall not be limited to, the following:
- (a) the Contractor stops work for 28 days when no stoppage of work is shown on the current Program and the stoppage has not been authorized by the Project Manager;

B

MR

- (b) the Project Manager instructs the Contractor to delay the progress of the Works, and the instruction is not withdrawn within 28 days;
- (c) the Employer or the Contractor is made bankrupt or goes into liquidation other than for a reconstruction or amalgamation;
- (d) a payment certified by the Project Manager is not paid by the Employer to the Contractor within 84 days of the date of the Project Manager's certificate;
- (e) the Project Manager gives Notice that failure to correct a particular Defect is a fundamental breach of Contract and the Contractor fails to correct it within a reasonable period of time determined by the Project Manager;
- (f) the Contractor does not maintain a Security, which is required;
- (g) the Contractor has delayed the completion of the Works by the number of days for which the maximum amount of liquidated damages can be paid, as **defined in the PCC**; or
- (h) if the Contractor, in the judgment of the Employer has engaged in Fraud and Corruption, as defined in paragraph 2.2 a of the Appendix A to the GCC, in competing for or in executing the Contract, then the Employer may, after giving fourteen (14) days written notice to the Contractor, terminate the Contract and expel him from the Site.

61.3 Notwithstanding the above, the Employer may terminate the Contract for convenience.

61.4 If the Contract is terminated, the Contractor shall stop work immediately, make the Site safe and secure, and leave the Site as soon as reasonably possible.

61.5 When either party to the Contract gives notice of a breach of Contract to the Project Manager for a cause other than those listed under GCC Sub-Clause 61.2 above, the Project Manager shall decide whether the breach is fundamental or not.

62. Payment upon Termination

62.1 If the Contract is terminated because of a fundamental breach of Contract by the Contractor, the Project Manager shall issue a certificate for the value of the work done and Materials ordered less advance payments received up to the date of the issue of the certificate and less the percentage to apply to the value of the work not completed, as **specified in the PCC**.

B

MR

Additional Liquidated Damages shall not apply. If the total amount due to the Employer exceeds any payment due to the Contractor, the difference shall be a debt payable to the Employer.

62.2 If the Contract is terminated for the Employer's convenience or because of a fundamental breach of Contract by the Employer, the Project Manager shall issue a certificate for the value of the work done, Materials ordered, the reasonable cost of removal of Equipment, repatriation of the Contractor's personnel employed solely on the Works, and the Contractor's costs of protecting and securing the Works, and less advance payments received up to the date of the certificate.

63. Property

63.1 All Materials on the Site, Plant, Equipment, Temporary Works, and Works shall be deemed to be the property of the Employer if the Contract is terminated because of the Contractor's default.

64. Release from Performance

64.1 If the Contract is frustrated by the outbreak of war or by any other event entirely outside the control of either the Employer or the Contractor, the Project Manager shall certify that the Contract has been frustrated. The Contractor shall make the Site safe and stop work as quickly as possible after receiving this certificate and shall be paid for all work carried out before receiving it and for any work carried out afterwards to which a commitment was made.

65. Suspension of Bank Loan or Credit

65.1 In the event that the Bank suspends the Loan or Credit to the Employer, from which part of the payments to the Contractor are being made:

- (a) The Employer is obligated to notify the Contractor of such suspension within 7 days of having received the Bank's suspension notice.
- (b) If the Contractor has not received sums due to it within the 28 days for payment provided for in GCC Sub-Clause 45.1, the Contractor may immediately issue a 14-day termination notice.

B

MR

APPENDIX A TO GENERAL CONDITIONS

Fraud and Corruption

1. Purpose

- 1.1 The Bank's Anti-Corruption Guidelines and this annex apply with respect to procurement under Bank Investment Project Financing operations.

2. Requirements

- 2.1 The Bank requires that Borrowers (including beneficiaries of Bank financing); bidders (applicants/proposers), consultants, contractors and suppliers; any sub-contractors, sub-consultants, service providers or suppliers; any agents (whether declared or not); and any of their personnel, observe the highest standard of ethics during the procurement process, selection and contract execution of Bank-financed contracts, and refrain from Fraud and Corruption.

- 2.2 To this end, the Bank:

- a. Defines, for the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:

- i. "corrupt practice" is the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;
- ii. "fraudulent practice" is any act or omission, including misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain financial or other benefit or to avoid an obligation;
- iii. "collusive practice" is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;
- iv. "coercive practice" is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;
- v. "obstructive practice" is:
 - (a) deliberately destroying, falsifying, altering, or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a Bank investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive, or collusive practice; and/or threatening, harassing, or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation; or

B

MR

- (b) acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for under paragraph 2.2 e. below.
- b. Rejects a proposal for award if the Bank determines that the firm or individual recommended for award, any of its personnel, or its agents, or its sub-consultants, sub-contractors, service providers, suppliers and/ or their employees, has, directly or indirectly, engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices in competing for the contract in question;
 - c. In addition to the legal remedies set out in the relevant Legal Agreement, may take other appropriate actions, including declaring misprocurement, if the Bank determines at any time that representatives of the Borrower or of a recipient of any part of the proceeds of the loan engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices during the procurement process, selection and/or execution of the contract in question, without the Borrower having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur, including by failing to inform the Bank in a timely manner at the time they knew of the practices;
 - d. Pursuant to the Bank's Anti- Corruption Guidelines and in accordance with the Bank's prevailing sanctions policies and procedures, may sanction a firm or individual, either indefinitely or for a stated period of time, including by publicly declaring such firm or individual ineligible (i) to be awarded or otherwise benefit from a Bank-financed contract, financially or in any other manner;¹ (ii) to be a nominated² sub-contractor, consultant, manufacturer or supplier, or service provider of an otherwise eligible firm being awarded a Bank-financed contract; and (iii) to receive the proceeds of any loan made by the Bank or otherwise to participate further in the preparation or implementation of any Bank-financed project;
 - e. Requires that a clause be included in bidding/request for proposals documents and in contracts financed by a Bank loan, requiring (i) bidders/applicants/proposers, consultants, contractors, and suppliers, and their sub-contractors, sub-consultants, service providers, suppliers, agents personnel, permit the Bank to inspect³ all accounts, records and other documents relating to the procurement process, selection and/or contract execution, and to have them audited by auditors appointed by the Bank.

¹ For the avoidance of doubt, a sanctioned party's ineligibility to be awarded a contract shall include, without limitation, (i) applying for pre-qualification, expressing interest in a consultancy, and bidding, either directly or as a nominated sub-contractor, nominated consultant, nominated manufacturer or supplier, or nominated service provider, in respect of such contract, and (ii) entering into an addendum or amendment introducing a material modification to any existing contract.

² A nominated sub-contractor, nominated consultant, nominated manufacturer or supplier, or nominated service provider (different names are used depending on the particular bidding document) is one which has been: (i) included by the bidder in its pre-qualification application or bid because it brings specific and critical experience and know-how that allow the bidder to meet the qualification requirements for the particular bid; or (ii) appointed by the Borrower.

³ Inspections in this context usually are investigative (i.e., forensic) in nature. They involve fact-finding activities undertaken by the Bank or persons appointed by the Bank to address specific matters related to investigations/audits, such as evaluating the veracity of an allegation of possible Fraud and Corruption, through the appropriate mechanisms. Such activity includes but is not limited to: accessing and examining a firm's or individual's financial records and information, and making copies thereof as relevant; accessing and examining any other documents, data and information (whether in hard copy or electronic format) deemed relevant for the investigation/audit, and making copies thereof as relevant; interviewing staff and other relevant individuals; performing physical inspections and site visits; and obtaining third party verification of information.

B

MR

APPENDIX B

Environmental and Social (ES) Metrics for Progress Reports

Metrics for regular reporting:

- a. *environmental incidents or non-compliances with contract requirements, including contamination, pollution or damage to ground or water supplies;*
- b. *health and safety incidents, accidents, injuries that require treatment and all fatalities;*
- c. *interactions with regulators: identify agency, dates, subjects, outcomes (report the negative if none);*
- d. *status of all permits and agreements:*
 - i. *work permits: number required, number received, actions taken for those not received;*
 - ii. *status of permits and consents:*
 - *list areas/facilities with permits required (quarries, asphalt & batch plants), dates of application, dates issued (actions to follow up if not issued), dates submitted to resident engineer (or equivalent), status of area (waiting for permits, working, abandoned without reclamation, decommissioning plan being implemented, etc.);*
 - *list areas with landowner agreements required (borrow and spoil areas, camp sites), dates of agreements, dates submitted to resident engineer (or equivalent);*
 - *identify major activities undertaken in each area in the reporting period and highlights of environmental and social protection (land clearing, boundary marking, topsoil salvage, traffic management, decommissioning planning, decommissioning implementation);*
 - *for quarries: status of relocation and compensation (completed, or details of activities and current status in the reporting period).*
- e. *health and safety supervision:*
 - i. *safety officer: number days worked, number of full inspections & partial inspections, reports to construction/project management;*

B

MR

- ii. number of workers, work hours, metric of PPE use (percentage of workers with full personal protection equipment (PPE), partial, etc.), worker violations observed (by type of violation, PPE or otherwise), warnings given, repeat warnings given, follow-up actions taken (if any);
- f. *worker accommodations:*
 - i. number of expats housed in accommodations, number of locals;
 - ii. date of last inspection, and highlights of inspection including status of accommodations' compliance with national and local law and good practice, including sanitation, space, etc.;
 - iii. actions taken to recommend/require improved conditions, or to improve conditions.
- g. *Health services: provider of health services, information and/or training, location of clinic, number of non-safety disease or illness treatments and diagnoses (no names to be provided);*
- h. *gender (for expats and locals separately): number of female workers, percentage of workforce, gender issues raised and dealt with (cross-reference grievances or other sections as needed);*
- i. *training:*
 - i. number of new workers, number receiving induction training, dates of induction training;
 - ii. number and dates of toolbox talks, number of workers receiving Occupational Health and Safety (OHS), environmental and social training;
 - iii. number and dates of communicable diseases (including STDs) sensitization and/or training, no. workers receiving training (in the reporting period and in the past); same questions for gender sensitization, flag person training.
 - iv. number and date of SEA and SH prevention sensitization and/or training events, including number of workers receiving training on Code of Conduct for Contractor's Personnel (in the reporting period and in the past), etc.
- j. *environmental and social supervision:*
 - i. environmentalist: days worked, areas inspected and numbers of inspections of each (road section, work camp, accommodations, quarries, borrow areas, spoil areas, swamps, forest crossings, etc.), highlights of activities/findings (including violations of environmental and/or social best practices, actions taken), reports to environmental and/or social specialist/construction/site management;

B

MR

- ii. sociologist: days worked, number of partial and full site inspections (by area: road section, work camp, accommodations, quarries, borrow areas, spoil areas, clinic, HIV/AIDS center, community centers, etc.), highlights of activities (including violations of environmental and/or social requirements observed, actions taken), reports to environmental and/or social specialist/construction/site management; and
 - iii. community liaison person(s): days worked (hours community center open), number of people met, highlights of activities (issues raised, etc.), reports to environmental and/or social specialist /construction/site management.
- k. *Grievances*: list new grievances (e.g. number of allegations of SEA and SH) received in the reporting period and number of unresolved past grievances by date received, complainant's age and sex, how received, to whom referred to for action, resolution and date (if completed), data resolution reported to complainant, any required follow-up (Cross-reference other sections as needed):
- i. Worker grievances;
 - ii. Community grievances
- l. *Traffic, road safety and vehicles/equipment*:
- i. traffic and road safety incidents and accidents involving project vehicles & equipment: provide date, location, damage, cause, follow-up;
 - ii. traffic and road safety incidents and accidents involving non-project vehicles or property (also reported under immediate metrics): provide date, location, damage, cause, follow-up;
 - iii. overall condition of vehicles/equipment (subjective judgment by environmentalist); non-routine repairs and maintenance needed to improve safety and/or environmental performance (to control smoke, etc.).
- m. *Environmental mitigations and issues (what has been done)*:
- i. dust: number of working bowlers, number of waterings/day, number of complaints, warnings given by environmentalist, actions taken to resolve; highlights of quarry dust control (covers, sprays, operational status); % of rock/spoil lorries with covers, actions taken for uncovered vehicles;
 - ii. erosion control: controls implemented by location, status of water crossings, environmentalist inspections and results, actions taken to resolve issues, emergency repairs needed to control erosion/sedimentation;
 - iii. quarries, borrow areas, spoil areas, asphalt plants, batch plants: identify major activities undertaken in the reporting period at each, and highlights of environmental and social protection: land clearing, boundary marking, topsoil

B

MR

- salvage, traffic management, decommissioning planning, decommissioning implementation;
- iv. blasting: number of blasts (and locations), status of implementation of blasting plan (including notices, evacuations, etc.), incidents of off-site damage or complaints (cross-reference other sections as needed);
 - v. spill clean-ups, if any: material spilled, location, amount, actions taken, material disposal (report all spills that result in water or soil contamination);
 - vi. waste management: types and quantities generated and managed, including amount taken offsite (and by whom) or reused/recycled/disposed on-site;
 - vii. details of tree plantings and other mitigations required undertaken in the reporting period;
 - viii. details of water and swamp protection mitigations required undertaken in the reporting period.

n. compliance:

- i. compliance status for conditions of all relevant consents/permits, for the Work, including quarries, etc.): statement of compliance or listing of issues and actions taken (or to be taken) to reach compliance;
- ii. compliance status of C-ESMP/ESIP requirements: statement of compliance or listing of issues and actions taken (or to be taken) to reach compliance
- iii. compliance status of SEA and SH prevention and response action plan: statement of compliance or listing of issues and actions taken (or to be taken) to reach compliance
- iv. compliance status of Health and Safety Management Plan re: statement of compliance or listing of issues and actions taken (or to be taken) to reach compliance
- v. other unresolved issues from previous reporting periods related to environmental and social: continued violations, continued failure of equipment, continued lack of vehicle covers, spills not dealt with, continued compensation or blasting issues, etc. Cross-reference other sections as needed.

B

MR



HEAD OFFICE: Dr. Ibrahim Rugova, Prano Gërdes ne Republikës,
Pallati Kontakti, Katë 2, Tirane, Albania Tel/Fax: ++355 4 257456,
E-mail: info@gjikuria.com

EMPLOYER: KOSOVO ENERGY EFFICIENCY FUND (KEEF)

TENDER RFB NO : KEEF/1A1/W2021

LOT 1 : IMPLEMENTATION OF ENERGY EFFICIENCY (EE) MEASURES FOR 21 SUB-PROJECTS

GJIKURIA L.T.D & BRT L.T.D- INTEGRITY, PROFESSIONALISM, ACCOUNTABILITY, COMMITMENT, TEAMWORK, RESPECT, EXCELLENCE

Contents

SEXUAL HARASSMENT (GBV/SEA).....	2
GENERAL RULES & BEHAVIOUR ON SITE	2

CODE OF CONDUCT GENDER BASED VIOLENCE AND SEXUAL
EXPLOITATION AND ABUSE (GBV/SEA)



MR



HEAD OFFICE: Rr. Ibrahim Rugova, Prane Gardes se Republikes,
Pallati Kontakt, kati 2, Tirane, Albania Tel/Fax: ++355 4 257456,
E-mail: info@gjikuria.com

3. Any person reporting for duty under the influence (or suspected of being under the influence), or in the possession, of drugs and /or alcohol will be immediately asked to leave the site - no exceptions. It will be the employing sub-contractors responsibility to care for and/or deal with the individual, while ensuring the program of work for which they are employed is unaffected.
4. Any person on medication for a specific medical condition which may impair their performance is to make it known to their employing subcontractor, who is to make it known to the Site Manager as soon as possible so that appropriate measures, if necessary, will be put in place.
5. All sub-contractors must provide the appropriate PPE (Personal Protective Equipment) for all their employees. All tools and PPE must be in good condition, fit for purpose, and receive all the mandatory and statutory inspections, checks and calibrations, as and when required. You may be asked to provide evidence of this, for
 1. example, calibration certificates. All subcontractors and their employees should be aware of their responsibility to wear PPE appropriately, take good care of equipment and report any defects.
6. No food or drink, with the exception of water, is to be taken and consumed anywhere throughout the site. All food and drink must be stored and consumed in the allocated canteen facilities provided, if brought inside the boundaries of the site.
7. All Gjikuria Construction Ltd Sites are strictly NO SMOKING, unless there is a designated smoking area assigned by the Site Manager.
8. All workers must practice basic hygiene, that is,
 - a) Hand washing before eating, drinking, smoking and before, as well as after, using the toilet
 - b) Proper food storage in the canteen
 - c) Careful disposal of food leftovers in the canteen bin so as not to attract vermin which may carry disease.
9. Mobile Phones - the use of mobile phones should be restricted to during break times and after shifts to minimise worker's distraction and maximise concentration. This ensures quality of work, productivity and promotes team work. Most importantly it will reduce the amount of accidents on sites, particularly falls, and minimises damage to phones, which may be needed in an emergency situation.
10. Personal Stereos are not permitted to be used on site. Radios may be used subject to permission being sought from the Site Manager

CODE OF CONDUCT GENDER BASED VIOLENCE AND SEXUAL
EXPLOITATION AND ABUSE (GBV/SEA)



B

MR



HEAD OFFICE: Rr. Ibrahim Rugovë, Prana Gerdës të Republikës,
Pallat Kuvëtit, Kat 2, Tirane, Albania Tel/Fax: +355 4 257456,
E-mail: info@gjiguria.com

EMPLOYER: KOSOVO ENERGY EFFICIENCY FUND (KEEF)

TENDER RFB NO : KEEF/1A1/W2021

LOT 1 : IMPLEMENTATION OF ENERGY EFFICIENCY (EE) MEASURES FOR 21 SUB-PROJECTS

GJIKURIA L.T.D & BRT L.T.D- INTEGRITY. PROFESSIONALISM. ACCOUNTABILITY. COMMITMENT. TEAMWORK. RESPECT. EXCELLENCE

Contents

SEXUAL HARASSMENT (GBV/SEA).....	2
GENERAL RULES & BEHAVIOUR ON SITE	2

CODE OF CONDUCT GENDER BASED VIOLENCE AND SEXUAL
EXPLOITATION AND ABUSE (GBV/SEA)



1

*B**MR*



HEAD OFFICE: Rr. Ibrahim Rugova, Pranë Gardes së Republikës,
Pallati Kontakt, kati 2, Tiranë, Albania Tel/Fax: ++355 4 257456,
E-mail: info@gjikuria.com

3. Any person reporting for duty under the influence (or suspected of being under the influence), or in the possession, of drugs and /or alcohol will be immediately asked to leave the site - no exceptions. It will be the employing sub-contractors responsibility to care for and/or deal with the Individual, while ensuring the program of work for which they are employed is unaffected.
4. Any person on medication for a specific medical condition which may impair their performance is to make it known to their employing subcontractor, who is to make it known to the Site Manager as soon as possible so that appropriate measures, if necessary, will be put in place.
5. All sub-contractors must provide the appropriate PPE (Personal Protective Equipment) for all their employees. All tools and PPE must be in good condition, fit for purpose, and receive all the mandatory and statutory inspections, checks and calibrations, as and when required. You may be asked to provide evidence of this, for
 1. example, calibration certificates. All subcontractors and their employees should be aware of their responsibility to wear PPE appropriately, take good care of equipment and report any defects.
6. No food or drink, with the exception of water, is to be taken and consumed anywhere throughout the site. All food and drink must be stored and consumed in the allocated canteen facilities provided, if brought inside the boundaries of the site.
7. All Gjikuria Construction Ltd Sites are strictly NO SMOKING, unless there is a designated smoking area assigned by the Site Manager.
8. All workers must practice basic hygiene, that is,
 - a) Hand washing before eating, drinking, smoking and before, as well as after, using the toilet
 - b) Proper food storage in the canteen
 - c) Careful disposal of food leftovers in the canteen bin so as not to attract vermin which may carry disease.
9. Mobile Phones - the use of mobile phones should be restricted to during break times and after shifts to minimise worker's distraction and maximise concentration. This ensures quality of work, productivity and promotes team work. Most importantly it will reduce the amount of accidents on sites, particularly falls, and minimises damage to phones, which may be needed in an emergency situation.
10. Personal Stereos are not permitted to be used on site. Radios may be used subject to permission being sought from the Site Manager

CODE OF CONDUCT GENDER BASED VIOLENCE AND SEXUAL
EXPLOITATION AND ABUSE (GBV/SEA)



B

MR

Particular Conditions of Contract

Except where otherwise specified, all Particular Conditions of Contract should be filled in by the Employer prior to issuance of the bidding document. Schedules and reports to be provided by the Employer should be annexed.

A. General	
GCC 1.1 (d)	The financing institution is: <i>International Development Association (IDA)</i>
GCC 1.1 (r)	The Employer is <i>KEEF</i> .
GCC 1.1 (v)	The Intended Completion Date for the whole of the Works shall be: 306 calendar days from the date of the signed contract.
GCC 1.1 (y)	The Project Manager of the contract will be Ardian Fazliu Mechanical Engineer, staff of KEEF.
GCC 1.1 (aa)	The Site is located at: LOT 1: Implementation of Energy Efficiency (EE) Measures for 21 Sub-Projects 1. SHFMU "Ismail Qemali" rr.Lush Fazlia nr.44, 2. Trubuhoc, Istog; Qerdhe " Pellumbat e Ardhmerise", rr.Nak Berisha nr.19, Rakosh, Istog, 3. QKMF 2, rr.Mullinjte e Istogut nr.52, Istog, 4. SHFMU "Bajram Curri", rr.Solidariteti nr.52, Dubrave, Istog, 5. SHFMT "Shaban Spahija", rr. Zhuje Selmani, Peje, 6. SHFMU "ASDRENI", rr. Emin Basha, Peje, 7. QKMF, Deçan, 8. SHFMU "Fehmi Agani", rr.Ymer Pula, Gjakove, 9. SHMU "Mazllum Kepuska", rr.Izet Hadri nr.316, Gjakove, 10. Pallati i kultures "Asim Vokshi", rr.nena Tereza, Gjakove, 11. QMF 1, rr.Ismet Jashari pn, Prizren, 12. SHFMU "Ekrem Rexha" & salla e edukates fizike, Lubizhde, Prizren, 13. SHFMU "Fadil Hisari", rr. Sylejman Vokshi nr.1, Prizren, 14. SHFMU "Mati Logoreci", rr.Astrit Suli pn, Prizren, 15. SHFMU "Hamez Thaqi", fshati Xerxe, Rahovec, 16. SHFMU "12 Maji", fshati Ratikoc, Rahovec, 17. SHFMU "Skender Kastrati", Gexhe, Rahovec, 18. SHFMU "Motrat Qiriazhi", Zajm, Kline, 19. SHFMU "Avni Zhabota", Kerrnice, Kline, 20. SHFMU "Deshmoret e Qendreses", Gllareve, Kline, 21. SHFMU "3 Deshmoret", Jashanice e Larte, Kline.
GCC 1.1 (dd)	The Start Date shall be after the issuing of the commencement order by Project Manager.
GCC 1.1 (hh)	The Works consist of <i>Building envelope, mechanical works, and electrical works.</i>
GCC 2.2	Sectional Completions are: N/A

B

M.R

GCC 2.3(i)	The following documents also form part of the Contract: (i) the ESHS Management Strategies and Implementation Plans; and Code of Conduct (ESHS). <i>-Construction Design Documents (included in the tender package),</i> <i>-Environmental Management Plan (ESMP) Checklist,</i> <i>-List of the approved materials.</i> <i>-After the Notification of Award, if foreign or local firm is awarded, it needs to be registered in the Kosovo Tax Authority (KTA) and open the bank account in one of the banks in Kosovo. This registration will be within the 14 days of the Notification of Award. Details for registration at KTA you will find in www.atk-ks.org.</i>
GCC 3.1	The language of the contract is English language. The law that applies to the Contract is the law of <i>Republic of Kosova</i>.
GCC 5.1	The Project manager <i>may</i> delegate any of his duties and responsibilities. In regard to this clause, Project manager is authorizing the selected design Consultancy Company, in order to: - Supervise a construction project, prepares the site reports, and send a copy of material acceptance to professional consultants. Oversee all phases of project and contract and sign interim payment certificates as specified on contract. Administer contracts; evaluate schedules; monitor progress of the contractors on projects; ensure that project deadlines are met. This will include the carrying out of environmental supervision regarding proper removal, packaging, transport and disposal/interim storage of the hazardous materials and use of personal safety equipment and monitoring in line with requirements of design and Environmental Mitigation and Monitoring Measures for each renovation based on the Environmental Management Framework and ESMP Checklist. - Evaluate on the completion and commissioning of the project, confirming its compliance with the investment plan. In case of deviation from those plans, justification of the differences and evaluation of consequences in terms of compliance of the project with the eligibility criteria of the Facility.
GCC 8.1	Schedule of other contractors: <i>N/A</i>
GCC 13.1	The minimum insurance amounts and deductibles shall be – for each LOT: (a) for loss or damage to the Works, Plant and Materials: <i>100% (hundred percent) of Contract price.</i> (b) For loss or damage to Equipment: <i>100% (hundred percent).</i>

B

MR

	(c) For loss or damage to property (except the Works, Plant, Materials, and Equipment) in connection with Contract 100% (hundred percent). (d) for personal injury or death: (i) of the Contractor's employees: 50,000.00 Euro. (ii) of other people: 30, 000.00 Euro.
GCC 14.1	
GCC 20.1	The Site Possession Date(s) shall be 14 days after the Contract Signature.
GCC 23.1 & GCC 23.2	<i>Appointing Authority for the Adjudicator: Ministry of Justice Mediation Commission of Republic of Kosova , Luan Haradinaj str, 10000, Prishtina - Republic of Kosova.</i>
GCC 24.3	Hourly rate and types of reimbursable expenses to be paid to the Adjudicator: 25.00 Euro.
GCC 24.4	Institution whose arbitration procedures shall be used: <i>"United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) Arbitration Rules:</i> Any dispute, controversy, or claim arising out of or relating to this Contract, or breach, termination, or invalidity thereof, shall be settled by arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules as at present in force." The place of arbitration shall be: <i>Zurich</i> For contract with Supplier from Kosovo: Any disputes between the Contractor who is within the Kosovo, and Employer, shall be referred to arbitration in accordance with laws of Kosovo. The Arbitration will be in Economic Chamber of Kosovo" The place of arbitration shall be: <i>Prishtina, Republic of Kosovo.</i>
B. Time Control	
GCC 30.1	The Contractor shall submit for approval a Program for the Works within <i>Ten (10)</i> days from the date of the Letter of Acceptance.
GCC 30.3	The period between Program updates is <i>14</i> days. The amount to be withheld for late submission of an updated Program is <i>N/A</i>. The period for submission of progress reports is 30 days.
C. Quality Control	

B

MR

GCC 38.1	The Defects Liability Period is: <i>365 days after commissioning of works.</i>
D. Cost Control	
GCC 42.7	N/A
GCC 47.1	Based on the Kosova Legislation, this contract amount (financed by EU funds, IDA funds, and Government funds) is tax/VAT free, therefore the contract amount is VAT exclusive. On the same basis, invoicing and payments will be made VAT exclusive during contract implementation.
GCC 48.1	The currency of the Employer's Country is: <i>EURO.</i>
GCC 49.1	The Contract <i>is not</i> subject to price adjustment in accordance with GCC Clause 45, and the following information regarding coefficients <i>does not</i> apply.
GCC 50.1	The proportion of payments retained is: <i>10%.</i>
GCC 51.1	For all Lots, the liquidated damages for the whole of the Works are 0.10% of the final Contract Price per day. The maximum amount of liquidated damages for the whole of the Works is 10% of the final Contract Price (VAT excluded)
GCC 52.1	The Bonus for the whole of the Works is N/A per day. The maximum amount of Bonus for the whole of the Works is N/A of the final Contract Price.
GCC 53.1	The Advance Payments shall be: <i>10 percent of the contract price</i> and shall be paid to the Contractor no later than <i>30 days</i> , after Contract Signature and submitting to the Employer, with proper unconditional Bank Guarantee for <i>10 percent of the contract price. For each Lot separately.</i> <i>In addition, the awarded bidder will be obliged to inform within one week after the signature of the contract the employer in regard to advance payment.</i>
GCC 54.1	The Performance Security will be in the form of a <i>demand guarantee</i> (see Section X, Contract Forms) in the amount(s) of: <i>10 percent</i> of the Accepted Contract Amount and in the same currency of the Accepted Contract Amount, <i>for each Lot separately.</i>
E. Finishing the Contract	
GCC 60.1	The date by which operating and maintenance manuals are required is: <i>Date of Completion Certificate (Upon of the Commissioning of the buildings).</i>

B

MR

	The date by which "as built" drawings are required is: <i>Date of Completion Certificate (Upon of the Commissioning of the buildings)</i> .
GCC 60.2	The amount to be withheld for failing to produce "as built" drawings and/or operating and maintenance manuals by the date required in GCC Sub-Clause 60.1 is 10,000.00 Euro, for each Lot.
GCC 61.2 (g)	The maximum number of days is: The Contractor has delayed the completion of the Works by the number of days for which the maximum amount of liquidated damages can be paid. The maximum number of days is <i>100 days</i> .
GCC 62.1	The percentage to apply to the value of the work not completed, representing the Employer's additional cost for completing the Works, is <i>10 percent</i> .

B

MR

Form EXP - 4.3: List of proposed materials.

	Name of material	Producer Manufacturer	Origin of Materials
1	External building insulation EPS & XPS	Dekoll	Albania
2	External windows with PVC and with aluminum	Salamander	Germany
3	External doors with PVC and with aluminum	Salamander	Germany
4	Thermal insulation /compressed rock wool	Knauf	Serbia
5	Flat Roof - waterproof insulation	Kralburf	Germany
6	Radiators for heating system	Enrad	Kosovo
7	Dynamic /Thermostatic radiator valve -- TRV	Cafili	Italy
8	Three way valves	Cafili	Italy
9	Heating boiler (pellet fuel)	Enrad	Kosovo
10	Heat Pump	Cardivari	Italy
11	AHU (under LOT 1)	Cardivari	Italy
12	Fan coil	Cardivari	Italy
13	New Frequency regulated circulation pumps	Cardivari	Italy
14	Flat plate Solar collectors for SHW	Cardivari	Italy
15	Solar Panel collectors for PV (under LOT4)	Cardivari	Italy
16	Sanitary Hot water (SHW) buffer tanks	Enrad	Kosovo

Gjika

MR

B